



**RECLAME SU EJEMPLAR**

**HISTORIA DE LA LITERATURA ARGENTINA**  
Fascículo 65

Historia de la literatura argentina 65  
La literatura después de los sesenta

**SHINAWATRA**

Fue como ver suceder la política en tiempo real. Algunos periodistas que seguimos la visita presidencial argentina pudimos ver al primer ministro de Tailandia, Thaksin Shinawatra, que participaba de la Asamblea General de la ONU en Nueva York cuando un asesor se acercó corriendo hasta su asiento. Vimos que le decía algo al oído y ambos salieron disparados afuera del recinto. ¿Qué sucedía? Le habían informado que, a varios miles de kilómetros de allí, el general Sonthi Boonyaratglin se había reunido con el rey de Tailandia y habían resuelto dar un golpe de Estado. En Nueva York, Shinawatra ya no representaba a nadie.

20 Se levantó el ejército mientras el primer ministro asistía a la Asamblea de la ONU en Nueva York

**Golpe militar en Tailandia**

Páginas 16/17

2 Monstruos, por Sandra Russo

5 Las redes y las huellas, por Mario Wainfeld

9 El doble discurso del FMI, por Marcelo Zlotogwiazda

32 Ser confesional, por Rodrigo Fresán

Prodi y Kirchner acordaron relanzar las relaciones binacionales

**Hay vida después de Berlusconi**

Páginas 6/7

El ex juez Galeano, el ex jefe de la Side Anzorreguy y el ex presidente de la DAIA Beraja fueron procesados por graves delitos, desde peculado a privación ilegal de la libertad, en la falsa investigación de la causa AMIA. También fueron procesados Telldín y los dos fiscales



## Los primeros procesos del encubrimiento

Quedó una puerta abierta para investigar la responsabilidad de Corach y Menem

Páginas 4/5



# Página/12

el país a diario

Buenos Aires, miércoles 20 de septiembre de 2006 - Año 20 - Nº 6419  
Precio de este ejemplar: \$1,70 - Recargo venta interior: \$0,30 - En Uruguay: \$30

El comisario Etchecolatz, mano derecha de Camps, fue condenado a reclusión perpetua por homicidio calificado, secuestros y torturas. Por primera vez el fallo calificó como “un genocidio” la represión dictatorial

Páginas 2/3

# GENOCIDA



Bernardino Avila



EL EX COMISARIO MIGUEL ETCHECOLATZ FUE CONDENADO

# "Delitos cometidos en

## OPINION

POR SANDRA RUSSO

### Monstruos

Las palabras *monstruo* y *mostrar* tienen una raíz común. Hay algo en el monstruo que exige ser visto, exhibido o imaginado. El monstruo existe para que los demás sepan que existe. Aunque permanezca oculto, la entidad del monstruo requiere ser completada por alguien que le tema, por alguien que huya de él, y que lo constituya. Para eso durante los '70 hubo hombres como el ex comisario general Miguel Etchecolatz, cuyo solo nombre, en la provincia de Buenos Aires, provocaba escalofríos.

La dictadura militar tuvo muchos asesinos, pero sólo algunos verdaderos monstruos, que fueron fuente de inspiración para los demás. Uno lo da por hecho, pero cabe la pregunta: ¿habrá sido tan sencillo hacer emerger de las Fuerzas Armadas de entonces semejante legión de secuestradores, torturadores y asesinos? Una cosa es haber convencido a todos ellos de que las organizaciones armadas de la época se habían propuesto "imponer un régimen totalitario en el país, apoyados por otros estados como el castrista", tal como afirmó ayer el abogado defensor de Etchecolatz, Luis Boffi Carri Pérez. Pero otra cosa muy distinta debe haber sido convencerlos, y con bríos siniestros, de que era necesario meterles picana a los prisioneros hasta desmayarlos o matarlos, aniquilar familias enteras, secuestrar y robar niños, protagonizar esa obra maestra del terror. El régimen necesitó a los monstruos para implantar en las fuerzas de seguridad un modelo de militar sin escrúpulos ni humanistas ni religiosos, hombres a los que no les temblaba el pulso para picanear a mujeres embarazadas, para torturar a la esposa delante del esposo o para fusilar prisioneros en fugas fraguadas.

Hombres como Miguel Etchecolatz sirvieron para irradiar a su tropa la luz invertida del mal absoluto. Fueron los líderes falaces de un país que luchaba contra el incierto enemigo interno con el peor de los terrorismos, el de Estado. Los monstruos ofrecieron a la dictadura sus almas negras, en las que ellos y tantos otros fueron capaces de almacenar el dolor ajeno, y cuanto más dolor, y cuanto más crimen, más épicas parecían sus leyendas. Etchecolatz sigue sosteniendo que en la Argentina no hubo campos clandestinos de detenidos-desaparecidos, y que lo que hubo fueron campos ocultos, "como en toda guerra".

Los monstruos siempre están esperando el momento de demostrar que son monstruos, porque en el fondo están orgullosos de serlo. Y por eso son monstruosos.

La lectura de la sentencia fue interrumpida por una lluvia de pintura roja que llegó al represor, que seguirá detenido en la cárcel de Marcos Paz. Es la segunda condena por crímenes de la última dictadura después de la anulación de las leyes de Punto Final y Obediencia Debida. Etchecolatz, que se presentó como un "detenido político", ya tiene otra cita en tribunales.

Por Werner Pertot

De traje y chaleco antibalas, con el rostro pálido y duro como una calavera, el ex director de Investigaciones de la policía de Ramón Camps, Miguel Osvaldo Etchecolatz, se sentó en el banquillo. El presidente del Tribunal Oral Federal 1, Carlos Rozanski, le pidió al público que le permitieran leer la sentencia hasta el final. Pero no pudo. "Condenando a la pena de reclusión perpetua...", alcanzó a decir, antes que toda la sala se uniera en un único grito, liberando la tensión acumulada. El cordón de policías y penitenciarios que rodeaba al represor levantó los escudos, pero no pudo evitar la lluvia de bombas de pintura roja. Etchecolatz se retiró entre los gritos de "asesino". Ya no volvería sino su abogado, para escuchar el resto de la condena por seis asesinatos y ocho secuestros y torturas, que lo inhabilitó de por vida para ejercer cargos públicos, lo envió a una cárcel común y señaló, por primera vez, que todos sus crímenes fueron "delitos de lesa humanidad cometidos en el marco de un genocidio".

El fallo de los jueces Rozanski, Horacio Insaurralde y Norberto Lorenzo es el segundo que condena a un represor tras la inconstitucionalidad de las leyes de impunidad que dictaminó la Corte Suprema. La primera fue la de Julio Simón, alias "El Turco Julián". El 4 de agosto de 1976 fue sentenciado a 25 años por el secuestro y asesinato de José Poblete y Gertrudis Hlaczik. En el caso de Etchecolatz, es su terce-

ra condena por delitos en la dictadura: la primera vez se amparó en la ley de obediencia debida y por la segunda gozaba de prisión domiciliaria. El beneficio le fue revocado por el Tribunal Oral 3 cuando se comprobó que guardaba una 9 milímetros de Fabricaciones Militares en su casa. Tras la nueva condena —esta vez, de cumplimiento efectivo— el periplo del represor en los tribunales no concluyó: fue citado a declarar hoy por la Cámara de Apelaciones en el caso del actual embajador de España, Carlos Bettini, que tiene cuatro familiares desaparecidos.

### Bombas de fósforo

Bajo un cielo soleado y con Bob Marley de fondo, la jornada empezó con una vigilia de organismos de derechos humanos, organizaciones gremiales y estudiantiles que se instalaron entre las flores del

**Rendición: Durante sus últimas palabras, Etchecolatz dijo a los jueces: "No sé rendirme y después de muertos tendremos mucho que hablar".**

jardín de la Municipalidad de La Plata, donde transcurrió el juicio. Entre la gran mayoría de jóvenes, estaban los familiares de las víctimas por las que fue juzgado Etchecolatz. Con su bastón blanco, estaba María Isabel Chorobik de Mariani —a quien todos conocen como "Chicha"— suegra de Diana

Teruggi, que fue asesinada el 24 de noviembre de 1976. Ese día la casa que compartía con Daniel Mariani fue bombardeada por un operativo conjunto de la Armada, el Ejército y la Policía bonaerense, que tuvo al frente a Etchecolatz. Terrugi cayó junto al limonero del patio, protegiendo con el cuerpo a su bebé, Clara Anahí, a quien todavía busca su abuela.

También estaba Nilda Eloy, que en el juicio relató su paso por seis centros clandestinos de detención. Etchecolatz encabezó el grupo de tareas que la secuestró y se entrevistó con ella mientras estaba desaparecida. Años más tarde, lo reconoció por televisión. Aunque se mantuvieron en reserva, esperaban la sentencia los familiares de Patricia Dell'Orto, que fue asesinada en el pozo de Arana. "No me maten, quiero criar a mi nenita", gritó mientras la arrastraban. Un disparo silenció cada uno de sus gritos. En el juicio, la escena fue revivida por un sobreviviente que la presenció: el albañil de 76 años, Julio López, por quien todos preguntaban en el juicio (*ver aparte*). Patricia y Ambrosio habían desaparecido en el circuito Camps al igual que las tres enfermeras, Nora Formiga, Elena Arce y Margarita Delgado.

### "Después de muertos"

Por la tarde, las nubes se cerraron como una condena, mientras en el Salón Dorado transcurrían los alegatos de la defensa, que pidió la absolución del represor. "No hay una sola prueba que vincule al ex comisario", aseguró el abogado

## El balance de tres protagonistas

NILDA ELOY \*

### "No pedimos venganza"



—Usted vio a Etchecolatz cara a cara cuando estaba detenida y lo volvió a ver en el juicio.

—Sí. Está más viejo... nada más. Pero cómo él dice: no claudica, no se rinde. Sigue siendo el mismo y no se

arrepiente de lo que hizo. Y creo que volvería a hacer exactamente lo mismo. En tantos años, nunca nadie hizo justicia por mano propia. Si llegó a esta edad, es porque nadie hizo justicia por mano propia. Si llegó a este tribunal, es porque no pedimos venganza.

—¿Qué representa la condena de Etchecolatz?

—Significa tirar abajo un ladrillo más de ese muro de impunidad que construyó en la dictadura y fue apoyado por los distintos gobiernos constitucionales. La condena por genocidio nos permite agilizar las causas y dejar de juzgarlos por uno o dos casos. El es responsable de cinco mil casos. A nosotros no nos pateaba Etchecolatz, sino el sargento García. Como dijo el defensor, estábamos tabicados. El lo reconoce. No los veíamos y no tenemos sus nombres. Entonces, que respondan todos, que demuestren ellos quiénes no participaron, quiénes son inocentes.

¿Qué más pruebas quieren? No tenemos filmaciones de las sesiones de torturas.

¿Cuánto más nos van a pedir? Por eso vamos a pedir que se los juzgue por el delito de genocidio.

\* Sobreviviente y querellante en el juicio.

ADRIANA CALVO \*

### "Se avanzó en las condenas"



—¿Qué representa la mención al "genocidio" en la sentencia?

—Siento una mezcla de alegría y angustia. Angustia, porque López no aparece. Lo que se canta en las plazas, de "cárcel a los genocidas", hoy está plasmado en esta condena. Este fallo tiene una trascendencia fundamental y mañana vamos a pedir que se indague por genocidio a todos los represores que están imputados por delitos individuales.

—¿El proceso avanzó sobre la construcción de un plan sistemático?

—Quedó probada la estructura represiva y el plan sistemático del circuito Camps. Quedó claro el intercambio de prisioneros y de represores de un centro al otro. Justamente, como nuestra idea era que se los condenara por genocidio, necesitábamos no limitarnos a los casos puntuales que se ventilaban en este juicio.

—¿En qué medida se avanzó desde la nulidad de las leyes?

—Se avanzó en que haya condena, lo que no es poca cosa. En el juicio nos dedicamos a destruir la teoría de los dos demonios y la idea de que hubo una represión indiscriminada. Fueron importantes los testimonios de trabajadores de Astilleros Río Santiago o los estudiantes secundarios. O el funcionario de la Dippba, que dijo claramente los tres rubros en los que estaba dividida la inteligencia: estudiantes, gremios y comunismo. Se avanzó en la comprensión más profunda del genocidio.

\* Asociación de Ex Detenidos-Desaparecidos.

CHICHA MARIANI \*

### "Tendría que confesar"



—¿Cómo se siente tras el fallo?

—Es un fallo muy esperado. Lo que esperaba como madre y abuela de desaparecidos es que dieran respuesta sobre ellos: sobre mi hijo, sobre mi nuera, sobre mi nieta. Y además sobre

los treinta mil desaparecidos. Mientras se ponga en prisión solamente a un genocida, es un paso en la justicia, pero no en lo que es la realidad de lo que se debe hacer. Acá Etchecolatz tendría que haber dicho qué es lo que hizo y confesarlo todo. Es un poco utópico, pero imprescindible para que se limpie la conciencia de este país. A ver si de una vez por todas este asesino serial reconoce algunas de sus culpas y da nombres de a quiénes mató o asesinó.

—¿Los juicios colaboran a llegar a la verdad?

—Sí, colaboró el Juicio por la Verdad, que trajo muchas personas a declarar que agregaron información. El proceso en el juzgado del doctor (Arnaldo) Corazza. Hay varios represores presos con cárcel efectiva. Este juicio en especial condenó a Etchecolatz.

—¿Qué implica que se incluya el genocidio en la sentencia?

—Yo siempre consideré que era un genocidio. En mi fuero interno, no es ninguna sorpresa. Lo que me maravilla es que los jueces lo hayan asentado así y siente jurisprudencia. Pero no es sorpresivo. ¿Qué cosa fue si no un genocidio?

\* Asociación Anahí.



A PERPETUA POR ASESINATOS, SECUESTROS Y TORTURAS

# el marco del genocidio"



Bernardino Avila

El represor Miguel Osvaldo Etchecolatz custodiado por la policía durante la lectura de la sentencia.

Luis Boffi Carri Pérez, mientras que su colega Adolfo Casabal Elía consideró que “otros países han terminado con las guerras intestinas y en Argentina seguimos con resentimiento”. A su lado, Etchecolatz estaba sentado torcido. Al mediodía, había pedido retirarse alegando “razones de salud”, como hizo durante todo el juicio.

El ex policía de 77 años se transformó a la hora de decir sus últimas palabras. “Debo exponer en mi doble condición de prisionero de guerra y detenido político”, dijo con una voz cascada y sepulcral que fue subiendo el volumen. “Este juicio ha sido instalado como un rompecabezas para niños bobos o grandes avivados. Ustedes van a condenar a un enfermo. Como dijo Borges, ustedes no son el juez supremo, que nos espera después de muerto”, les señaló a los magistrados. “No sé rendirme y después de muertos tendremos mucho que hablar”, les advirtió. “No es este tribunal el que me condena, sino que son ustedes los que se condenan”, concluyó Etchecolatz. Y los jueces pasaron a un cuarto intermedio.

## Pintado de rojo

El espacioso y barroco Salón Dorado se colmó de militantes de organismos de derechos humanos. Entre el público, se pudo ver al secretario de Derechos Humanos de Nación, Eduardo Luis Duhalde, y su par en la provincia, Edgardo Binstock. También estaban las dirigentes de izquierda Patricia Walsh y Vilma Ripoll. La tensión apretaba cada garganta, cuando Etchecolatz volvió a entrar, rodeado de siete penitenciarios e innumerables policías. Le quitaron las esposas, pero no el chaleco antibalas, que finalmente no lo protegió de las bombas de pintura.

El jefe del operativo quedó con la cabeza pintada de rojo, mientras seguía dando instrucciones por su

walkie talkie. “¡Bastaaaa!”, gritaron varias Madres de Plaza de Mayo, mientras agitaban sus brazos para que se volvieran a sentar. Rozanski los sermonó: “Les pedí que me dejaran terminar. Es evidente que si son agredidos, el juicio no es como debe ser. Nosotros le damos garantías a la defensa...”.

—¿Y qué garantía tuvieron nuestros viejos!?—le respondió un militante de H.I.J.O.S. subido a una silla, mientras sus compañeros levantaban un bosque de fotos de desaparecidos.

Finalmente, el juez pudo terminar de leer la sentencia —cuyos fundamentos se conocerán el martes 26—

ante un abogado hundido en una marea policial. Los militantes de H.I.J.O.S. estallaron en gritos, cantos, lágrimas, abrazos. Algunos se acordaban de Julio López. Otros llamaban a sus abuelos. Y todos coreaban: “Vas a la cárcel, Etchecolatz, no es el Estadoooo es la lucha popularaaaaa”.

UNA VIDA CONSECUENTE CON EL DELITO EN MANOS DEL ESTADO MILITAR

## “Fui guardador de preceptos divinos”

**▲ Miguel Etchecolatz ya estaba detenido desde hacía un tiempo en el penal de Marcos Paz, donde anoche lo trasladaron nuevamente luego de hacerle escuchar su sentencia. Sin embargo, el dato es, en todo caso, la excepción en su biografía; porque este comisario de la Bonaerense que fue el hombre de confianza de Ramón Camps y manejó veintidós centros clandestinos de detención pasó la mayor parte de su vida en libertad.**

Etchecolatz tuvo a su cargo el Pozo de Quilmes, el Pozo de Banfield —conocido como El Infierno—, el COT1 Martínez y la División Cuatrismo de La Plata, entre otros campos de detención ilegal, y en muchos de ellos fue visto de manera repetida. Organizó además el operativo de La Noche de los Lápices.

En diciembre de 1986 la Cámara Federal de la Capital lo condenó a veintidós años de prisión por tormentos a casi un centenar de personas. Sin embargo, pasaría poco tiempo detenido; desde la cárcel, según investigó el juez Juan Ramos Padilla, Etchecolatz trabajó junto a Camps para crear el clima que conduciría a los alzamientos carapinta-

das y a la sanción de la ley de Obediencia Debida, por la que recuperó su libertad.

En 1987, el juez federal Miguel Pons pediría su captura como parte de los civiles implicados en la sublevación militar; pero de manera parecida a lo sucedido con la condena anterior, Etchecolatz también se sacaría el caso de encima, esta vez con un sobreesimiento. En libertad, apareció en la sala de audiencias donde se realizaba el juicio oral contra los carapintados con intenciones de presenciarlo y fue expulsado por la provocación.

En 1997 publicó el libro *La otra campana del Nunca Más*, en el que defendió el terrorismo de Estado. Allí asegura: “Nunca tuve, ni pensé, ni me acoople culpa alguna. ¿Por haber matado? Fui ejecutor de una ley hecha por los hombres. Fui guardador de preceptos divinos. Por ambos fundamentos, volvería a hacerlo”.

Mariano Grondona lo invitó a su programa a presentar el libro. Grondona sentó frente a Etchecolatz al entonces diputado socialista Alfredo Bravo, torturado por él. Durante la hora y media que duró la emisión, el comisario atacó a Bravo. Negó que

hubiera sufrido torturas, le pidió que describiera los tratos de que había sido objeto y lo desafió preguntándole si desde joven sufría de callos plantales y pie plano. “¿No se le revirtió con el tratamiento que nosotros le dimos?”, ironizó frente a las cámaras. El “tratamiento” había consistido en la aplicación de picanas, golpes y la inmersión de sus piernas en agua hirviendo y muy fría sucesivamente.

En los años que siguieron, sin castigo, fue objeto de varios escraches. Uno de ellos dio lugar a otro escándalo, en el '99, cuando cuatro chicos lo vieron en una plaza y le tiraron huevos; el comisario sacó un arma y los amenazó.

En abril de 2001 fue detenido por el robo de una beba hija de desaparecidos, Carmen Sanz, nacida en el Pozo de Banfield. Y tras la anulación de las leyes de Obediencia Debida y Punto Final, el juez federal de La Plata Arnaldo Corazza reactivó la causa Camps y ordenó su arresto. El juez lo notificó entonces de que debería terminar de cumplir la pena de 23 años por la que había sido condenado en 1986 y lo mandó al pabellón de ancianos de la cárcel de Devoto. Allí em-

## López no aparece

El Ministerio de Seguridad bonaerense dispuso ayer la búsqueda, por vías institucionales, de Jorge Julio López, el albañil de La Plata torturado en 1976 por el ex comisario Miguel Etchecolatz, quien está desaparecido desde el martes pasado cuando debía concurrir a presenciar el alegato del juicio en el que participa en calidad de víctima, testigo y querellante. La Asociación de Ex Detenidos Desaparecidos presentó un habeas corpus en la Justicia y denunció su desaparición en diferentes organismos estatales.

La desaparición de López, de 76 años, atemorizó a sus familiares y amigos. Su testimonio sirvió para demostrar el grado de participación del represor Etchecolatz en los delitos por los que fue condenado. De hecho, este hombre dijo haber visto cómo ejecutaban con disparos en la cabeza a otras dos víctimas de esta causa, Patricia Dell'Orto y a su esposo, Ambrosio De Marco, en el centro clandestino de detención conocido como el Pozo de Arana. También identificó a Etchecolatz como integrante de la “patota” que ilegalmente lo detuvo en su casa. Guadalupe Godoy, una de las abogadas de la querrela, afirmó que hasta anteayer “pensábamos que ante la carga emotiva” de revivir hechos del pasado “López podría haber sufrido una situación emocional”. Otra ex desaparecida, Adriana Calvo reclamó “que lo busquen en serio, que publiquen su foto y empapelen la ciudad”. También acudieron al titular de la Oficina de Personas Desaparecidas del Ministerio, Alejandro Incháurregui, quien se comprometió a utilizar todos los mecanismos disponibles para ubicar a López.





Oscar Camilión pagaba sobresueldos con fondos secretos y él mismo cobraba 30 mil pesos al mes. Para la Cámara Federal debe ser procesado por peculado, que prevé hasta diez años de prisión.

# Un despertador para la causa de los sobresueldos

Por Irina Hauser

La Sala II de la Cámara Federal ordenó volver a procesar por el escándalo de los sobresueldos al ex ministro de Defensa Oscar Camilión y a Rodolfo Aiello, ex jefe de asesores de la Jefatura de Gabinete. Con esta medida y algunas observaciones a la investigación, el tribunal sostuvo —contra una creencia generalizada— que la causa está lejos de prescribir. En este expediente llegaron a estar imputados cerca de cuarenta funcionarios, pero desde fines del año pasado no había ningún procesado. La resolución de los camaristas le da un nuevo envión.

Camilión y Aiello fueron las únicas dos personas que llegaron a estar procesadas en la causa, por orden del juez Jorge Ballesterio, por haber desviado fondos reservados. Les aplicó el delito de peculado, que prevé hasta diez años de cárcel. Pero la propia Cámara Federal anuló aquella decisión en diciembre último al evaluar que había “una contradicción en la fundamentación” usada por el magistrado: imputaba peculado pero mostraba otro delito, el de malversación de caudales públicos, que fija un tope de tres años de cárcel. A partir de este llamado de atención Ballesterio dictó falta de mérito para los acusados.

El fiscal Gerardo Pollicita y la Oficina Anticorrupción (OA) apelaron y los camaristas Horacio Cattani, Eduardo Luraschi y Martín Irurzun acaban de firmar una nueva resolución. Allí ordenaron que Camilión quede procesado por peculado y malversación. Como ministro de Defensa, dijeron, tuvo “a su cargo la administración” de fondos secretos a los que “dio un destino distinto al previsto” por las leyes (seguridad y defensa) “disponiendo su utilización para el pago de las sobreasignaciones salariales”. Señalaron que él mismo “dispuso de un monto mensual” que “constituye una sustracción de esos fondos”. Recordaron, además, que ante el fuero Penal Económico Camilión admi-

La Cámara Federal ordenó volver a procesar a Oscar Camilión y Rodolfo Aiello por el pago y cobro de extras en negro durante el menemismo. El fallo dice, contra los rumores, que la causa no corre riesgo de prescribir.

tió haber cobrado 30 mil pesos mensuales “extra a su sueldo de 10 mil”.

En cuanto a Aiello el tribunal explicó que como jefe de asesores de la Jefatura de Gabinete en tiempos de Eduardo Bauzá, está probado que manejaba el reparto de sumas de 50 mil a 100 mil pesos en efectivo, provenientes de fondos reservados, que eran entregadas a los titulares de distintos ministerios o sus emisarios. El dinero era entregado “en sobres” y “sin ninguna constancia”, repasó la Cámara. Para el tribunal, Aiello tuvo “absoluto desinterés” por el destino que le daba al dinero “dando lugar a su posible apropiación”. Por eso dispuso procesarlo por participar “en la administración fraudulenta de bienes públicos”.

En el mismo fallo la Cámara dictó la falta de mérito de otros nueve ex funcionarios porque consideró que, aunque se sabe que cobraron sobresueldos, no se investigó su “conocimiento e intervención en la malversación o en la sustracción de fondos”. “La investigación de las responsabilidades

—cuestionó el tribunal— se ha limitado a la recepción y apertura de sus declaraciones juradas e impositivas.” El grupo beneficiado está compuesto por José Armando Caro Figueroa, Carlos Eduardo Sánchez, Alfredo Aldaco, Jorge Rodríguez, Liliana Gurdulich, Félix Manuel Cirio, Jesús Antonio Leguiza, Oscar Chialvo y Alejandro Mayoral.

Los camaristas se empeñaron en disipar fantasmas sobre el cierre de la causa. El temor a que “el paso del tiempo” la haga caer, advirtieron, es “infundado” y “extemporáneo”. Explicaron que para hacer el cálculo se debe tener en cuenta el delito más grave entre los que comprende el expediente, que en este caso es el de peculado. En dos resoluciones complementarias rechazaron los planteos de prescripción que habían presentado Camilión y Aiello.

La investigación de los sobresueldos nació cuando Roberto Martínez Medina contó ante un tribunal oral que retiraba todos los meses 50 mil pesos para su ex jefe, Raúl Granillo Ocampo, cuando era ministro de Justicia del menemismo. La revelación fue en abril de 2004 durante el juicio por enriquecimiento ilícito a María Julia Alsogaray, quien admitió los sobresueldos y luego se convirtió en una testigo clave sobre el funcionamiento del sistema.

La situación de Granillo Ocampo y de la propia Alsogaray nunca quedó definida, pese a que el fiscal Pollicita insistió en acusarlos. Con el nuevo fallo de la Cámara Federal están dadas las condiciones para que la pesquisa avance y se resuelva qué compromiso le cabe a una larga lista pendiente de funcionarios como Domingo Cavallo, Elías Jassan, Ricardo Cossio y Adelina Dalesio de Viola, entre otros. Por otro carril, la Corte Suprema analiza la validez de la ley secreta 18.302, que fue la que permitió que el pago de sobresueldos sin ningún control se convirtiera en una práctica común y corriente en el menemismo.

GALEANO, LOS FISCALES,

# El revés de

Por Raúl Kollmann

El ex juez Juan José Galeano, el ex titular de SIDE Hugo Anzorreguy, el ex presidente de la DAIA, los otrora fiscales Eamon Mullen y José Barbaccia, y además otros jefes de la SIDE, el entonces imputado Carlos Telleldín y su abogado Víctor Stinfale fueron procesados ayer por gravísimos delitos relacionados con la investigación falsa del atentado contra la AMIA. El juez Ariel Lijo emitió un largo (413 páginas) fallo en el que analizó con detenimiento las maniobras que se hicieron y calificó los delitos como peculado, prevaricato, privación ilegal de la libertad, coacción y falsedad de documento público. Varios de esos delitos tienen penas con un mínimo de dos años y máximos que llegan a diez, por lo que los acusados podrían terminar en la cárcel tras el juicio oral que, tarde o temprano, se llevará a cabo. Los cargos a Galeano superan largamente los máximos de 20 años de prisión.

La resolución de Lijo tiene un pequeño resquicio que podría llevar las acusaciones hacia arriba: el juez ordenó un careo entre Galeano y su ex secretario, Claudio Lifchitz, quien sostuvo que la pista falsa se puso en marcha luego de una reunión del juez con el ex ministro del Interior, Carlos Corach. Es que, justamente, la causa amenazaba —y aún amenaza— con quedarse en un hecho urdido entre un juez y un jefe de la SIDE, pero la lógica indica que el poder político, empezando por el ex presidente Carlos Menem, no podían desconocer la maniobra.

De forma minuciosa, Lijo describió los hechos y los delitos: ◆ Considera que está más que probado el pago a Telleldín de 400 mil pesos/dólares. ◆ También da por probado que el dinero salió de la SIDE y estaba bajo la custodia de Anzorreguy. ◆ Analiza que la operación del pago fue hecha por agentes de la SIDE bajo la conducción de los espías Alejandro Broussón y Patricio Finnen. ◆ El juez explica con detalle que en un primer video, grabado en su juzgado, el propio Galeano negocia con Telleldín cuál será el contenido de su declaración y le va diciendo los nombres de los policías

El juez Ariel Lijo acusó de delitos gravísimos a los funcionarios involucrados en el armado de una investigación falsa sobre el atentado. La maniobra incluyó el pago de 400 mil pesos a Carlos Telleldín, quien fue alcanzado por el fallo, al igual que su abogado.

que El Enano, como le decían a Telleldín, debe identificar como los que se llevaron la Trafic que posteriormente estalló en la AMIA. O sea que en forma ilegal, Galeano le marca las fotos y los nombres que luego tendrá que identificar en su declaración judicial.

◆ En el segundo video se ve al juez otra vez negociando con Telleldín. Arreglan la cuestión del dinero y hablan nuevamente de las fotos, ya que Telleldín iba a aportar el testimonio falso de dos de sus compinches.

◆ Lijo sostiene que resulta clave la identificación falsa y armada de la foto del subcomisario Raúl Ibarra, ya que eso dio lugar a la detención del principal policía bonaerense acusado por Galeano: Juan José Ribelli.

◆ El magistrado sostiene que tal vez hubiera algunos indicios que pudieran apuntar a los policías, pero que los elementos fundamentales y decisivos se consiguieron en forma ilegal y mediante el pago.

◆ La ilegalidad de la maniobra quedó demostrada —según el juez— cuando ya se dio a conocer el video y se intentó armar un expediente para simular que el dinero se pagó como una recompensa por

## Libres por ahora

Por R. K.

El juez Ariel Lijo es de los que considera que una persona no debe esperar el juicio en la cárcel, sino en libertad, siempre que no haya esquivado a la Justicia ni evidencie que va a destruir pruebas. Esa es la razón por la cual no le dictó la prisión preventiva al ex juez Galeano, cuya pena prevista es alta y, tradicionalmente, no excarcelable. El problema más grave es que los juicios tienden a demorarse años y la propia causa de las irregularidades prácticamente no se movió entre 2001 y 2006. Esa inacción no se hubiera roto sin la presión de los familiares, en especial la agrupación Memoria Activa, que mantiene un duro proceso de mediación con el gobierno nacional en la OEA. En el juicio oral, varios de los procesados ayer pueden terminar presos. Por ahora, Lijo resolvió que Galeano no puede salir de la Capital Federal sin pedirle autorización y ordenó un embargo de sus bienes por tres millones de pesos. Los demás embargos también fueron altos: 1.500.000 pesos a Hugo Anzorreguy, la misma cifra a los ex jefes de la SIDE, Finnen y Broussón, un millón de pesos a Beraja, 500.000 a cada uno de los dos fiscales, Mullen y Barbaccia, y 300.000 pesos a Telleldín, Stinfale y Boragni. La causa principal, en la que se investiga el atentado mismo, también está a la expectativa de novedades. El fiscal Alberto Nisman prepara una resolución en la que seguramente volverá a imputar a Hezbolá e Irán.



ANZORREGUY Y BERAJA PROCESADOS POR EL CASO AMIA

# la trama del encubrimiento

información dada por Telleldín. El expediente no llegó a nada por ser evidentemente irregular.

◆ Lijo va paso a paso demostrando que participaron de la operación del pago el juez el ex titular de la SIDE, los dos jefes de inteligencia que estuvieron a cargo de la maniobra, el propio Telleldín, su abogado Víctor Stinfale y el ex titular de la DAIA, Rubén Beraja. A todos ellos los acusa por el delito de peculado, que significa sustraer fondos del Estado. El principal imputado es Anzorreguy que tenía esos caudales a su cargo y que no pagó por información, sino por una declaración judicial ilegal, armada y destinada a sembrar una pista falsa. En esa maniobra, a Galeano se lo acusa de partícipe primario, porque fue el protagonista del armado, el que arregló con Telleldín. Este último también es imputado como partícipe primario, porque estuvo de acuerdo en la maniobra y sin él no se hubiera podido cometer. En la misma línea de acusación quedaron Ana Boragni, la esposa de Telleldín, que recibió el dinero; Víctor Stinfale, el abogado del Enano, que participó en la negociación y estuvo cuando Boragni cobró y Rubén Beraja que, según el juez, siempre supo del acuerdo y el pago, trató de que no se difundan los videos, pero tuvo una actuación menos preponderante, por lo cual se lo procesa como partícipe secundario.

◆ Respecto de los fiscales Eamon Mullen y José Barbaccia, el juez manifiesta dudas. Cree que hay indicios de que supieron del armado de la pista falsa y del pago, pero cree que las evidencias no alcanzan. Por eso decidió que seguirá investigando la actuación de ambos en éste punto.

◆ La acusación más grave contra Galeano es por privación ilegal de la libertad: es decir que mantuvo presos en forma arbitraria, sabiendo que la acusación no era cierta, a cuatro policías, Juan José Ribelli, Mario Bareiro, Raúl Ibarra y Anastasio Leal. Lijo afirma que Galeano “imputaba a los policías sobre la base de hechos sobradamente irregulares y falsos”.

◆ El juez considera que los fiscales Mullen y Barbaccia fueron partícipes de estas detenciones ilegales, ya que aun cuando vieron los videos en los que se exhibían las negociaciones entre Galeano y Te-

**Grave: La acusación más grave contra Galeano es por privación ilegal de la libertad: mantuvo presos en forma arbitraria a cuatro policías.**

lleldín, no enfrentaron el accionar ilegal del juez según era su obligación.

◆ A Galeano también se lo acusa de coacción agravada porque amenazó con procesar a dos personas –Miriam Salinas y Gustavo Semorile– por distintos delitos que cometieron, pero luego los sobreescribió de esos delitos a cambio de que declararan contra Telleldín y los policías bonaerenses.

El fallo de Lijo reitera el concepto general que planteó el Tribunal Oral, la Cámara de Casación



DyN

El ex juez Juan José Galeano es uno de los acusados claves en la causa del encubrimiento.

El juez Ariel Lijo le imputó delitos muy graves que podrían llevarlo a la cárcel en un juicio oral.

Penal, el ex titular de la Unidad AMIA, Alejandro Rúa y el actual titular de esa Unidad, Alejandro Slokar: la causa del atentado derivó en una maniobra cuyo objetivo fue entregar a la sociedad culpables falsos, tal vez para acallar los reclamos de los familiares y para que no se evidencie que el atentado fue producto de promesas pre-electorales hechas a líderes islámicos que luego fueron incumplidas. El vacío que hasta ahora dejan las 413 páginas de Lijo es que todo queda reducido a una maniobra entre el juez Galeano, el je-

fe de la SIDE, Anzorreguy, y el titular de la DAIA, Beraja. El magistrado sugiere hasta el momento no hay pruebas contra la cúpula del Ejecutivo de ese entonces, pero deja una puerita abierta. Decidió citar al ex secretario de Galeano, Claudio Lifchitz, y lo enfrentará en un careo con el ex juez. Lifchitz afirma que Galeano volvió un día de la Casa Rosada, donde mantuvo una reunión con Carlos Corach, y afirmó: “hay que cerrar la pista de los policías”. O sea que la instrucción venía de arriba. Muy arriba.

## Agenda suprema

La Corte Suprema no fallaría sobre la validez del indulto que concedió Carlos Menem al represor Santiago Riveros hasta el 2007. La Cámara de Casación Penal declaró la inconstitucionalidad del perdón presidencial la semana pasada y el caso está por llegar a los supremos, pero primero se expedirá el procurador general. El tema, pese a la demora prevista, fue incluido por el tribunal en una lista de los asuntos que considera “institucionalmente relevantes” y urgentes. En esa misma nómina incluyó el expediente donde debe analizar la legalidad de la reforma K del Consejo de la Magistratura y el de la contaminación del Riachuelo. En el plenario de ayer también se acordó avanzar con una causa sobre la banca de Antonio Domingo Bussi en el Congreso, similar a la que llegará sobre el mandato de Luis Patti. A ambos, en distintos momentos, se les impidió asumir por su vinculación con violaciones a los derechos humanos.

## OPINION

Por Mario Wainfeld

## Las redes y las huellas

Vaya si tejió redes Hugo Anzorreguy para precaver el riesgo de eventuales caídas. El dinero primero que todo, que siempre ayuda. Al acervo de una familia bien ensopada sumó el hombre la jugosa cosecha de un estudio jurídico ABC1, de esos que facturan con varios ceros.

Las relaciones setentistas, ahí no más. Quien fuera abogado de la CGT de los argentinos en los memorables *sixties* siempre tuvo la mesa servida, la bodega habilitada, la tertulia abierta, el oído dispuesto y una manito en materia laboral para los compañeros de los '60 y los '70 que estuvieran en apuros y se acercaran a su despacho. Salía de su boca, con gracejo impar, un discurso extendido en tiempos de Carlos Menem. Preconizaba que el coraje aplicado en la lucha por la patria socialista se había metamorfoseado en la voluntad por hacer las “reformas necesarias” cerca del fin de siglo, sin pruritos ideologistas. No era un discurso muy coherente si uno se tomaba el tema en serio, pero lo enunciaba bien, en tanto prodigaba hospitalidad y amiguismo.

Su conocimiento baqueano de “la familia judicial” fue otra cobertura, amén de un valor agregado cuando llegó a la Secretaría de Inteligencia del Estado (SIDE). Ahí le cupo tejer, junto a su compañero de gabinete Carlos Corach, otra red: la organización del Poder Judicial, en especial con una camada memorable de jueces federales. Con plata, con amigos, con jueces que aseguraban impunidad, Anzorreguy pudo pensar que jamás le tocaría vivir lo que le pasó ayer.

La historia combina de modo particular los

designios de los protagonistas y un puñado de azares. Juan José Galeano fue una de las figuras oscuras, mediocres y trepadoras que Anzorreguy catapultó a ligas mayores de Tribunales. Lo había conocido cuando Su Señoría no era tal sino un secretario empeñoso de un juzgado en el que tramitaba una causa grossa del estudio Anzorreguy (que no conocía otras, excepción hecha de algún trámite gratis para algún decaído compañero de militancia). Galeano se manejó bien; los clientes de Anzorreguy cosecharon buena moneda; el tímido secretario llegó a Comodoro Py. Era el sueño del pibe, no tenía 40 años ni nada memorable en su curriculum.

La causa AMIA le cayó a pocos meses de haberse instalado y Galeano pintaba, para el gobierno menemista, ser *the right man in the right place*, el partiquino perfecto para armar un encubrimiento que hizo historia.

Tras reñir con su hermano Jorge, tras ser declarado mancha venenosa por muchos ex comensales de su pródiga mesa, Anzorreguy rezonga ante los pocos confidentes que lo visitan (sale muy poco, el que sabía ser *bon vivant*) que la primera idea no fue suya. “En Estados Unidos –rememora que dijo otro integrante del gabinete de Carlos Menem, muy viajado y abogado también él– cuando ocurre un megaatentado o un crimen de mucha repercusión la CIA o el FBI encierran a algún chivo expiatorio

rápidamente para serenar a los medios y la opinión pública. Y, sin esa presión, siguen investigando.” Da la impresión de que el gobierno menemista olvidó demasiado pronto la última frase, pero a fe que aplicó la primera. En *joint venture* con Galeano armaron una fábula y la vendieron al costo. Un encubrimiento torpe, ornado con dinero. Y, por el mismo precio, un relato que le

complicaba la vida (con argumentos creíbles) al compañero Eduardo Alberto Duhalde, que se estaba poniendo cargoso.

Las redes se fueron horadando, una a una. El juez Ariel Lijo lo acusa de haber plasmado “una clara distribución de tareas” con Galeano, en las que la SIDE puso el dinero necesario para comprar la confesión de Carlos Telleldín. El lo negará todo hasta último momento”, vaya si conoce el abecé para cualquier procesado en apuros, sea un ladrón de gallinas o un ex señor cinco que colgó los botines.

Dice su actual leyenda que platica poco, usualmente en la penumbra. No es sencillo saber si se cuestiona haber hecho lo que hizo en relación con el más grande atentado que padeció la Argentina. Es más verosímil que se reproche (un letrado de fuste y un hombre de mundo no puede perdonarse esos deslices) haber sido el soldado menemista que más nítidamente estampó sus huellas dactilares.





## Un gesto de distancia

Desde que es presidente, Néstor Kirchner participó de todas las asambleas generales de las Naciones Unidas. También de sus tradiciones. Ayer no. No quedaron claros los motivos, pero el Presidente no participó del agasajo habitual que realiza el secretario general de la ONU, Kofi Annan, ni —más extraño todavía— de la cena de gala que ofrece en su carácter de anfitrión George Bush, quien suele cruzar algunas palabras con sus invitados. La cena siempre cambia de sede, aunque no su elegancia. Por razones de seguridad, a último momento se confirmó que se haría en el Hotel Waldorf Astoria. En ambos acontecimientos, Kirchner estuvo representado por el canciller Jorge Taiana. El faltazo podría ser un gesto de distancia que querría marcar el presidente argentino con Bush.



“Un triunfo tuyo ayudaría a consolidar el Mercosur”, le dijo Kirchner a Lula.

El presidente de Brasil dio un discurso antibelicista ante la Asamblea General de la ONU.

# Una breve reunión de amigos y un apoyo para la campaña de Lula

Por F. C.  
Desde Nueva York

“Un triunfo tuyo ayudaría a consolidar el Mercosur”, fue la fórmula que encontró el presidente Néstor Kirchner para demostrar sus ganas de que Luiz Inácio Lula da Silva consiga su reelección en las elecciones brasileñas del 1º de octubre. Como suelen hacer cada vez que coinciden en algún gran encuentro alrededor del mundo, Kirchner y Lula se reunieron para dar muestras del buen momento de su vínculo personal y recordar la relación estratégica de los dos socios principales del Mercosur. Pero además de la foto, en esta ocasión estuvo el condimento político dado por la última salida al exterior de Lula antes de los comicios, en los que todo indica que ganará con amplitud en primera vuelta.

Aunque sus simpatías son obvias, Kirchner como presidente ar-

En términos diplomáticos, Kirchner mostró sus preferencias por el líder del PT para las presidenciales brasileñas. Un discurso contra la guerra.

gentino tiene que guardar cierta objetividad sobre las cuestiones de la política interna de Brasil. Por eso la fórmula de que el triunfo de Lula “ayudaría” al Mercosur. “Es que venimos trabajando bien en estos últimos tiempos. Tenemos un gran cariño por el presidente Lula y que-

remos que le vaya muy bien”, abundó luego el jefe de Gabinete, Alberto Fernández.

La reunión duró sólo unos pocos minutos. Lula ya había hablado ante la Asamblea General. Los presidentes se encontraron en un salón lateral, al que no tenía acceso la prensa ni los funcionarios no autorizados. Fuera de la campaña electoral, uno de los temas obligados fueron los discursos que acababan de escuchar en la apertura de la ONU. El mensaje de Lula fue muy elogiado por los argentinos. El brasileño, como es su costumbre, puso énfasis en el tema social pero este año le agregó un fuerte acento en contra de la guerra. “La guerra nunca puede brindar seguridad. La guerra sólo puede generar amargura, intolerancia, fundamentalismo y las dañinas estructuras de las actuales hegemonías”, sostuvo Lula, en un discurso que fue muy aplaudido.

Por ser el primer país que adhirió a la carta de nacimiento de las

Naciones Unidas, a Brasil siempre le toca el primer discurso después del secretario general. Tiene la ventaja de ser muy escuchado, con los lugares correspondientes a las delegaciones todavía completos. Los argentinos felicitaron a Lula y, en cambio, todos se mostraron alarmados por las palabras de George Bush, quien siguió en el estrado al brasileño. “No puede ser, no disimuló ni un poco que se cree el dueño del mundo”, se asombraba uno de los miembros de la delegación argentina. Bush se refirió uno por uno “al pueblo de” Irak, Afganistán, Líbano, Irán, Siria y Darfur, en Sudán. A diferencia del tono social de Lula, Bush fue monotemático en cuanto a las cuestiones del terrorismo, la guerra y la seguridad, arrancando con el recordatorio del reciente quinto aniversario del ataque a las Torres Gemelas. “La verdad que metía un poquito de miedo”, decían luego los argentinos. Hoy será el turno de las palabras de Kirchner.

## APOSTILLAS

De reunión en reunión, a veces los funcionarios sufren superposición de agendas. El canciller italiano, Massimo D'Alema, debió esperar un rato la llegada de Jorge Taiana, que se encontraba en la reunión de Kirchner con Lula. Luego del retraso, la reunión de cancilleres se realizó en unos lockers especiales para bilaterales en los que en pocos metros se juntan funcionarios de todos los colores y atuendos. Cuando terminó el encuentro, D'Alema se acordó de sus conocidos argentinos. “¿Y cómo está Estela Carlotto?”, preguntó el italiano. “Ah, muy bien. Es una gran amiga mía”, le respondió Taiana.

El tránsito de Nueva York es mucho más denso que el porteño. La ciudad es chica; los automóviles, muy grandes, y los embotellamientos no sólo se

dan en la *rush hour* (a la salida del trabajo), sino en cualquier momento. Ayer, con muchas calles cortadas debido a los movimientos de los presidentes, la Gran Manzana se convirtió en una locura. Si se tiene en cuenta que un estacionamiento en el centro neoyorquino cuesta 20 dólares la hora, se entenderá por qué es tan usado el subte.

Evo Morales habló ayer a la noche en la Asamblea General. Su discurso tuvo un cariz intensamente antinorteamericano y reivindicativo de los derechos de los aborígenes. Pero dio la nota al sacar de su típica campera con motivos indígenas una hoja de coca. “No puede ser que la hoja de coca sea legal para la Coca-Cola, pero ilegal para la salud de los pueblos”, sostuvo, en el tramo más aplaudido de su discurso.

KIRCHNER

Italia

Página/12  
en EE. UU.

Por Fernando Cibeira  
Desde Nueva York

El presidente Néstor Kirchner y el primer ministro de Italia, Romano Prodi, se reunieron ayer en Nueva York, en lo que consideraron un “relanzamiento” del vínculo que históricamente unió a ambos países. La relación había quedado afectada por la muy mala sintonía entre Kirchner y Silvio Berlusconi, el antecesor de Prodi, y sobre todo por la situación generada en torno de los miles de bonistas italianos que sufrieron el default argentino. La cuestión sigue siendo motivo de preocupación en Italia y Prodi la planteó en el encuentro. “Para la Argentina es un tema terminado”, le respondió Kirchner. El italiano adelantó una inversión de Fiat en el país y la posibilidad de trabajar conjuntamente en acuerdos en pymes.

Prodi consideró que el problema por los bonos había generado “un paréntesis muy doloroso” tanto para la Argentina como para Italia. Y mencionó los muchos vínculos sociales, económicos y hasta políticos que unían a ambos países. En la delegación argentina aseguraban que en todo momento Prodi había manifestado que su principal interés pasaba por volver a encarrilar la relación. Hacía más de cuatro años que no se reunían los presidentes de Argentina e Italia, desde que en mayo de 2002 Berlusconi y Eduardo Duhalde se encontraron en una cumbre en Madrid.

Durante la campaña electoral italiana, en el gobierno argentino no disimularon su simpatía por Prodi, por entonces el candidato por la coalición de centroizquierda El Olivo. Prodi le ganó a Berlusconi en abril pasado por muy estrecho margen y el resultado fue recurrido. Cuando la Justicia todavía no había dicho la última palabra, Kirchner le envió una carta de felicitación a Il Professore, quien le contestó con otra misiva afectuosa. Ambos habían tenido un contacto previo. En julio de 2003, durante el primer viaje de Kirchner al exterior, se entrevistaron en Bruselas, cuando Prodi lo recibió en su carácter de titular de la Comisión Europea. Aquel día, el italiano adelantó el apoyo europeo a las negociaciones que hiciera la Argentina para reprogramar el pago de la deuda externa, por entonces en default.

No obstante los antecedentes favorables, el tema de los bonistas, poco deseado a oídos argentinos, surgió ayer en el encuentro, demostrando que pasó a integrar la agenda bilateral hasta que los italianos entiendan que han tenido una respuesta satisfactoria. En la reunión preparatoria que mantuvieron ayer por la mañana los cancilleres Jorge Taiana y Massimo D'Alema había quedado claro que la Argentina no tenía nada nuevo que decir al respecto. Con todo, por la tarde Prodi insistió. “Es muy difícil un acuerdo”, reconoció el premier a la salida.

Hasta el canje de la deuda, se calculaba que había poco más de 400 mil bonistas italianos que habían invertido en papeles argentinos por consejo de sus bancos. La propuesta argentina de canje no entusias-

## Advertencia de Zaffaroni

El ministro Raúl Zaffaroni, integrante de la Corte Suprema de Justicia, denunció ayer en Brasilia la presión de los Estados Unidos para imponer modelos de legislación antiterrorista en Argentina y consideró que constituyen una amenaza a los derechos humanos. “Esta legislación, en líneas generales, amplía las facultades de detención sin proceso, permite la expulsión de extranjeros sin ningún control policial y admite como prueba informes de inteligencia en los procesos penales”, informó Zaffaroni.

Aunque la Corte Suprema de Gran Bretaña las haya declarado incompatibles con la Convención Europea de los Derechos Humanos, las nuevas leyes antiterroristas ya están vigentes en ese país; por eso, el magistrado alertó sobre las presiones estadounidenses para instalarlas en Argentina. Dichas normas exigen a miembros de las Fuerzas Armadas de cualquier proceso por violaciones a los derechos humanos y “son parte de la política del presidente (George W.) Bush de erigir a su país como policía del mundo”, sentenció Zaffaroni, quien agregó: “Estados Unidos, con Bush, se aparta de su política tradicional multilateral y se da una política unilateralista, pero no le está yendo bien, por lo que parece”, señaló en alusión al devenir de las invasiones a Afganistán e Irak.

En una cátedra dictada en la apertura de una Conferencia Interregional sobre Sistemas de Justicia y Derechos Humanos, en la sede de la Cancillería brasileña, el ministro de la Corte Suprema criticó duramente las acciones estadounidenses luego de los atentados del 11 de septiembre de 2001 en Nueva York: “A los que exigen barbarie tenemos que responderles con el derecho, a los que piden represión tenemos que mostrarles la razón y a los que quieren un Estado totalitario tenemos que exigirles el Estado de derecho”.



Y PRODI HABLARON DE LOS BONISTAS Y DE DESCONGELAR RELACIONES

# y Argentina rompieron el hielo

En el primer encuentro en cuatro años entre mandatarios de ambos países, Kirchner y Prodi coincidieron en reactivar los vínculos diplomáticos y económicos. Tras un tanteo sobre el tema de los bonistas, Prodi informó sobre próximas inversiones de Fiat.



El primer ministro italiano, Romano Prodi, saluda a la senadora Cristina Kirchner y al Presidente. Fiat planea fabricar en Argentina una cuatro por cuatro para vender en todo el mundo.

mó a todos. Según los cálculos argentinos, todavía hay unos 4 mil millones de dólares de deuda en manos de italianos. Pero la Task Force Argentina, que lidera el italiano Nicola Stock, asegura que representa a bonistas poseedores de unos 14 mil millones de dólares. El lunes pasado, esta agrupación presentó una demanda contra la Argentina ante el Ciadi, el tribunal arbitral del Banco Mundial.

Con todo, el planteo de Prodi sonó a oídos de los funcionarios argentinos más como una necesidad; de atender su frente interno que como un reclamo que le urgía fuera atendido. De hecho, aseguraron, aunque Kirchner le respondió que el tema para la Argentina estaba cerrado, Prodi no insistió. “Lo que le interesaba era que todo volviera a la normalidad”, subrayaban en la comitiva presidencial.

## Siamo fuori

El encuentro se realizó en las oficinas de la misión argentina ante la ONU que encabeza el embajador César Mayoral, en un moderno rascacielos frente mismo al edificio de las Naciones Unidas, donde se celebraba la Asamblea General.

Kirchner no asistió al cóctel de bienvenida que ofreció el secretario general, Kofi Annan. Tras escuchar los discursos de Luiz Inácio Lula da Silva y de George Bush, Kirchner se encontró con el brasileño y luego fue a almorzar. La reunión con Prodi se hizo pasadas las 15.30. Del lado argentino participaron la senadora Cristina Fernández de Kirchner; el jefe de Gabinete; Alberto Fernández; el ministro de Planificación, Julio De Vido, el canciller Taiana y el secretario de Legal y Técnica, Carlos Zannini. Prodi también concurrió con varios funcionarios encabezados por su jefe de Gabinete, Daniele De Giovanni. A la salida, en la misma vereda y rodeado por los muchos custodios que cuidaron aquí a cada presidente, aceptó contestar algunas preguntas. Por Argentina, habló Alberto Fernández, mientras Kirchner y su esposa subían al elegante Lincoln negro que les asignaron para movilizarse.

Taiana le había adelantado a D’Alema que Argentina elaborará una propuesta antes de fin de año para atender su deuda con el Club de París, al que pertenece Italia, por lo que el punto no fue tratado luego por los presidentes. Los can-

lles consensuaron poner en marcha una serie de institutos —comisión mixta cultural, foro de diálogo, mesa de consulta en comercio— que desde hace tiempo dormían el sueño de los justos.

Por la tarde, Prodi habló de inversiones, uno de los temas que urge a Kirchner en este viaje a Nue-

va York. Anunció que a partir de un acuerdo con la empresa Tata, Fiat planea fabricar una cuatro por cuatro en la Argentina para vender el todo el mundo. Kirchner, como para dar por cerrado todo conflicto, invitó a Prodi a visitar la Argentina, viaje que tal vez realice el año que viene.

EL MINISTRO DE VIDO SE REUNIO CON EMPRESARIOS

## Seduciendo al establishment

Por F. C.

Desde Nueva York

Uno de los motivos principales del viaje del presidente Néstor Kirchner a los Estados Unidos es la búsqueda de inversiones y ganarse la confianza del establishment norteamericano. En ese sentido hay que ubicar su decisión de desayunar hoy en Wall Street y tocar la campana en la apertura de la ronda. En esa dirección, ayer, el ministro de Planificación, Julio De Vido, tuvo un primer acercamiento a los hombres de negocios estadouni-

denses, del que también participaron empresarios argentinos. La movida tuvo una buena respuesta —hubo unos cuarenta empresarios de firmas norteamericanas importantes— aunque De Vido no pudo evitar que a la hora de las preguntas lo consultaran sobre la crisis energética y lo que llamaron “el control de precios”.

El desayuno de trabajo se hizo en una sede distinguida. El Hotel Waldorf Astoria, sobre Park Avenue, el mismo que a la noche elegiría George Bush para agasajar a los presidentes con una cena de gala. La entidad convocada era Bussines Council for International Understanding y allí había representantes de las energéticas Occidental Oil and Gas Corporation, Occidental Petroleum, Duke Energy International, también de ABN Amro Bank, Barrick Gold, Wall Mart, Bear Staerns, Maratón Asset y demás. Del lado argentino estaban, entre otros, el Banco Galicia, el Grupo Dolphin y el Banco Hipotecario. El encuentro fue organizado por el cónsul Héctor Timmerman.

La intención de De Vido era poner al tanto a los empresarios estadounidenses de las últimas normas aprobadas por el Gobierno, según entiende, en la línea de “seguridad jurídica” que siempre reclama el empresariado. “Estas normas acá no se conocen”, había explicado el ministro. De hecho, los empresarios se ubicaron en una gran mesa rectangular y en cada lugar los esperaba un cuadernillo bilingüe: “Nuevas normas que instrumentan oportunidad de inversión en la Argentina”. El ministro de Planificación

## La agenda de Taiana

El canciller Jorge Taiana calificó como “muy positiva” la reunión que mantuvo con su par de Israel, Tzipi Livni, en uno de los salones de la sede de Naciones Unidas en Nueva York. Taiana comentó que en su reunión con Livni “se abordaron dos grandes temas que preocupan a la Argentina: la situación en el Líbano y la implementación de la resolución 1701 del Consejo de Seguridad, en el que el país tiene responsabilidad por ser miembro no permanente”. El canciller comentó que también se analizó la situación que está generando el plan nuclear de Irán y su relación con la Agencia Internacional de Energía Nuclear y el Consejo de Seguridad de la ONU. Ambos cancilleres decidieron que en noviembre en Israel realizarán una reunión de consultas políticas. En esa ocasión, las delegaciones estarán representadas al nivel de los vicecancilleres de cada país.

Hoy Taiana se reunirá con su par de Francia, Philippe Douste-Blazy, para impulsar en el Consejo de Derechos Humanos de la ONU, una iniciativa que equipara la desaparición forzada de personas a los crímenes de lesa humanidad.

## “Los números marcan una evolución”

La senadora Cristina Fernández de Kirchner afirmó ayer en la New School University de Nueva York, en donde participó de un panel sobre “Las expectativas de Latinoamérica”, que la situación socioeconómica de la Argentina mejoró porque optó por un modelo de “crecimiento alternativo al modelo neoliberal”.

Según la primera dama, la Argentina del 2003 “tiene poco que ver con la Argentina de hoy. Si bien no es un paraíso terrenal, los números están marcando una evolución positiva”. En ese sentido, puntualizó que el Indec marcó una ostensible reducción de la pobreza en sus últimas mediciones.

La senadora resaltó, además, que el país “adquirió razonable autonomía en su sistema de decisiones al culminar con el pago inédito, junto con Brasil, de la deuda con el Fondo Monetario Internacional. No le debemos más al FMI, lo que permite reafirmar la razonable autonomía, que no es cerramiento, sino racionalidad en el manejo de la economía”, afirmó.

El encuentro fue organizado por el Observatorio Argentino y también participaron del mismo el ase-

sor en política internacional de Inácio Lula Da Silva, Marco Aurelio García; el embajador de Venezuela ante los Estados Unidos, Bernardo Álvarez Herrera; el canciller boliviano, David Choque Huanca Céspedes; y Heraldo Muñoz, representante de Chile ante la ONU.

Aurelio García habló en la oportunidad de la existencia de un nuevo cuadro de situación en la región, “caracterizado por un período de amplia democracia y amplia participación popular” y cuestionó a quienes tildan de populistas a los gobiernos de la región.

A su turno, Álvarez Herrera señaló que “no es posible superar la pobreza sin darle poder a la gente” y criticó a quienes hablan de populismo en la región “porque el concepto remite a lo irresponsable y Hugo Chávez ha tenido, por ejemplo, una responsabilidad enorme”.

Por su parte, Huanca Céspedes dijo que su país “está en una nueva etapa histórica, donde no se habla de vivir mejor sino de vivir bien”. Apuntó que “no se nacionaliza por nacionalizar sino que, Bolivia tiene la obligación de industrializar sus recursos naturales”.

## Reparos: Empresarios norteamericanos preguntaron sobre la crisis energética y la política de control de precios que instrumenta el Gobierno.

Al momento de las preguntas hubo referencia a la posibilidad de crisis energética. De Vido la negó pero también mencionó la debacle que había sufrido el país en 2001 y que “lo dejaron estar”. “Pero ahora Argentina está en marcha y el crecimiento es ininterrumpido”, subrayó. Cuando uno de los norteamericanos habló sobre los inconvenientes que planteaba una política de control de precios, De Vido enseguida lo cruzó. “En Argentina no hay control de precios, hay acuerdos”, dijo. Aunque reconoció que esos acuerdos no siempre eran igual de amistosos.



## PROYECTO DE LA OPOSICION POR LAS JUBILACIONES

## A la carga con la movilidad

Sandra Cartasso

## Declaración en Misiones

En el marco de los juicios por la Verdad de Misiones, el ex detenido Gilberto Speratti declaró haber reconocido el centro clandestino de detención donde estuvo secuestrado. El lugar es conocido como “el viejo Rowing”, un club náutico ubicado en la desembocadura del río Paraná en el arroyo El Zaimán. “El 27 de octubre de 1976 un grupo de hombres fuertemente armado ingresó a mi vivienda. Luego de esposarme y vendarme me llevaron hasta el Departamento de Informaciones de la policía”, detalló Speratti. El juez no pudo localizar el lugar exacto del centro de detención, ya que la zona está bajo el agua como consecuencia de la construcción de la represa de Yacyretá.

## Restitución en Luján

Hoy a las diez de la mañana en el cementerio de Luján se hará el acto de restitución de los restos de Hilda Vergara, desaparecida en julio de 1976 durante la última dictadura militar. Luego dará una conferencia de prensa Carlos Somigliana, integrante del Equipo de Antropología Forense. Estará presente el secretario de Derechos Humanos bonaerense, Edgardo Binstock.

## Recursos estratégicos

El ex diputado Mario Cafiero, la historiadora Elsa Bruzzone, Luis Galand (ex YPF) y José Rigane (CTA) participarán hoy en un debate sobre “Hidrocarburos, agua y energía. Recursos estratégicos para el siglo XXI”. El encuentro, que se realizará a las 20 en el Hotel Bauen -Callao 360-, está organizado por la cooperativa Bauen, las revistas *Cuadernos del Sur* y *Realidad Económica*, Economistas de Izquierda (EDI) y Colectivo La Rabia.

La iniciativa establece un coeficiente con los aumentos de los trabajadores y la recaudación. Habrá reuniones en la Corte.

Por Miguel Jorquera

Los diputados opositores volvieron a la carga en favor de “la movilidad” para todos los haberes jubilatorios —como lo dispuso la Corte Suprema— y en contra de la “discrecionalidad” del Ejecutivo, que anunció un aumento fijo del 13 por ciento para el año entrante. Esta vez, los legisladores Claudio Lozano de la CTA y María América González del ARI presentaron un proyecto propio para establecer un coeficiente que incluye los aumentos de los trabajadores en actividad y de la recaudación del propio sistema, que podría llevar el haber mínimo a 678 pesos. A estas ideas también se suma una iniciativa para restituir los aportes patronales vigentes al año '93, que lleva las firmas de buena parte del arco opositor y algunos diputados oficialistas. Para discutir estos proyectos, todos los integrantes de la Comisión de Previsión de la Cámara baja se reunirán con varios ministros de la Corte.

El coeficiente está conformado en un 50 por ciento por la evolución salarial de los trabajadores registrados, el 23 por ciento de recursos propios del sistema previsional y el 27 restante de los recursos fiscales que se aplican al sistema. Una mezcla que, dicen, le daría regularidad a la movilidad de los haberes sin atarlo a la “discrecionalidad” del Ejecutivo volcada en el presupuesto nacional y que podría llevar la jubilación mínima a 678 pesos, según el proyecto que lleva las firmas de Lozano, González y Marta

Maffei del ARI, Juan Carlos Godoy de la Concertación Entrerriana y la radical rionegrina Cinthya Hernández.

Para Lozano, hay recursos suficientes. Según la estimación del legislador, “la Anses tiene 6500 millones de pesos en depósitos a plazo fijo, y alrededor de 2700 millones más como títulos de la tesorería, además le van a sobrar 3500 millones de pesos este año con los aumentos ya otorgados. Hay cerca de 12 mil millones de pesos disponibles para llevar a cabo una actualización y poner en marcha un reordenamiento del sistema previsional”.

Para los legisladores de la oposición, éste no es el único problema a resolver. “El 65 por ciento de los jubilados está en la mínima y prácticamente de cada diez trabajadores aportan cuatro, hay seis que no se van a poder jubilar”, estimó el economista de la CTA. Por eso también sumaron “la restitución de los aportes patronales de las grandes empresas a los mismos niveles que tenían en el '93”, cuando se los redujo del 33 por ciento de la nómina salarial a un 17 o 21, según la actividad.

La restitución de esos aportes incrementaría los recursos del sistema previsional en siete mil millones de pesos anuales. La iniciativa fue refrendada por Lozano y González, además de los diputados aristas Maffei y Eduardo Macaluse, los socialistas Hermes Binner y Eduardo Di Pollina, la peronista Federal Graciela Camaño y los oficialistas Edgardo Depetri y Oscar Lambert. Cofirmante de ambos proyectos, María

María América González, del ARI, autora del proyecto junto con Claudio Lozano, de la CTA.



América González fue mucho más dura al calificar la política oficial sobre la movilidad de los haberes jubilatorios. “La política del Gobierno no es más que la continuidad de la Ley de Solidaridad previsional de (Domingo) Cavallo, que robó el presupuesto de seguridad social y lo incluyó dentro del presupuesto nacional”, dijo la abogada especializada en temas previsionales a **Página/12**.

González, que es vicepresidenta de la Comisión de Previsión y Seguridad Social de la Cámara baja, también se encargó de gestionar audiencias con los ministros de la Corte Suprema, que no estarían

muy conformes con el criterio adoptado por el Gobierno, tras la acordada que sostuvo jurídicamente la “movilidad” de los haberes jubilatorios. Quienes abrieron su agenda a los diputados fueron los ministros Carmen Argibay, que los recibirá el 28 de septiembre, y Raúl Zaffaroni que hará lo mismo el 3 de octubre, además de Helena Highton de Nolasco que pidió una carpeta con las iniciativas. Allí, todo el arco opositor presentará ante los miembros de la Corte los distintos proyectos que, con algunas variantes, buscan “garantizar un sistema de ajuste para la movilidad” de las jubilaciones.

## OPINION

Por Alejo Ramos Padilla \*

## Dos interpretaciones

El fallo de la Cámara Nacional Electoral que habilita al ex subcomisario Luis Abelardo Patti para asumir una banca en el Congreso de la Nación pone énfasis en la necesidad de adoptar una única interpretación, destaca que en los procesos electorales existe un procedimiento previo e ineludible de oficialización de listas y sostiene que modificar esas reglas a posteriori “originaría la decepción y el desaliento de muchos electores que entienden con razón que su voto decide, lo que no sería realidad”.

Esta decisión judicial podría ser opinable, pero resulta inaceptable si recordamos que estos jueces son los mismos que proclamaron a Gustavo Beliz senador por la Capital Federal, pese a que el pueblo se había expresado en las urnas mayoritariamente a favor del socialista Alfredo Bravo.

Por supuesto que en aquella ocasión los motivos nada tuvieron que ver con la participación del candidato en hechos vinculados al terrorismo de Estado —de los que Bravo fue víctima— sino en cuestiones vinculadas al procedimiento previo, aquel que se realiza antes del comicio y que no puede ser modificado con posterioridad, ya que como dicen ahora los magistrado en favor de Patti, “de no ser así, el ciudadano no sabría jamás a favor de qué ciudadano estaría emitiendo su voto”.

Sin duda, estos argumentos fueron desechados para perjudicar a Bravo y reivindicados por los magistrados que favorecieron a Patti. Por eso, resulta de mal gusto que en esta sentencia se transcriba un párrafo en que, refiriéndose a los

diputados de la Nación, se dice que “las Cámaras son los peores jueces. Generalmente irresponsables”.

Nadie desconoce el principio de inocencia al que pretende aferrarse la resolución de los magistrados, que desde luego debe respetarse en los múltiples procesos penales que se le siguen a Patti por presuntas violaciones a los derechos humanos. Sin embargo, ello no implica desconocer y cercenar las facultades propias, exclusivas y excluyentes de la Cámara de Diputados previstas en el artículo 64 de la Constitución Nacional que establece que son los integrantes de esa Cámara —y no los magistrados electorales— los jueces últimos de las elecciones, derechos y títulos de sus miembros.

Esta decisión de la Cámara Electoral no sólo desautoriza los importantes fundamentos que desde la bancada oficial, el ARI y el socialismo dieron cuenta de la inidoneidad moral de Patti para ocupar una banca como representante del pueblo, sino que también contraría sus propios precedentes y su alegada defensa del voto ciudadano.

En definitiva, para perjudicar a un maestro socialista se apropiaron de la voluntad del pueblo expresada en las urnas, y ahora, para beneficiar al subcomisario, se cercenan las facultades exclusivas y excluyentes del Congreso de la Nación. En ambas decisiones se vulneró la Constitución Nacional.

\* Abogado constitucionalista.

†

## Ricardo Badía falleció a los 86 años

Su hijo Ricardo, su hija, su esposa, sus nietos, su bisnieto y demás familiares y amigos participan de su fallecimiento.

Sus restos serán inhumados hoy a las 11.30 hs. en el Cementerio de la Chacarita.

Que en paz descanse.

## EDUARDO RAUL MERBILHAA

Secuestrado y desaparecido el 14 de septiembre de 1976. Visto en el centro clandestino de detención de Campo de Mayo.



Estás presente junto a todos los que compartimos tu vida. Recordamos siempre tu gran sensibilidad, convicción y valentía.

No olvidamos, no aceptamos la impunidad. Exigimos juicio y castigo a los responsables del terrorismo de Estado.

Tu compañera, tus hijos, tu hermano, familiares, amigos y compañeros de lucha.



## Seguridad jurídica

El nivel actual de seguridad jurídica en la Argentina es más que suficiente para que las empresas españolas continúen invirtiendo en el país, donde el año pasado España se posicionó como el principal inversor extranjero. Así lo aseguró el presidente de la Cámara Española de Comercio de la República Argentina, Guillermo Ambrogio, durante la realización de un seminario sobre cambio climático. “Hay seguridad jurídica en Argentina”, remarcó Ambrogio, para agregar que “la seguridad jurídica se construye, el nivel actual es suficiente y siempre trabajamos para que sea mayor”. Afirmó que el clima general en el país, “con un crecimiento anual acumulado del 9 por ciento, genera oportunidades de inversión que nadie quiere desaprovechar”.



Paul Wolfowitz, presidente del Banco Mundial, pidió por Doha. Quiere retomar las negociaciones por el comercio agrícola.

# Rato celebró su triunfo sobre Argentina y Brasil

El apoyo de Estados Unidos y las potencias europeas al proyecto de reestructuración del FMI fue “abrumador” y barrió con las críticas de Argentina, Brasil y otros países sudamericanos. El titular del Fondo Monetario, Rodrigo Rato, vivió ayer su día de gloria. Dio el discurso principal en la asamblea del organismo y destacó el respaldo a su iniciativa, que dará mayor representación y poder de voto a cuatro países, aunque la mayoría de las economías en vías de desarrollo no lograrán igual trato.

Rato celebró la aprobación “abrumadora” de la primera fase de reformas al FMI y buscó convencer a los representantes de los 184 países miembro de que los cambios serán positivos para todos. A la vez, minimizó las críticas de la mayoría de las naciones sudamericanas, que votaron en contra de la propuesta. La aprobación del proyecto tuvo “una tremenda importancia”, enfatizó. El 90,6 por ciento de los votos fue a favor, gracias al peso que tienen Estados Unidos y los principales países de Europa en la asamblea de gobernadores. El rechazo de Argentina y otros países de la región quedó diluido por el bajo poder de voto que corresponde a ese grupo.

“No recuerdo ningún país que haya dicho ‘no quiero que esto pase’, lo que hubo fueron países que dijeron ‘quiero que pase de esta manera’”, indicó Rato, para restar importancia a la clara oposición de aquel conjunto de países. Las críticas fueron porque se amplía el poder de voto de México, China, Turquía y Corea del Sur, pero sin que ocurra lo mismo con las demás naciones subdesarrolladas.

El segundo tema saliente del discurso de Rato de ayer fue más amigable con las economías emergentes. Se quejó por la suspensión de las negociaciones de la Ronda de Doha de la OMC (Organización Mundial de Comercio), lo que calificó con “un hecho profundamente decepcionante y perjudicial”. El punto saliente de las negociaciones era que Estados Unidos y Europa accedieran a reducir los subsidios agrícolas y las trabas a las importaciones. Sin embargo, no lo hicie-

El titular del FMI destacó el apoyo a su plan para el organismo, pese a las críticas de Miceli y Mantega. El Banco Mundial pidió volver a Doha.

ron. Rato no atacó esa negativa, sino que les pidió recapacitar a ambas partes. “Los países del G-7 y las principales economías emergentes deben intervenir de inmediato para preservar los logros alcanzados hasta ahora en las negociaciones y para

volver a encarrilar la Ronda de Doha”, exhortó. “Lo que está en juego es demasiado importante como para aceptar el fracaso”, insistió.

Por su parte, el presidente del Banco Mundial (BM), Paul Wolfowitz, agregó que Estados Unidos “debe aceptar un mayor recorte de los subsidios agrícolas” y la Unión Europea (UE) debe “reducir las barreras que impiden el acceso a su mercado”. A pesar de ello, Wolfowitz pidió que China, India y Brasil “reduzcan sus aranceles sobre los productos manufacturados”.

Los países agrícolas que integran el Grupo Cairns, que propugnan la liberación del comercio internacional en ese rubro, se reunirán hoy en Australia. Argentina, Brasil y Chile participan del nucleamiento. Por la Argentina participará el secretario de Comercio y Relaciones Económicas Internacionales, Alfredo Chiaradía. La Ronda de Doha fue suspendida sin fecha en junio pasado. Rato reclamó su reapertura.

EXPECTATIVA EN LA CITY POR LA FED

## La duda de la tasa

Los principales bancos de inversión de Wall Street coincidieron en sus últimos informes en que la Reserva Federal (banca central estadounidense) volverá a dejar sin cambios la tasa internacional, en el actual 5,25 por ciento anual. Esta perspectiva de calma no alcanzó para que hubiera una jornada positiva en los mercados financieros. El índice MerVal cayó 0,7 por ciento, mientras que los títulos públicos cedieron 0,5 por ciento en promedio.

Si la FED decide mantener la tasa de interés, será la segunda reunión consecutiva en que no encarece el costo del dinero. Desde mediados de 2004 había ajustado la tasa en 17 veces consecutivas. La razón de aplicar un freno se debe a que en Estados Unidos se fueron desinflando las expectativas inflacionarias. Aunque es posible que el comunicado que hoy emita la Reserva Federal mencione el

riesgo inflacionario, la discusión entre los financistas está priorizando la salud de la economía estadounidense.

Ayer se difundieron dos datos que pusieron en alerta a los inversores: la inflación mayorista fue de apenas 0,1 por ciento, pero si se excluyen los rubros volátiles (alimentos y energía) hubo deflación del 0,4. El otro indicador mostró una fuerte baja, del 6 por ciento, en la construcción de viviendas, a un ritmo anualizado de 1,6 millón de unidades, el nivel más bajo desde abril de 2003. El ritmo de construcción de casas disminuyó en seis de los siete últimos meses. La discusión en Wall Street se refiere a si la economía de Estados Unidos va camino a una desaceleración brusca, incluso si se está aproximando un ciclo recesivo. En otras palabras, si Ben Bernanke no fue demasiado estricto al aplicar alzas en la tasa de interés en la primera parte de este año.

## OPINION

POR MARCELO ZLOTOWIAZDA

A pesar de que es una institución políticamente desprestigiada y que arroja pérdidas operativas, el Fondo Monetario Internacional sigue aumentando sus gastos, contrariamente a lo que exige para tales situaciones a sus países miembros prestatarios. De acuerdo con el Presupuesto para el año que termina el 30 de abril de 2007, sus gastos administrativos subirán un 5,4 por ciento debido principalmente al incremento de las erogaciones en personal. Uno de los beneficiarios del dispendio será el director gerente del organismo, Rodrigo Rato, que por segundo año consecutivo recibirá un reajuste y pasará a cobrar 461 mil dólares.

El alza de los gastos del FMI es una constante en su historia. Sin ir más lejos, el año pasado este diario publicó una nota al respecto encabezada en referencia al anterior año, de la siguiente manera: “Los maestros en exigir ajuste fiscal, los mayores expertos en presionar por rebajas en el gasto de los Estados, se comportan puertas adentro al revés de la austeridad que propician, decía el comienzo de una nota publicada en este diario un año atrás, pero que

sirve perfectamente para iniciar este nota sobre el mismo tema, ya que la historia se repite”.

Lo diferente de este último incremento es que se da por primera vez en un contexto donde el organismo tiene sus cuentas operativas en rojo. De acuerdo con lo que figura en el último balance consolidado cerrado al 30 de abril pasado, el déficit neto es de 3500 millones de dólares. Eso se explica en parte por el señalado aumento incesante de gastos, pero fundamentalmente por la tremenda merma en los ingresos, que en dicho ejercicio bajaron más de un 25 por ciento. Esto último es consecuencia de que el Fondo se ha ido quedando sin varios de sus principales prestatarios (Brasil y la Argentina, entre ellos), lo que lo asemeja a un banco que pierde los mejores clientes y por ende deja de cobrar intereses.

No hay duda de que el diagnóstico ameritaría austeridad. Pero, además, las proyecciones sobre su destino y su función no son halagüeñas, porque basta tener en cuenta que el país en desequilibrio macroeconómico es Estados Unidos, mientras que en la mayoría de los países de peso que acudían con frecuencia al

organismo lo que predomina son casos donde se combinan sobrantes de reservas, con superávit de balanza de pagos y de cuentas fiscales.

Sin importar nada de lo anterior, el FMI elevó su presupuesto de gastos administrativos a 980,2 millones de dólares para el ejercicio que finaliza el 30 de abril de 2007, lo que representa un salto del 5,4 por ciento con respecto a lo efectivamente gastado en los doce meses previos, y un 22 por ciento más que, por ejemplo, lo gastado tres años atrás.

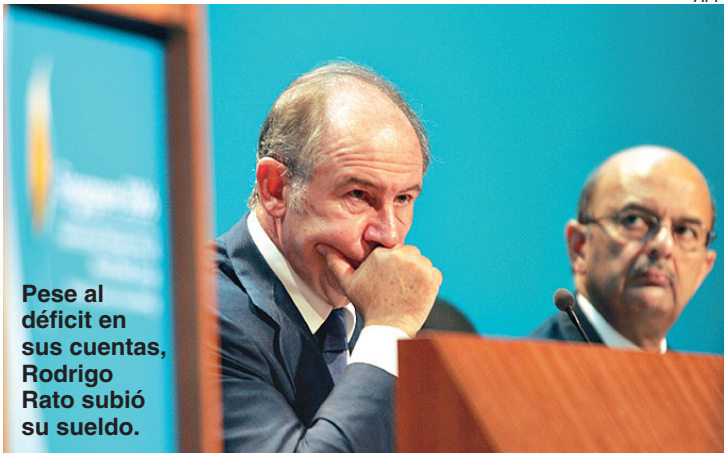
Un tercio de las erogaciones corresponde al rubro Personal, al que le asignaron un aumento del 4,3 por ciento con relación al año anterior, lo cual representa más de la mitad del aumento en el presupuesto total. El Informe Anual justifica el envidiable nivel de las remuneraciones en “la necesidad de reclutar y mantener a un staff altamente calificado, para lo cual se requiere de un sistema de compensaciones y beneficios internacionalmente competitivos”. Para mayor detalle, se aclara que “la estructura salarial se ajusta en base a la comparación con los salarios pagados por un grupo

selecto de compañías financieras e industriales de los Estados Unidos, Francia y Alemania, y con los que abonan organismos públicos representativos de los Estados Unidos”. No suele

ser el criterio que ellos mismos aplican a las burocracias de los países que están bajo su escrutinio. El ajuste no dejó al margen a ninguno, incluyendo 20 mil dólares adicionales para el español Rato, que pasó a cobrar 391.440 dólares anuales como sueldo más un suplemento para cubrir gastos de representación por 70.070 dólares.

El mencionado artículo del año pasado terminaba así: “La nota de hace un año finalizaba señalando que el número de países socios del Fondo es casi el mismo que hace diez años, y textualmente sostenía: ‘Es decir que si la eficiencia global del FMI se midiera según la proporción del gasto por país, un auditor debería bajarle el pulgar. No obstante, sus funcionarios cobran cada año un poco más’. De todas maneras, esta noticia repetida no es lo peor que hay para objetarle al Fondo”. La incongruencia es ahora mayor debido a que es una institución con cuentas en rojo. Aunque por suerte la Argentina zafó de sus maldiciones.

## El doble discurso del FMI



Pese al déficit en sus cuentas, Rodrigo Rato subió su sueldo.



## OPINION

Por Maximiliano Montenegro

## Trabajador pobre

“Trabajador pobre” (working poor) es la clasificación sociológica más acertada para analizar la actual realidad socioeconómica. Según un estudio de la Consultora Equis, que dirige Artemio López, en la categoría de “trabajador pobre” se incluyen todos los trabajadores cuyos salarios están por debajo del nivel oficial de pobreza (860 pesos para una familia tipo) y los desocupados que hace más de seis meses buscan empleo.

En Estados Unidos, casi el 5 por ciento de los asalariados son *working poor*. En Argentina el 55 por ciento de los asalariados son trabajadores pobres: 6 millones de personas. La mayoría de esos trabajadores están en negro y ganan menos de la mitad que sus pares en blanco. Además, el 36 por ciento de los desocupados (1 de cada 3) hace más de seis meses que busca conchabo: otras 600 mil personas.

Hoy el Indec le dará otra buena noticia al presidente Kirchner. La pobreza durante el primer semestre del año cayó al 31,4 por ciento de la población, frente al 38,9 por ciento del primer semestre del 2005 y al 54 por ciento de mayo de 2003.

Sin embargo, los niveles actuales de pobreza son todavía superiores a los de la convertibilidad (24 por ciento en promedio), cuando el país no era un jardín de rosas. Hay más pobreza, pero menos desempleo que durante la década menemista, lo cual se explica por las bajas remuneraciones de los empleados informales. A diferencia de los noventa, cuando la pobreza estaba estrechamente ligada a la desocupación, en los últimos años la pobreza es cada vez más un problema de los ocupados, y especialmente de los trabajadores precarios.

Tras casi cuatro años de crecimiento económico a tasas record, la informalidad laboral ha descendido muy lentamente y aún alcanza al 44 por ciento de los asalariados. “Todo parece indicar que se ha consolidado un núcleo duro de la pobreza sostenido no ya en el desempleo abierto sino mayoritariamente en la informalidad laboral de los jefes de hogar, con su consecuente caída de ingresos, dando lugar al fenómeno generalizado del trabajador pobre”, afirma el estudio de Equis. En el futuro, “ese núcleo duro afectará al 20 por ciento de la población, cuya condición de pobreza se perpetuará”, pronostica.

Kirchner puede mostrar resultados nítidos en la caída de la desocupación, al compás de tasas de crecimiento chinas. Pero el crecimiento por sí solo no resolverá el resto. A menos que el Presidente se conforme con terminar su mandato con tasas de desocupación de un dígito, pero niveles de desigualdad y pobreza similares a los de la era Menem.

# Baja el trabajo informal, pero sigue siendo alto en provincias del Norte

Según el Indec, cayó al 44,1 por ciento en el segundo trimestre. Pero varía entre el 24,9 de la Patagonia y el 50 en el Norte.

El trabajo informal retrocedió 1,7 punto en los últimos doce meses, del 45,8 por ciento del segundo trimestre de 2005 al 44,1 por ciento en igual período del corriente año, informó el Instituto Nacional de Estadística y Censos. Esta baja se dio al mismo tiempo y en la misma magnitud que la desocupación, que se retrajo entre los mismos períodos del 12,1 por ciento al 10,4 por ciento. No obstante, la baja del trabajo informal se aceleró durante la primera mitad de este año, ya que en el último cuarto de 2005 los asalariados sin descuento jubilatorio alcanzaban al 45,5 por ciento de los empleados.

El organismo presentó el informe sobre Indicadores Socioeconómicos, en el cual dio un detalle de la desocupación, subocupación y empleo según edades y sexo en los 28 aglomerados urbanos en los que se realiza la encuesta. Así, mientras en la ciudad de Buenos Aires la tasa de informalidad alcanza al 33 por ciento, en los partidos del conurbano bonaerense se

elevó al 48,8 por ciento. En el Gran Tucumán-Tafí Viejo se registra uno de los más altos índices de asalariados sin descuento jubilatorio, en una proporción del 50,9 por ciento.

En declaraciones a la prensa, el ministro de Trabajo, Carlos Tomada, explicó que “la inspección del trabajo había desaparecido en Argentina. Había doce inspectores para todo el país, no había procedimientos”. En los últimos años, “lo que se ha venido haciendo es construir la inspección del trabajo: pasamos a tener 400 inspectores y fortalecimos las delegaciones del Ministerio de Trabajo en todo el país”, sostuvo. Tomada señaló con respecto al trabajo en negro que “en algún momento esto pareció bueno”, pero “no es bueno: es condenar al presente y al futuro a miles de trabajadores a que no tengan jubilación y salud”.

En tanto, un reciente informe de esa cartera dio cuenta de que en lo que va del año se fiscalizaron 83.674 empresas, con unos 262.900 empleados. De ellos, el 24,5 por ciento estaban “en negro”. Según el



Daniel Jayo

En la ciudad de Buenos Aires la informalidad es del 33 por ciento.

En Tucumán-Tafí Viejo se mantiene alta, en el 50,9 por ciento.

informe del Ministerio de Trabajo, entre 2003 y 2004, el 25 por ciento de los empleados que estaban de manera irregular normalizaba su situación tras las inspecciones.

En cuanto a la información suministrada ayer por el Indec, se destaca que del total de personas con ingresos, el 75,5 por ciento son asalariados. Del total de la población ocupada, el sector “servicios” concentra el 27,9 por ciento, mientras que el sector “comercio, res-

taurantes y hoteles” aglutina otro 23,2; un 14,6 por ciento se desempeña en la industria manufacturera y 10,3 por ciento en el área de Finanzas, Seguros, Inmobiliario y Servicios Empresariales. En el servicio doméstico se ocupa un 7,6 por ciento y en la construcción, el 8,2 por ciento.

Por regiones estadísticas, los mayores indicadores de asalariados sin descuento jubilatorio se registran en el Noroeste, con el 50,5 por ciento, y en el Nordeste, con el 50,1. En la región patagónica dicha proporción apenas alcanza al 24,9 por ciento. Cabe destacar que en la mayor parte de las provincias del Sur la principal fuente de trabajo, por lejos, es el sector público (provincial y municipal).

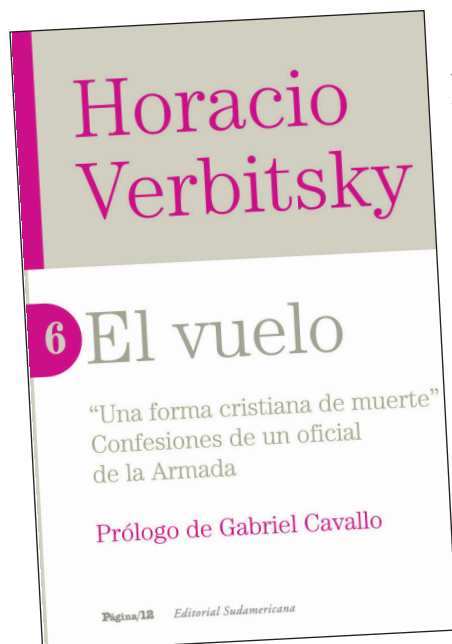
Página/12 y Editorial Sudamericana presentan

## biblioteca Horacio Verbitsky

doce libros para conocer las claves de la política argentina



© ALEJANDRA LÓPEZ



Este sábado

### EL VUELO

2004. 248 páginas

*El vuelo* marcó un punto de inflexión en la investigación de los crímenes de la dictadura y en su persecución penal. Valiéndose de esta obra nacieron los juicios por la verdad, que a su vez fueron de una importancia vital para abrir una brecha en el cerco de impunidad conformado por las leyes de punto final y obediencia debida y los indultos.

“El mejor periodista argentino ha escrito el mejor libro sobre los peores crímenes.”

Eduardo Galeano

Próximas entregas: LA POSGUERRA SUCIA / ROBO PARA LA CORONA / HEMISFERIO DERECHO / LA EDUCACIÓN PRESIDENCIAL / MEDIO SIGLO DE PROCLAMAS MILITARES / UN MUNDO SIN PERIODISTAS /

Este sábado el tomo 6. Compra opcional \$ 10 **Página/12**

### Caen pobreza e indigencia

El Indec informará hoy por la tarde que entre el primer semestre de este año y el mismo período de 2005 el índice de pobreza bajó de 39,9 a 31,4 por ciento y la indigencia, de 13,8 a 11,2 por ciento. La caída es más abrupta aún si se comparan las cifras con mayo de 2003, cuando la pobreza había llegado a 54,7 por ciento y la indigencia, al 27 por ciento. En los últimos tres años 8,8 millones de personas abandonaron su condición de pobres y 6 millones dejaron de ser indigentes. El ritmo de descenso de la pobreza por cada punto de crecimiento del PBI pasó de -1,07 en 2003 a -0,8 en 2006. Si durante los próximos 12 meses se mantiene una elasticidad similar a la del peor período de esa serie, la pobreza caería 4,4 puntos adicionales, llegando a 27 por ciento.

Página 12 se comunica con



movistar



PILOTOS, TECNICOS Y CONTROLADORES ANUNCIAN UNA MEDIDA DE FUERZA

# En reclamo de la intervención civil

Por Eduardo Videla

El gremio que nuclea a los pilotos de líneas aéreas resolvió ayer adoptar medidas de acción directa ante “la degradación de la seguridad de vuelo” y en solidaridad con los controladores aéreos, “que recibieron presiones y sanciones por parte de la Fuerza Aérea”, en los últimos días, después de las denuncias formuladas por el documental de Enrique Piñeyro y la causa judicial que desencadenó. La medida de fuerza, que adoptarán junto a controladores aéreos y técnicos de vuelo, aún no tiene fecha. Las tres entidades le reclaman al Gobierno la inmediata intervención del Comando de Regiones Aéreas, el organismo dependiente de la Fuerza Aérea del que dependen las 34 torres de control del país. Uno de los protagonistas de ese film —un controlador con rango militar al que le hacen una cámara oculta— forma parte del lote de sancionados: fue puesto en disponibilidad y podría ser desplazado de la torre de control de Ezeiza, donde se desempeñó hasta ahora.

Una asamblea de afiliados de la Asociación de Pilotos de Líneas Aéreas (APLA) mandató ayer a la conducción del gremio a “adoptar medidas de acción directa” como respuesta a la “degradación de la seguridad de vuelo, producto de la negligencia de la Fuerza Aérea en el control del tráfico aerocomercial”, explicó el presidente de APLA, Jorge Pérez Tamayo. El dirigente también condenó las “situaciones de violencia laboral” que afectaron en los últimos días a los controladores aéreos, personal civil y militar que depende de la Fuerza Aérea.

Según Pérez Tamayo, “la degradación de la seguridad no implica inseguridad en los vuelos, porque en ese caso nosotros seríamos los primeros en no volar”.

En la misma sede de APLA, en el barrio de Caballito, la Asociación de Controladores de Tráfico Aéreo denunciará hoy públicamente esas situaciones de hostigamiento que, aseguran, viven desde que se dio a conocer el documental *Fuerza Aérea S.A.* y de que el Gobierno activara el traspaso del control aerocomercial del ámbito militar al civil. Estarán acompañados por los gremios de los pilotos y los técnicos de vuelo y por el propio Piñeyro, ex piloto y actual director de cine.

“El Estado debería hacer un convenio de cooperación con la Organización Internacional de Aviación Civil, la OACI, para supervisar la ope-

Las asociaciones denuncian presiones y amenazas de la Fuerza

Aérea a los controladores, el sector más vulnerable del sistema.

Dicen que la conducción militar ha “degradado la seguridad aérea”.



Jorge Pérez Tamayo y Pablo Biro, presidente y secretario gremial de APLA.

ración en cada torre de control de los aeropuertos del país”, dijo Piñeyro a **Página/12**, al sugerir la forma en que se puede hacer la transición desde el sistema militar al civil. “Puede ser algo costoso, pero es necesario para la seguridad en los vuelos”, agregó.

“El film de Piñeyro obtuvo lo que no conseguimos en veinte años de denuncias”, confió un piloto a **Pági-**

**na/12**. Pilotos, controladores y técnicos de vuelo suscribieron una alianza para respaldar el mencionado traspaso. En un comunicado, las tres asociaciones denunciaron “el accionar represivo de ciertos miembros de la Fuerza Aérea y la falta de predisposición para buscar los mecanismos de mejora en el control del tránsito aéreo para lograr una transición al ám-

bito civil segura y efectiva”.

Para los gremios, la situación se ha vuelto insostenible, especialmente para los controladores, que dependen de la jerarquía militar: se trata de unos 900 técnicos, de los cuales sólo el 30 por ciento es civil, pero que en todos los casos están sujetos a órdenes militares. Como su asociación no tiene personería gremial,

## Ronda de consultas por el traspaso

Tres organizaciones vinculadas con pilotos, técnicos y empleados civiles de la aviación se reunieron ayer con la ministra de Defensa, Nilda Garré, para expresarle su adhesión y apoyo a la decisión de transferir el Comando de Regiones Aéreas a una autoridad civil. Según afirmaron fuentes del ministerio a **Página/12**, el encuentro forma parte de las rondas de consultas y contactos que Garré mantendrá con distintos referentes del mundo aeronáutico civil y comercial.

En primer lugar, la ministra se entrevistó con Guillermo Alais, secretario general de la Asociación de Aviadores Civiles (ACC), con quien analizó la situación del tránsito aerocomercial del país. Alais señaló la importancia de “establecer una política aeronáutica y revertir el atraso tecnológico y de capacitación” y manifestó su “absoluto acuerdo con una legislación y normativización administrativa, que parta de una nueva autoridad

y que no dependa de las Fuerzas Armadas”.

Una hora más tarde fue el turno de Omar Torres, de la Asociación de Técnicos y Empleados de Protección y Seguridad de Aeronavegación (Atepsa). En concordancia con los pedidos de Alais, Torres también consideró que “los principales problemas del sector están en la parte de equipamiento, por los retrasos presupuestarios y la falta de personal especializado”. Por otro lado, el secretario general de Atepsa mencionó la necesidad de introducir modificaciones al Código de Aviación Civil e indicó que la desmilitarización “no debe ser acelerada”.

Edward Barey, presidente de la Organización Argentina de la Aviación Civil (sede Córdoba), fue el último en reunirse con Garré. Durante el encuentro, Barey recordó que su organización viene reclamando por un ente de aviación civil desde 1968, año en la que fue fundada.

no pueden hacer reclamos de ningún tipo y si hacen declaraciones públicas pueden ser sancionados. Pese a eso, desde el año 2000 vienen denunciando las falencias con que trabaja el sistema de control, del que depende la seguridad de todos los vuelos que surcan el espacio local. Este diario dio cuenta, en enero de 2001, de parte de esas denuncias, que incluyeron el caso de una cuasi colisión entre dos vuelos por problemas en las comunicaciones con la base.

Ayer mismo, según denunciaron los controladores, se produjo en la oficina de Control de Tráfico Aéreo una extraña situación: el jefe del sector obligó al personal a quedarse una hora y media más del horario de convenio “ante un posible paro de controladores”. El episodio se sumó al pase a disponibilidad de Marcelo Paredes, uno de los controladores que aparecen en las cámaras ocultas que se ven en *Fuerza Aérea S. A.* Esas denuncias, entre otras, serán parte de la conferencia de prensa de los controladores. También se prometen audios en los que pueden escucharse amenazas que habrían sido proferidas por oficiales al personal de control.

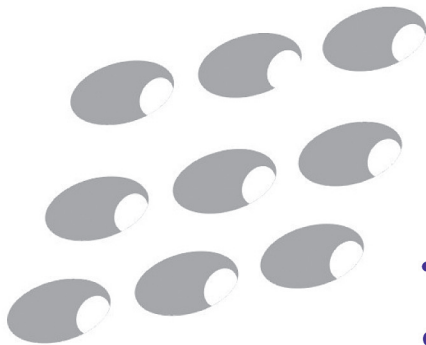
“Contrariamente a lo que la razón dicta, en vez de intentar remediar las enormes falencias estructurales, se busca castigar a quienes asumieron la responsabilidad de poner fin a las mismas desde el único lugar posible, la denuncia”, dice un comunicado divulgado por las tres asociaciones.

El sistema aéreo comercial estuvo en la órbita civil hasta 1966, cuando el dictador Juan Carlos Onganía pasó el control del tráfico a la órbita de la Fuerza Aérea. Este régimen entró en crisis después de la tragedia de LAPA: tres funcionarios de la Fuerza Aérea fueron procesados por su responsabilidad en la falta de controles que derivaron en el accidente.

Pese a todo, fue la película de Piñeyro la que instaló la necesidad de que el control aéreo pasara a manos civiles, como ocurre en todo el mundo, salvo en Nigeria. Y apenas quince días después del estreno, logró que el fiscal federal Carlos Rívolo denunciara a cinco oficiales de la Fuerza Aérea y pidiera su declaración indagatoria, entre ellos el comandante de Regiones Aéreas, brigadier Carlos Matiak.

A los reclamos se sumaron los pilotos de la compañía Austral, nucleados en la Unión de Aviadores de Líneas Aéreas (UALA), quienes se declararon en estado de “alerta” para reclamar al gobierno nacional que adopte “medidas tendientes a mejorar la seguridad” aeroportuaria.

# LIEFRINK & MARX



Desde un simple portero eléctrico hasta centrales telefónicas de última generación, electrónicas, digitales, voz sobre IP, contact center, etc.

- Porteros eléctricos
- Teléfonos
- Contestadores
- Faxes
- Centrales telefónicas privadas y públicas de baja media y alta capacidad, para hogares, empresas y cooperativas telefónicas.

La solución a sus problemas de comunicación

Casa Central: Fitz Roy 173 - Capital - Tel.: 4856-4747 y rotativas  
At. al gremio: Tte. Gral Perón 2078 - Capital - Tel.: 4953-6963  
At. al gremio: Ayacucho 34 - Capital - Tel.: 4951-9848  
At al público: Viamonte 811 - Capital - - Tel.: 4326-5248

- VENTA, ALQUILER Y LEASING
- REDES TELEFÓNICAS - CABLEADOS ESTRUCTURADOS
- MATERIALES PARA CABLEADOS ESTRUCTURADOS

Representante exclusivo: Teltronics Sistema 20-20 / LG Nortel - MEGA DEALER: Panasonic do Brasil



## El viernes, sin auto

“Un día sin mi auto.” Así se denomina la campaña propuesta, para el próximo viernes, por el ministro de Medio Ambiente porteño, Marcelo Vensentini, destinada a que los habitantes de la ciudad de Buenos Aires reduzcan el uso de vehículos particulares y utilicen más el transporte público o la bicicleta. Además explicó que utilizar un auto en el centro “genera varios problemas: primero que es una sola persona ocupando mucho espacio y además que un auto genera emisión de gases y las emisiones calientan el planeta”.

## Huesos de animal

Los huesos calcinados encontrados el lunes por la policía tucumana en casa de la hermanastra de una de las dos ex novicias detenidas por la desaparición de la maestra Angela Beatriz Argañaraz corresponden a un animal, según confirmaron fuentes judiciales. En tanto, los investigadores realizaron nuevos allanamientos en los alrededores de la casa de la hermanastra de Susana Acosta para determinar si las manchas de sangre halladas eran humanas y, en tal caso, analizar su tipo.

## Demora en el Atlantis

Debido a las malas condiciones climáticas y a la presencia de un objeto no identificado cerca de la nave, la NASA postergó hasta mañana el aterrizaje previsto para hoy del transbordador Atlantis, con sus seis tripulantes. El pronóstico del Servicio Meteorológico Nacional anunció tormentas en torno al Centro Espacial Kennedy y además los técnicos de la agencia espacial estadounidense señalaron que necesitan más tiempo para examinar las imágenes tomadas por una cámara en la bodega de la nave, que detectó un pequeño objeto cerca del Atlantis.

# El gran robo de los boqueteros expertos en relaciones públicas

■ Llegaron alrededor de las diez y media. Estaban organizados como un grupo comando. El objetivo era la financiera Metrópolis, en Balvanera. Entraron por un edificio cercano. En una de sus oficinas hicieron un boquete para entrar a la entidad sin llamar la atención. Mientras tanto, todas las personas que entraban al edificio eran llevadas al departamento del encargado, donde llegaron a ser 13. Allí, uno de los asaltantes quedó al cuidado de los rehenes, entre los que había una nena de 6 años. Pero todo fue distinto a las películas: el hombre, considerando que la pequeña tiene problemas respiratorios, no les permitió fumar delante de ella, dejó que algunos miraran televisión y hasta les reveló que el diez por ciento de lo robado sería “donado” a un comedor infantil. Cuando la banda consiguió el botín, los rehenes —a quienes no les robaron ni dinero ni objeto alguno— pudieron volver a sus tareas habituales.

Ocurrió el domingo. Los ladrones, con pasamontañas, armados y con una batería de herramientas, entre las que había mazas, cortafierros, pinzas, amoladoras, martillos neumáticos y sopletes, accedieron al comercio tras romper la pared de un departamento cercano, pasar por los techos de un local comercial e ingresar mediante un boquete en el techo de la financiera, ubicada en Corrientes 2555. Una vez en el interior, violentaron con sopletes una caja fuerte y se apoderaron de una suma de dinero que aún no fue revelada. Luego escaparon por donde habían llegado: el túnel.

Según relataron algunos testigos, la banda entró al edificio de Corrientes 2555 alrededor de las 10.30, y se quedó hasta casi las 18. Al parecer eran cuatro. Uno de ellos estaba con el portero del edificio para esperar a cada uno de los que llegaban hasta ese lugar. Es que allí, en el sexto piso del edificio, funciona la radio FM La Boca y debían ir los integrantes de los programas que tiene la emisora en su grilla dominical. El primero de los envíos comenzaba a las 15. Los integrantes de La Con-

En un asalto con boquete a una financiera que duró ocho horas, los rehenes miraron TV y pudieron salir a fumar. Los ladrones contaron que donarían el diez por ciento a un comedor infantil.



Los ladrones entraron a la financiera de avenida Corrientes por un boquete en un edificio cercano. Como entre los rehenes había una nena de 6 años, el hombre que los cuidaba no los dejaba fumar.

tratapa, como se llama ese programa, llegaron al edificio a las 14.30.

“Cuando entramos no notamos nada raro —cuenta a **Página/12** Dario Ali, conductor del programa y uno de los rehenes—. Vi que había dos hombres, uno era el encargado y el otro no sé, pensé que podía ser un amigo.” Pero lejos de tener esa relación con el portero, el hombre era uno de los cuatro integrantes de la banda que ya a esa altura estaba en pleno trabajo de apertura del boquete. “Cuando encaramos para el ascensor, aparece un tipo de atrás con un arma y nos dice ‘esto no es con ustedes’, y nos invitó a subir por la escalera hasta el primer piso, pero antes nos hizo dejar celulares, mochilas y nos pidió que no lo miráramos.”

Luego, mientras dos de los inte-

grantes de la banda trabajaban en una oficina del primer piso, uno de ellos acompañó a los rehenes al departamento del portero, en el último piso. Allí estaba uno de los asaltantes al cuidado de otras personas: una niña de 6 años con su madre y abuelo, el propio encargado y la operadora de la radio. “A pesar de la situación, nos trataron bien —relató Dario—. No hubo agresión ni nada. Sabían lo que hacían porque estuvieron muy tranquilos. Incluso, el que nos cuidaba sabía que la nena tenía problemas respiratorios —porque se lo había comentado la madre de la pequeña— y prohibió fumar delante de la chica porque le hacía mal; los mandaba a la terraza del departamento.”

El propietario de la emisora de FM La Boca, Javier González, aseguró que ese día, al no escuchar la programación habitual de la radio, pensó que la operadora se había quedado dormida o que había ido al estadio a ver a Huracán. “Empecé a llamar desesperado a la radio y a mandar mensajes de texto para saber qué estaba pasando y ya me iba a venir para acá (la radio)”, dijo. Además contó que otro de los conductores de la radio, Ma-

ximiliano Grillo, al ser liberado cuando los delincuentes se fueron, salió al aire a pedirle al mismo González que se comunicara con ellos.

“Algunos estábamos mirando los resultados de los partidos —explicó Dario Ali—. También me puse a dibujar con la nena en un pizarrón de juguete. En un momento, la misma nena le pregunta al tipo por qué estaba tan abrigado (tenía un pasamontaña) y él le dijo que era porque estaba resfriado”, recordó, y agregó: “Incluso nos comentó que, como hacen en cada robo, iba a donar el 10 por ciento del botín a un comedor infantil”.

Así, entre un clima distendido y tenso al mismo tiempo, estuvieron hasta casi las seis de la tarde, cuando el “cuidador” preguntó: “¿Tienen otro juego de llaves?”. “Dijo que nos iba a encerrar —contó el conductor de *La Contratapa*—, entonces el dueño del departamento respondió que sí, que había otras llaves. Ahí, el ladrón nos aseguró que en 15 minutos no iban a estar y que podíamos salir. Pero lo hicimos media hora después, por las dudas”.

Informe: Luciano Zampa.

## EL DOBLE CRIMEN DE SANTIAGO

# La Dársena, a juicio oral

■ La causa por el doble crimen de La Dársena, ocurrido en enero de 2003, cuando fueron asesinadas Leyla Nazar y Patricia Villalba y que derivó en el fin del gobierno de Carlos Juárez en la provincia de Santiago del Estero, fue elevada a juicio oral.

La decisión fue tomada por el juez de instrucción en lo Criminal y Correccional de La Banda, Mario Medina, quien de ese modo aceptó la solicitud de la fiscal Celia Musi.

Los principales acusados por las muertes son el ex jefe de Inteligencia santiagueño comisario Musa Azar, su hijo de 25 años y tres po-

licías. Medina fue designado por la intervención federal de Pablo Lanusse y se transformó en el sexto juez en investigar los asesinatos.

Siete personas se encuentran detenidas por el caso. Musa Azar, su hijo del mismo nombre, tres policías, un peón de la reserva ecológica de Arraga y el carnicero José Patricio Llugdar. Tanto el hijo de Musa Azar como el peón y Llugdar están acusados de haber participado de la fiesta en la que murió Nazar, como consecuencia de una combinación de sobredosis de drogas y golpes en la cabeza. Se presume que a Villalba la mataron porque se enteró de lo que le había pasado a su amiga.

## GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO SECRETARÍA DE OBRAS Y SERVICIOS PÚBLICOS Y RECURSOS HÍDRICOS



### IPVU INSTITUTO PROVINCIAL DE VIVIENDA Y URBANISMO PROGRAMA FEDERAL DE VIVIENDAS

#### SUB PROGRAMA FEDERAL DE MEJORAMIENTO DEL HABITAT URBANO, OBRAS DE INFRAESTRUCTURA Y COMPLEMENTARIAS

#### LLAMADO A LICITACION

PLIEGO APROBADO POR DECRETO 1.327/06

LIC. N°	DENOMINACION DEL PROYECTO	PLAZO DE OBRAS EN DIAS	PRESUPUESTO OFICIAL	CAPACIDAD DE CONTRATACION ANUAL REFERENCIAL	PRECIO DEL PLIEGO	FECHA Y HORA PARA ADQUISICION DE PLIEGOS	FECHA Y HORA DE APERTURA	FECHA TOPE SOLICITUD DE C.C.A.R.
86/05	Proy. N° 067055- Construcción de obras de nexo y complementarias de infraestructura para la provisión de agua potable al conjunto habitacional Campo Contreras en la ciudad Capital.	120	\$ 2.184.126,69	\$ 2.184.126,69	\$ 2.000	Hasta el 22 de septiembre de 2006 o día hábil inmediato siguiente si aquél resultare inhábil de 8 a 12 hs.	8,30 hs., 03 de Octubre de 2006 o día hábil inmediato siguiente si aquél resultare inhábil.	Hasta el día 22 de sept. de 2006 o día hábil inmediato siguiente si aquél resultare inhábil de 8 a 12 hs.

**Sistema de contratación:** Mixto de “Ajuste Alzado y Unidad de Medida”  
**Lugar de Consultas y Aclaraciones:** en la Secretaría Técnica de Arquitectura.  
Domicilio del I.P.V.U.: Av. Belgrano (s) 2050 - 4200 Sgo. del Estero - Tel. 0385 422 1646/4989

**SANTIAGO**

Por una nueva provincia

Gobierno de la Provincia de Santiago del Estero



APRESAN A UN POLICIA POR LA MASACRE DE BUDGE

# El prófugo de los ocho años

Jorge Miño fue sentenciado a once años por el triple crimen de 1987. Su captura fue pedida en 1998. Recién fue detenido ayer.

▲ Tenía la actitud de quien se cree impune. Por eso estaba a unos pocos kilómetros de donde en 1987 participó de la matanza de tres jóvenes en una esquina de Ingeniero Budge, en el partido de Lomas de Zamora. Pero se equivocó con respecto a su impunidad. En la madrugada de ayer volvió a ver el uniforme que alguna vez vistió como cabo primero de la Bonaerense: esta vez lo vestían quienes iban a buscarlo a él, a Jorge Alberto Miño, condenado a 11 años de prisión y prófugo hasta ayer. Con su detención, queda sólo un fugitivo por la masacre de Budge, el ex suboficial principal Juan Ramón Balmaceda. El otro tirador, el ex sargento Isidro Romero, había sido detenido en 1998.

El trabajo de investigación para llegar hasta Miño, de 53 años, comenzó a principio de año. Una división especial del Ministerio de Seguridad de la provincia, dedicada al seguimiento de prófugos, consiguió las primeras pistas, lo ubicó, confirmó dónde estaba y consiguió una orden de allanamiento del fiscal general adjunto del departamento judicial de Lomas de Zamora Homero Alonso. Así pudieron entrar a la vivienda de Guaminí 47, del barrio Parque Barón, para detenerlo.

“Es para destacar el trabajo del Ministerio de Seguridad durante esta gestión, porque gestiones anteriores lo estaban encubriendo”, indicó a **Página/12** **Ciro Annicchiarico**, uno de los abogados de los familiares de las víctimas. “Nosotros les llevábamos datos que obtenían los familiares porque se cruzaban con alguno de los policías, pero nunca se avanzaba. Ahora se nota que hay voluntad política y las cosas son diferentes”, considera.

El cambio de época surge con una anécdota. Unos diez años atrás, uno de los familiares fue a una comisaría a hacer un trámite. Algunos escritores más allá del lugar en el que lo atendían, alguien sin uniforme te cleaba con dos dedos sobre una máquina de escribir: era el prófugo Balmaceda. A pesar de la denuncia de esa situación, aún continúa libre.

La historia del primer caso de gatillo fácil con repercusión pública empezó cuando el 8 de mayo de 1987 el dueño del bar Angiulina llamó a la policía. En la esquina del bar, Figueredo y Guaminí, tomaban cerveza Oscar Aredes, de 19 años; Roberto Argañaz, de 24, y Agustín Olivera, de 26, que recibieron 7, 10 y 15 balazos, respectivamente, de parte de los uniformados que acudieron al llamado.

Romero tiro con una ametralladora, mientras que Miño y Balmaceda lo hicieron con sus nueve milímetros. Después de la balacera, el trío de la Bonaerense plantó dos armas a los jóvenes para intentar simular un enfrentamiento. La simulación quedó al descubierto con dos juicios en 1990.

En un primer juicio oral, Romero fue condenado a doce años de prisión por el delito de “homicidio simple y doble en riña” y Balmaceda y Miño, a cinco por “homicidio”. Más tarde, la Suprema Corte de la provincia anuló el juicio y los tres quedaron li-

bres. Un segundo juicio los condena a once años. La condena quedó firme en 1994, pero días antes la Sala II de la Cámara Penal de Lomas de Zamora les concedió la excarcelación hasta que la sentencia quedara firme. Ese lapso fue en el que se transformaron en prófugos y existió gracias a que la defensa apeló con el argumento de que no hubo una serie de asesinatos, sino que los policías “actuaron en cumplimiento del deber y en legítima defensa”.

También la fiscal Marta Carranza presentó una apelación, pero porque consideró insuficiente la pena. En los alegatos había solicitado 20 años para Balmaceda, y 18 para Miño y Romero, al considerar como agravante la condición de policías. Los tres recién fueron exonerados de la policía el 14 de mayo de 1997. Con otro atraso, la detención fue ordenada en 1998.

El primer detenido fue Isidro Romero. Sus ex compañeros lo encontraron el 9 de octubre de 1998 en una casa de la localidad de Virrey del Pino, La Matanza, a partir del dato que alguien otorgó, interesado en los 30 mil pesos de recompensa que ofrecía el Ministerio de Seguridad. Sólo resta la detención de Balmaceda, que desde el '87 estuvo preso 20 días.



El ex cabo Jorge Miño poco tiempo después de la masacre.

Otro de los autores está preso; el tercero sigue prófugo.

ALEGATOS DE LA DEFENSA EN EL JUICIO POR BLUMBERG

## Pedido de absolución para dos

▲ En la jornada de ayer del juicio por la muerte de Axel Blumberg comenzaron los alegatos del primero de los defensores de los 16 imputados. El defensor oficial Aníbal Gilardenghi solicitó la absolución de la mujer y el mecánico de Martín “El Oso” Peralta y criticó al padre de la víctima por el análisis que hace ante la prensa de cada jornada del debate. El juicio continúa hoy.

Gilardenghi representa a cuatro de los imputados: Analía Flores, el mecánico Pablo Díaz y dos de los integrantes de la banda que eran menores de edad en ese entonces, Carlos Díaz y Sergio Miño.

El defensor sólo pudo referirse a las situaciones de Flores, la mujer

de Peralta que fue acusada por asociación ilícita y participe del secuestro de Ana María Nordmann (el primero de los cuatro hechos que le imputan a la banda), y del mecánico Díaz, sólo imputado como miembro de la asociación ilícita. El defensor pidió ante los jueces la absolución en ambos casos basándose en pedidos de nulidades para los procedimientos en que los dos fueron detenidos.

En el caso de Flores, Gilardenghi aseguró que su detención en un domicilio de Los Polvorines fue ilegal porque el procedimiento fue ordenado y ejecutado por la fiscal federal Rita Molina sin que fuera autorizado por un juez. El defensor explicó que si bien la nueva ley anti-secuestros faculta a los fiscales fe-

derales a realizar procedimientos sin autorización de un juez, sólo pueden hacerlo cuando corra peligro la vida del secuestrado y, en este caso, Axel ya estaba muerto. En ese sentido, la fiscal Molina aseguró que “a raíz de un fallo de Casación que me dio la razón, en todos los secuestros un fiscal tiene plenas facultades desde que se inicia hasta que termina la instrucción”.

Sobre la presunta participación de Flores en el secuestro de Nordmann, Gilardenghi dijo que la víctima en el debate no reconoció a su defendida.

En el caso de Díaz, sostuvo que su detención también fue ilegal porque se realizó utilizando como “carnada” a otro detenido, el presunto reductor de autos Jorge Sagorsky.

## BORRACHOS

Una pareja había tomado de más y quiso volver a casa. Hombre y mujer se subieron a algo negro y amarillo que resultó ser un taxi, pero cuando llegaron a destino no pagaron el viaje. Fueron denunciados por estafa y amenazas, pero ahora la Justicia los sobreseyó porque estaban borrachos. El fallo fue firmado por la Sala VI de la Cámara del Crimen, que dictó el sobreseimiento de los procesados por considerar que, debido a su borrachera, “no podían comprender la criminalidad de sus actos ni dirigir sus acciones”. Basados en las declaraciones del taxista, de testigos, de los policías que produjeron el arresto y de los médicos que los atendieron, los camaristas dieron por probado que ambos “se encontraban en un evidente estado de ebriedad, circunstancia por la cual no podían comprender la criminalidad de sus actos ni dirigir sus acciones”. La pareja quedó en libertad.

## Casamiento en la cárcel

Seis presos de la cárcel bonaerense de Olmos, en la que la totalidad de su población es evangelista, se casarán mañana en ese penal ante funcionarios del Registro Civil, familiares y amigos invitados a la ceremonia. Las ceremonias tendrán lugar a las 10 la civil y a las 11 la religiosa, en la Unidad penitenciaria 25 de Lisandro Olmos, ubicada en la ciudad de La Plata. Luego habrá un almuerzo familiar en el cual cada interno podrá invitar a 40 personas. Uno de los novios, Fernando Rojas, recuperó la libertad hace dos días, pero de todos modos decidió casarse en la cárcel.

## Choque con tres muertes

Un hombre, una mujer embarazada y una niña de tres años murieron ayer por la tarde cerca del límite entre las provincias de Córdoba y San Luis, cuando el auto en el que viajaban chocó de frente con una camioneta, cuyos ocupantes sufrieron heridas leves. El accidente entre un Fiat Uno y una camioneta utilitaria ocurrió poco antes de las 16 cerca del cruce de las rutas nacional 20 y provincial E-91, a poca distancia de la ciudad de Villa Dolores.

### RUBEN MANUEL GOLDMAN

Nació el 22 de abril de 1952 en Córdoba.  
El 20 de setiembre de 1976  
Detenido desaparecido en el campo de concentración y exterminio La Perla, Córdoba.



Extrañamos Rubén tu sonrisa, tu generosidad, el humor un poco judío, un poco cordobés con que siempre acompañaste a tu familia, tu trabajo y tus compañeros.

Pasaron 30 años desde el día 20 de setiembre en que los cobardes genocidas lo secuestraron. Hoy algunos de esos asesinos están presos cumpliendo condenas por otras causas. Jamás dejaremos de buscarte Ruben a vos y a todos los Rubenes porque buscando verdad y justicia nos encontramos nosotros.

Dorita, Dora, Diana, Simja, Daniel, Gloria, Gaby, Santiago, Talí, Rubén, Paloma.

### LILIANA MARIA IORIO

19/9/76 - 19/9/06



Querida Liliana:  
Hace 30 años te secuestraron y asesinaron las FF.AA. en la Base Naval de Mar del Plata pero, aunque te hicieron desaparecer, hoy tenemos una nueva esperanza que finalmente se juzguen y condenen a los responsables de este genocidio.  
**Tus padres, hermanos y familiares te recuerdan con amor.**



Por Leonardo Moledo

El museo es siempre un enigma: ¿paseo?, ¿artefacto didáctico?, ¿simple entretenimiento? El caso de los museos de ciencia es particularmente conflictivo. Al principio, triunfó la exposición, dentro de impenetrables vitrinas, de elementos que sirvieron a los grandes científicos para descifrar la naturaleza. Luego surgió la concepción "interactiva", que propone al visitante tocar botones y mover palancas para, en principio, involucrarse de este modo en el experimento.

Pero hay una tercera manera que intenta que las cosas no se expliquen únicamente apretando botones, ni por el escrito colocado al lado de una máquina resguardada dentro de una vitrina. Tal es la concepción del Museo Puerto Ciencia de Entre Ríos, dirigido por Agustín Carpio.

—Ya adelanté cuál es la concepción del museo, ahora cuénteme por qué le estoy haciendo la entrevista.

—La excusa es que cumplimos 10 años del inicio del museo, que depende de la Universidad Nacional de Entre Ríos. Festejar el aniversario es destacar el gran esfuerzo que realiza un grupo muy pequeño de gente para llevar adelante el proyecto, que tiene reconocimiento a nivel nacional e internacional, a tal punto que en el '99 la Unesco y la Redpop (Red de popularización de la ciencia de América latina y el Caribe) nos dieron el primer premio iberoamericano de divulgación científica y tecnológica en este territorio. El museo, además, es itinerante: cuando salimos damos capacitación y cursos. Hemos desarrollado muchos peritos de investigación y extensión que se dedican a la divulgación de la ciencia. En realidad, no me gusta llamarle divulgación porque no es exactamente eso.

—¿Y qué es?

—Prefiero llamarle popularización y alfabetización de la ciencia. A fines de la década del 80 y principios del 90 aparecieron esos términos, que han originado, por ejemplo, la aparición de la Redpop a principios de la década del 90. La alfabetización tomó fuerza cuando se hizo la



Ana D'Angelo

DIALOGO CON AGUSTIN CARPIO

# En los puertos de la ciencia

El Museo Puerto

Ciencia de Entre Ríos

busca despertar el

interés por cuestiones

científicas sin

entroncarse dentro de

ninguna de las

concepciones

vigentes de lo que es

un museo de ciencia.

reunión de Unesco 2000 plus, que hacía hincapié justamente en la enseñanza para los desprotegidos, para los niños, para los ancianos y para los relegados. La popularización tiende más a la democratización de la ciencia, o sea, a crear una cultura popular científica.

—¿Y qué vendría a ser una cultura popular científica?

—Que la gente sepa interpretar las cosas de la naturaleza, pueda discernir y comprender los cambios que produce el hombre con la ciencia y la tecnología.

—Y eso es lo que ustedes buscan desde el museo...

—Claro. Se podría decir que el museo es "interactivo", pero no como se usa ahora. Hacemos equipamiento para que los visitantes puedan interactuar y jugar, que se hagan preguntas, que queden con du-

das de lo que están haciendo, y que se les despierten las ganas de seguir investigando. Tratamos de que sean experiencias atractivas que no se expliquen por el mero hecho de apretar un botón, ni que sean objetos guardados bajo vitrina.

—Por ejemplo, ¿qué hay?

—Podemos enseñar cuál es la velocidad del sonido con una simple manguera de 100 metros. El visitante habla por un extremo y en fracción de segundos escucha su voz como si fuese un eco, y le llama la atención la velocidad del sonido y entiende por qué, cuando ve a alguien que está golpeando a una cuadra de distancia, el sonido le llega después. Además, le enseñamos cómo se transmite el sonido: lo ponemos con dos parábolas enfrentadas a 50 metros y le parece mentira que un simple susurro en una parábola

se escuche en la otra. También les enseñamos muchas experiencias físicas: física eléctrica, de luz. Por otra parte, hay mucho de matemática: cómo pueden resolver ecuaciones que a veces parecen imposibles con un simple juego. Por ejemplo, empiezan a armar un cubo y están resolviendo una ecuación. Hemos empezado a trabajar también con el tema solar, tanto en generación de energía como en aprovechamiento de energía renovable. Y últimamente estamos trabajando con una temática que tiene mucha atracción: las ilusiones ópticas. Muchas de ellas no tienen ninguna explicación científica.

—¿Cuánta gente visita el museo?

—Al ser un proyecto que se maneja con muy pocas personas y depende de una universidad con poco presupuesto, las visitas son a pedido de la escuela durante la semana. Se atienden hasta dos grupos a la vez en el museo, o sea 50 a 80 personas aproximadamente a la vez pueden trabajar en el museo.

—¿Con guías?

—A veces hasta nosotros hacemos de guía, pero tenemos seis o siete becarios de nuestra universidad que son los que guían..., además de encargarse del mantenimiento e incluso del desarrollo de equipamiento.

—¿Y cuánto cuesta hacerlo?

—Depende. Nuestro museo tiene entre 400 y 500 m<sup>2</sup>, y hacerlo habrá costado unos 100 mil pesos, más el precio de hacerlo itinerante.

—¿Y por dónde van?

—Hemos llevado el museo totalmente a La Rioja, hemos estado en La Plata, en la provincia de Buenos Aires, hemos ido con algunos equipos a Corrientes, Santa Fe, toda la provincia de Entre Ríos, y a veces hemos llevado algunos equipos para hacer demostraciones al exterior.

—Usted insiste en que el museo es distinto al resto. ¿Por qué no me cuenta en qué radica la diferencia, o cuál es la intención que se persigue desde el museo?

—Nuestro museo tiende a cubrir una falencia que se detecta a nivel internacional, que es la enseñanza de la ciencia y la tecnología. Parece mentira que hoy en día, que el mundo vive de la ciencia y la tecnología para darle mayor "bienestar" al ser humano, aumenta la brecha que hay entre el crecimiento de la ciencia y la tecnología, y su enseñanza.

—A ver...

—El niño de hoy no se asombra ante los cambios tecnológicos, los ve como algo normal, que irrumpe de la nada. Nuestros padres y abuelos vinieron a América y andaban en carreta y vieron al hombre pisar la Luna, y los impactaba. Hoy en día el chico cree que esas cosas ocurren simplemente porque tienen que ocurrir, pierde la noción de lo que es la ciencia y la tecnología.

—¿Y por qué cree que ocurre eso?

—Calculo que depende de muchos factores que, lamentablemente, no podemos solucionar desde el museo: la falta de alimentación (porque un niño que entra en sus primeros años y no está bien alimentado no puede aprender), la constante exportación de científicos...

—Además hay un cierto miedo a la ciencia heredado por los chicos de la escuela secundaria.

—Desde el jardín de infantes: si la ciencia se les enseña mal desde chiquitos, la cosa ya no cambia, ni siquiera cuando llegan a la universidad. Y estas cuestiones ocurren, muchas veces, porque los docentes hacen hincapié en las técnicas didácticas y se olvidan de la importancia de los contenidos. Otra causa es que se dejó mucho de lado la parte experimental. Además, está la cuestión presupuestaria...

Informe: Nicolás Olszevicki.

## LICITACIONES PRIVADAS

### OBRAS DE INSTALACION DE GAS

**LICITACIÓN PRIVADA N° 727-SIGAF/06 (138/06)**  
OBJETO: TRABAJO DE INSTALACION DE GAS Y TERMOMECHANICA ESCUELA N° 2 D.E. 21°, sita en Av. Larazábal 5430.  
Presupuesto Oficial: \$ 60.463,00.  
Fecha de la Visita de Obra: 22/09/2006 a las 10.00 hs.  
Fecha de Apertura: 02/10/2006 a las 14.00 hs.

**LICITACIÓN PRIVADA N° 725-SIGAF/06 (140/06)**  
OBJETO: TRABAJOS DE INSTALACION DE GAS Escuela N° 3 D.E. 14°, sita en Av. Olleros 3621.  
Presupuesto Oficial: \$ 59.200,00.  
Fecha de la Visita de Obra: 25/09/2006 a las 13.00 hs.  
Fecha de Apertura: 03/10/2006 a las 15.00 hs.

**LICITACIÓN PRIVADA N° 724-SIGAF/06 (141/06)**  
OBJETO: TRABAJO DE INSTALACION DE GAS Y TERMOMECHANICA ESCUELA N° 18 "C. M. Estrada de Cano" D.E. 14°, sita en la calle Giribone 1961.  
Presupuesto Oficial: \$ 104.587,00.  
Fecha de la Visita de Obra: 26/09/2006, a las 10.00 hs.  
Fecha de Apertura: 06/10/2006, a las 14.00 hs.

**LICITACIÓN PRIVADA N° 723-SIGAF/06 (142/06)**  
OBJETO: TRABAJO DE INSTALACION DE GAS ESCUELA N° 20 D.E. 5°, sita en la calle San Antonio 682.  
Presupuesto Oficial: \$ 92.051,00.  
Fecha de la Visita de Obra: 25/09/2006, a las 10.00 hs.  
Fecha de Apertura: 03/10/2006, a las 14.00 hs.

**LICITACIÓN PRIVADA N° 722-SIGAF/06 (143/06)**  
OBJETO: TRABAJO DE INSTALACION DE GAS ESCUELA TECNICA N° 33 D.E. 19°, sita en Av. Int. Rabanal 1549.  
Presupuesto Oficial: \$ 110.221,00.  
Fecha de la Visita de Obra: 22/09/2006, a las 13.00 hs.  
Fecha de Apertura: 02/10/2006, a las 15.00 hs.

**Adquisición y Consultas de pliegos:** Dirección General de Infraestructura Mantenimiento y Equipamiento, Estados Unidos 1228, 3° piso, Tel. 4304-2864/63 Int. 124, Area Licitaciones de 10 a 17 hs. donde los interesados podrán retirar el Timbrado que se efectuará en Av. Rivadavia 524, P.B., Tesorería General de 11 a 15.30 hs.

MINISTERIO DE EDUCACION

gobBsAs

## SEGUNDO LLAMADO A LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL E INTERNACIONAL DE ÁREAS DE EXPLORACIÓN Y EVENTUAL EXPLOTACIÓN DE HIDROCARBUROS

Dirección de Recursos Energéticos  
Ministerio de Infraestructura y Tecnología

### Licitación Pública Nacional e Internacional

SJ-DRE / 02 / 2006

**PRORROGASE**, en virtud de lo dispuesto por el **Decreto N° 1400-MlyT-06**, hasta el 26 de Septiembre de 2006 a las 11,00 hs. la **apertura de ofertas del sobre "A"** del llamado a Licitación para la realización de tareas de exploración y eventual explotación de hidrocarburos en las siguientes áreas:  
Iglesia(5660km<sup>2</sup>), Marayes(4400km<sup>2</sup>), Río Bermejo(3100 km<sup>2</sup>), San Agustín(4951 km<sup>2</sup>), Sa. Del Tigre (3000 km<sup>2</sup>), Talacasto (3600 km<sup>2</sup>), Tamberías (3825 km<sup>2</sup>), manteniéndose lugar y fecha de apertura de sobres "B" (22 de Noviembre de 2006 a las 11,00 hs.).

**Presentación de ofertas:** Dirección de Recursos Energéticos, hasta el 26 de Septiembre de 2006 hasta las 11,00 hs.  
**Lugar, fecha y hora de apertura de sobres "A":** Casa de Gobierno, Sala Rogelio Cerdera, 26 de Septiembre a las 11,00 hs.  
**Lugar, fecha y hora de apertura de sobres "B":** Casa de Gobierno, Sala Rogelio Cerdera, 22 de Noviembre a las 11,00 hs.

Información adicional: Tel: 0264-429-6150 / Fax: 0264 - 4236848  
E-mail: recursos.energeticos@sanjuan.gov.ar



SAN JUAN  
GOBIERNO



INSOLITO PROYECTO DE CENSURA EN LA RIOJA

# "Prohibir futuros suicidios"

Un proyecto en la Legislatura local castiga la publicación de suicidios e impide noticias sobre "delitos, vicios y malas costumbres".

Por Horacio Cecchi

▲ Dos diputados provinciales por La Rioja, Gustavo Minuzzi y Teresita Luna, presentaron un curioso e inédito proyecto que promueve evitar los suicidios que, según aseguran los propios legisladores y relatan medios y el boca a boca, aumentó sus cifras en los últimos tiempos. "Queremos prohibir futuros suicidios", aseguró Minuzzi a *Página/12*, y lo harán castigando a los medios que difundan los casos, siguiendo la teoría del efecto dominó. El proyecto prevé como sanción el recorte de la pauta publicitaria oficial. La movida generó inquietud y escándalo entre los medios locales, lo que corrió del centro del debate un segundo punto del proyecto que prohíbe publicar sobre "delitos, vicios y malas costumbres", tal como lo sostenían los edictos policiales de principios del siglo pasado.

Desde hace un tiempo en La Rioja los suicidios de adolescentes comenzaron a ocupar las páginas de los diarios. Según el paciente rastreo del diputado oficialista Gustavo Minuzzi, "en el último año y medio murieron cinco o seis jóvenes. En El Chamental, que es una ciudad de 10 mil habitantes, se suicidaron tres chicos, y otros tres después en Capital. La cantidad es única en la historia -aseguró el legislador- y se produce por el efecto dominó. Lo que se procura es prohibir futuros suicidios por el efecto dominó y que la publicación se transforme en una mala enseñanza para nuestros niños".

El proyecto consta de varios puntos. El primero dice que Niñez y Adolescencia del gobierno riojano "gestionará ante quienes corresponda la supresión de todo aquello que, en las crónicas policiales, presente al delito, al vicio y las malas costumbres en forma tal que constituya una enseñanza perjudicial para niños, adolescentes y jóvenes. En particular se evitará la publicación de fotografías y crónicas que hagan referencia a hechos de suicidio".

El segundo punto va directo a las sanciones: propone quitar pauta publicitaria, castigo que en sí mismo puede provocar el temido efecto dominó. El lunes por la noche, un grupo de profesionales de la salud, vecinos y periodistas se reunieron para elaborar un acta de compromiso que pone pautas éticas y prácticas a la tarea periodística. El documento propicia tratar los casos de suicidio fuera de la sección de policiales, no subrayarlos y evitar su anuncio en tapa, impedir los grandes despliegues y el detalle. No habla de prohibiciones, ni mucho menos de castigo.

El proyecto Minuzzi/Luna fue presentado el jueves pasado. "Nadie cree que pase -aseguró un periodista acreditado en la Legislatura-, porque es claramente una ley de censura."

"Nada que ver -contraatacó Minuzzi-. En su documento los autoconvocados dijeron lo que digo yo. No estoy contra el sagrado derecho a la prensa. Mi proyecto está enmarcado en la Convención de los Derechos del Niño. Habla de un cuidado de los derechos. Coincido con los autoconvocados en un ciento por cien-

to. Lo que ellos lo proponen como una sugerencia yo lo propongo como una ley."

—¿Qué quiere decir que prohíbe hablar de delitos, vicios y malas costumbres?

—No, eso es en Uruguay. Ellos tienen una ley más amplia.

—¿Qué tiene que ver Uruguay? ¿En su proyecto figura o no figura?

—Sí, figura -reconoció Minuzzi-, pero vamos a dar marcha atrás en eso.

Años antes de que el legislador fuera legislador y que el proyecto cargara con el dudoso sayo de inédito, Minuzzi apareció en los medios vinculado a varias noticias con peligro de efecto dominó. Durante la era menemista, fue secretario de Asuntos Municipales del entonces ministro de Acción Social. Su gestión le valió la apertura de investigaciones judiciales por malversación de fondos públicos. Estaba encargado de distribuir fondos entre ONG y municipios. Según las crónicas policiales de aquella época, estuvo prófugo y detenido. Hace un año, la barra de Minuzzi se enfrentó en Aimogasta con la de su enemigo político, Nicolás Martínez. Para Minuzzi hubo pedido de captura luego dejado sin efecto. Lo acusaban de haber entrado con un palo de golf en la comisaría y repartir hoyos a diestra y siniestra. Es pasado. La ley Minuzzi no tendrá efecto retroactivo.

EX SEMINARISTAS PIDEN QUE STORNI LOS INDEMNICE

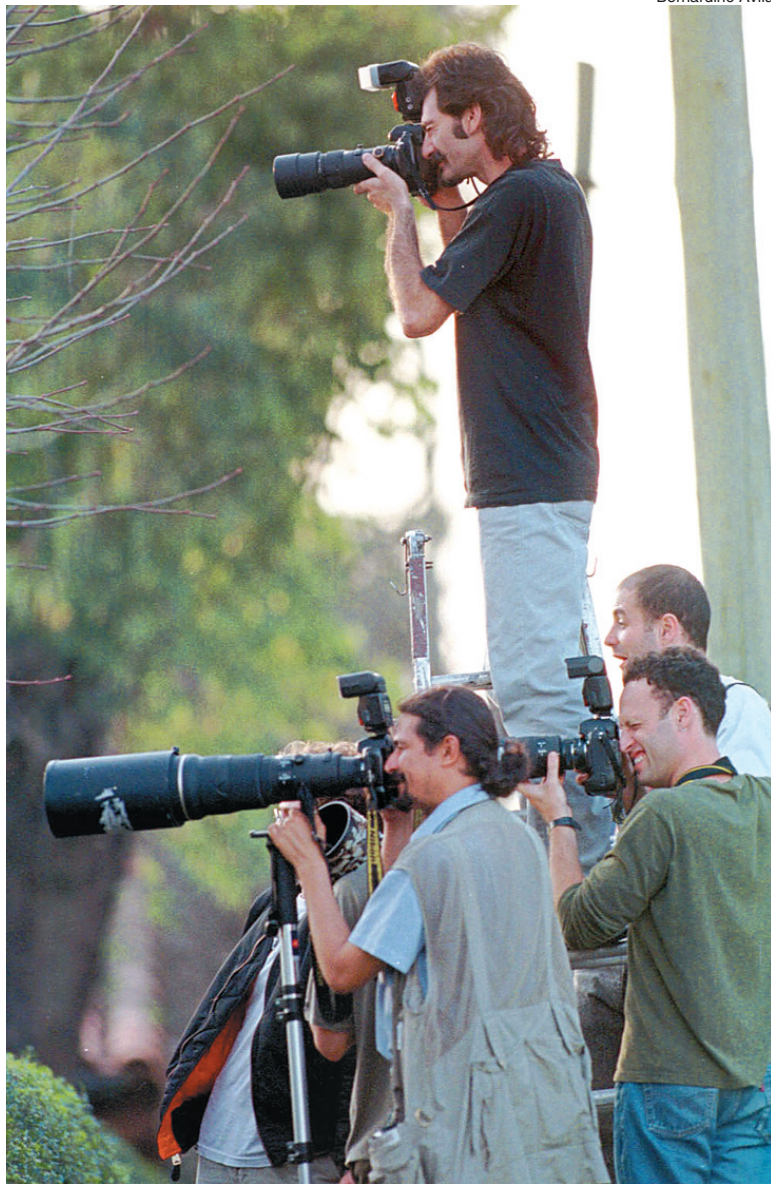
## "Por los daños ocasionados"

▲ Dos ex seminaristas que denunciaron en 2003 por presuntos abusos sexuales ocurridos 10 años antes a Edgardo Gabriel Storni, ya destituido como arzobispo santafesino, pidieron una indemnización de seis millones de pesos. La demanda civil fue presentada por Rubén Descalzo y Marcelo Sanvido, quienes exigen un resarcimiento por "los daños ocasionados". Además hicieron extensivo el reclamo al Arzobispado como institución, y también contra el sacerdote Jorge Sarsotti, por ser quien estaba a cargo de la casa de retiro que el Arzobispado local tenía en Córdoba, donde se habrían producido los hechos, en 1993.

Descalzo reclama una indemnización de cinco millones de pesos y Sanvido pide un millón. El abogado patrocinante de los ex seminaristas, Mario Colussi, incorporó a la demanda civil los hechos que en su momento fueron denunciados en sede penal, y por los que la causa fue remitida a juicio.

En la presentación judicial, se afirma que "se debe comprender no sólo el daño extrapatrimonial sufrido y comprensible de pérdida de vocación y de fe, daño moral, psicológico y a la vida en relación, sino también debe tenerse en cuenta el beneficio político institucional obtenido por la Iglesia santafesina con el ocultamiento intencional de los hechos".

El reclamo se sostiene en "el incumplimiento del contrato de edu-



Bernardino Avila

Según Minuzzi/Luna, el suicidio se evita prohibiendo.

Periodistas, vecinos y especialistas se oponen a la censura.

cación que el Arzobispado suscribió oportunamente con los demandantes, quienes debieron abandonar sus estudios luego de que Storni intentara incurrir en abusos contra ellos". En la ampliación presentada por los demandantes se hace referencia a una investigación realizada en 1994, en la que el arzobispo de Mendoza, José María Arancibia, habla sobre la conducta sexual de Storni.

Además se incluyen denuncias del padre José Guntern, quien había reprochado a Storni por su conducta con un ex seminarista. En tanto, Colussi agregó que "se acciona contra Sarsotti porque era el asesor espiritual de los seminaristas cuando éstos se encontraban en la casa de retiro que el Arzobispado local tenía en la localidad de Santa Rosa de Calamuchita", Córdoba, donde se habrían producido los abusos.

En su primera presentación ante la Justicia, el letrado atribuyó al Arzobispado local "haber ocultado lo

que estaba ocurriendo con la actitud de Storni hacia varios seminaristas", perjudicando así a sus clientes. La demanda está radicada en el Juzgado Civil y Comercial N° 3, a cargo del magistrado César Cantero. Edgardo Gabriel Storni había llegado al Arzobispado de Santa Fe el 28 de agosto de 1984, cuando se desempeñaba como obispo auxiliar.

## ALUD

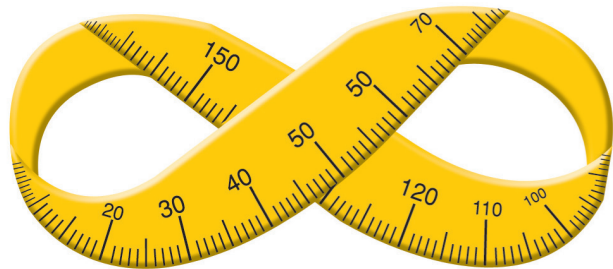
Después de una avalancha en el cerro mendocino Cordón de Plata, a más de 5 mil metros sobre el nivel del mar, dos andinistas que sobrevivieron al alud, más un tercero que fue en su búsqueda viendo que no regresaban a la base, fueron rescatados ayer a la tarde. Mauricio Calderón es uno de los sobrevivientes junto a Graciela Spagnuolis, de 30 años, quien sufrió un principio de hipotermia, por exposición a unos 40 grados bajo cero. Ella "ya se está recuperando", señalaron a *Página/12* desde el Ministerio de Seguridad de esa provincia. "Todos se encuentran en buen estado de salud y regresarían a la ciudad de Mendoza mañana (*por hoy*). Esta noche se quedarán en la base." Las preocupaciones porque los andinistas no regresaban comenzaron porque "ellos deberían haber bajado ayer (lunes). Como no lo hicieron, subió un guía chileno a buscarlos, mientras se dio aviso a la patrulla de rescate". El helicóptero de rescate "encontró al guía en el camino, mientras que a los otros dos andinistas los vio desde el helicóptero. Como éste no pudo hacer pie, diez montañistas, que estaban en la base, y cinco rescatistas fueron a ayudarlos", indicaron. A los sobrevivientes "los sorprendió una avalancha cerca del mediodía (*de ayer*). Ella fue tapada por la nieve y la ayudó Calderón, pero no podía moverse por un principio de hipotermia".

## Ministro y senadores

Por un error involuntario ayer se adjudicó al ministro de Salud, Ginés González García, el haberse referido como "estúpidos" a los senadores por no ratificar el Convenio Marco de Control Antitabaco de la OMS. En ningún momento usó ese apelativo para referirse a legisladores argentinos. El ministro dijo, ironizando: "¿Son estúpidos los senadores de Brasil, que sí lo ratificaron, y su país es uno de los principales productores de tabaco?"

Para disfrutar Mar del Plata todo el año.

## Vacaciones a medida: son infinitas posibilidades



Para disfrutar Mar del Plata todo el año Manantiales le propone **Vacaciones a Medida**. Un programa donde usted elige las actividades y entretenimientos que más le gustan. Shows, paseos y en el **Centro Spa**: tratamientos corporales y faciales.

• Departamentos de 2, 3 y 4 ambientes, totalmente equipados con vista al mar.

Reservas: Buenos Aires:  
Tel.: (011) 4372-9260/9360  
info@manantiales.com.ar  
Mar del Plata:  
Tel.: (0223) 486-2222 Fax: 486-2340  
manantiales@manantiales.com.ar



Torres de  
**MANANTIALES**  
Apart Hotel  
Mar del Plata - Argentina

PLANES DE PAGO CON TARJETAS ADHERIDAS

Consulte a su Agente de Viajes - [www.manantiales.com.ar](http://www.manantiales.com.ar)

Página 12 se comunica con



movistar



Cientos de manifestantes se agolparon frente al Parlamento para exigir la renuncia del premier.

La divulgación de los dichos del primer ministro gatilló violentas manifestaciones y puso al gobierno al borde de la cornisa. El presidente dijo que una “crisis moral” aqueja a su país.



EFE

# Crisis en Hungría por las mentiras que admitió el premier Gyurcsany

De Stephen Castle \*  
Desde Budapest

■ Mientras su país se hundía en la mayor crisis desde la caída del comunismo, el primer ministro húngaro, Ferenc Gyurcsany, anoche todavía se aferraba a su cargo, a pesar de haber cometido el pecado cardinal de la política. Todos los líderes limitan a veces la verdad, pero pocos lo admiten, y menos aún reconocen que “mintieron mañana, tarde y noche” para ganar una elección.

En una reunión de colegas socialistas, poco después de la elección, el premier hizo su ahora infame discurso de 25 minutos. “Metimos la pata y de qué manera”, dijo el premier. “Ningún país en Europa ha sido tan descarado. Nosotros obviamente mentimos durante los últimos dos años. Y, mientras tanto, no hicimos nada durante cuatro años. Nada”, aseguró. Entonces lanzó su propuesta: “Miren. La cosa es que a corto plazo no hay opción... Podemos dar vueltas por un tiempito más, pero no mucho más que eso. El momento de la verdad llegó rápido... Reforma o fracaso. No hay otra cosa. Y cuando hablo de un fracaso, ha-

blo del de Hungría, del de la izquierda, y honestamente, del mío”.

Los seguidores de Gyurcsany están convencidos de que la transcripción fue divulgada a la prensa como parte de un complot interno contra el premier. Los opositores, mientras, están furiosos y se sienten traicionados. En las calles de Budapest, la policía antidisturbios se preparaba para otra noche de protestas, dirigidas a sacar del poder al millonario de 45 años. En los pasillos, los poderosos políticos agonizaban, ante la imposibilidad de lidiar con lo que el presidente húngaro, Laszlo Solyom, calificó como una “crisis moral”. Mientras tanto, la escala de la reacción ha sumergido a Hungría en una caos y ha dejado al resto de Europa asombrada.

En la noche del lunes, la marcha de cientos de manifestantes frente a la emisora de televisión estatal terminó con grandes disturbios. Cuando no les dejaron difundir su petitorio para conseguir la renuncia del premier, decidieron atacar el edificio. En el tumulto, los manifestantes tiraron piedras y botellas, incendiaron autos y ocuparon el edificio, forzando la suspensión de la transmisión durante varias horas.

Ayer, más de 150 personas resultaron heridas. Más de dos tercios eran policías —uno de ellos sufrió serias heridas en la cabeza—. Gyurcsany describió a los incidentes como “una de las noches más largas y oscuras de la Tercera República de Hungría”. Al tiempo que los manifestantes comenzaron a reunirse en la capital húngara, dos preguntas sobrevolvaban en el aire. ¿Qué provocó la extraordinaria franqueza de Gyurcsany y por qué la reacción fue tan violenta? En parte, esta es la historia de los problemas de una joven democracia poscomunista que se suma a la Unión Europea. Pero también es una historia de la moral moderna ya que, aún en la era de los asesores políticos, las mentiras descaradas pueden alcanzar a los que las dicen.

La raíz del problema yace en el manejo de la economía nacional, una de las más débiles y peores dirigidas de Europa. Debilitada por años de pequeños periodos de mala dirigencia, sus problemas fueron agravados a partir de varios factores, incluyendo el aumento de los precios del petróleo. Con pocos recursos naturales propios, Hungría depende de sus importaciones de bienes primarios. Pero, debido a que

tiene un gran número de multinacionales, la prosperidad del país también depende de la salud de sus mercados de exportación, particularmente en la Unión Europea (UE). Con el nuevo centro en las economías francesa y alemana, Hungría estaba en problemas y el gobierno de centroizquierda de Gyurcsany sabía que decir la verdad lo haría perder la elección de abril.

El premier sabía que, lejos del escenario color de rosa que había presentado a los votantes, Hungría necesitaba una severa dosis de austeridad para volver a encarrilar su economía. El déficit presupuestario se espera que aumente hasta el 10,1 por ciento de su PBI. Esto sería el peor déficit de la UE y siete puntos porcentuales por arriba del techo que tienen los países que, como Hungría, quieren ingresar a la zona del euro.

En abril, al electorado le prometieron recortes impositivos. Desde que fue reelecto, Gyurcsany ha impulsado aumentos en cambio. En el presupuesto del año que viene cortó beneficios por el valor de más de cuatro mil millones y medio.

\* De The Independent de Gran Bretaña. Especial para Página/12.

EL VATICANO AUMENTA LOS MENSAJES DE BUENA VOLUNTAD

## Piden que el Papa se disculpe

■ Los intentos del pontífice Benedicto XVI para poner fin a la polémica que lo enfrenta con el mundo islámico volvieron a fracasar ayer. Aunque el líder del Vaticano consiguió algunos apoyos, como el del imán de la mezquita de Roma, Sami Salem, y del rabino de esta misma ciudad, Riccardo Di Segni, los sectores más radicales continuaron demandando una disculpa formal. El líder religioso de mayor rango en los territorios palestinos, el muftí de Jerusalén, Mohammed Hussein, pidió otra vez una disculpa “definitiva, clara y personal”.

El cardenal Paul Poupard, presidente del Consejo Pontificio para el Diálogo Interreligioso, se reunió

ayer con Salem y Di Segni —a pedido de Benedicto XVI— para intentar bajarles el tono a las críticas que provocaron sus declaraciones sobre el Islam. Citando un texto medieval de un emperador bizantino, el Papa calificó a esta religión como “maligna e inhumana”. “Para nosotros, el caso está cerrado”, afirmó Abdalá Raduan, secretario del Centro Cultural Islámico de Roma y representante de la comunidad musulmana en Italia. “La hora del diálogo entre las religiones ha llegado”, coincidió esperanzado Salem.

Los clérigos más radicales, sin embargo, piensan diferente. El reconocido jefe de la Unión Mundial de Ulemas (Sabios) Islámicos, el jeque egipcio, Yusef al Qaradaui,

instó a todos los musulmanes a convertir el próximo viernes, el último antes del inicio del Ramadán, en una jornada de furia. El predicador, convertido en estrella mediática a través de sus discursos difundidos en el canal qatari Al Jazeera, se ha convertido en el principal interlocutor de los miles de musulmanes alrededor del mundo, que todavía demandan una disculpa del Papa.

A pesar de que Al Qaradaui instó a manifestar de forma pacífica, la violencia no ha cesado en los últimos días. El epicentro de los disturbios sigue siendo el territorio palestino, en donde varias iglesias han sido atacadas. Ayer, un grupo palestino, hasta ahora desconocido, amenazó con tomar represalias contra la minoría cristiana en Gaza.

EL “BERLUSCONI”

## El ejér

Por Jan McGirk \*

■ Ha sido casi demasiado fácil ridiculizar al primer ministro de Tailandia, Thaksin Shinawatra; como Silvio Berlusconi, con quien es comparado tan seguido, les dio suficiente de comer a las fieras. Un empresario bilionario describió a Washington como un “amigo inútil” después de que los estadounidenses denunciaron sus antecedentes de derechos humanos y dijo echando chispas que “la ONU no es mi padre”, después que diplomáticos le cuestionaran con duras palabras su campaña sangrienta contra los traficantes que resultó en el asesinato extrajudicial de 3000 personas. Hasta ocultó el primer estallido de gripe aviaria, en un intento vano por proteger las exportaciones de aves tailandesas, poniendo en riesgo de pandemia global en el proceso.

Los cánticos anti Thaksin que resonaron esta primavera en las calles y afuera de los shoppings de Bangkok fueron adoptados por los tailandeses de todas las generaciones y clases. Ahora el ejército se levantó contra el policía devenido millonario. Los esfuerzos de Thai Rak Thai —el partido gobernante fundado por Thaksin en 1998— han fracasado. Después de cinco años en el poder, Thaksin Shinawatra se está yendo. Una era política está llegando a su fin en Tailandia.

Los críticos de Thaksin siempre mantuvieron que el exceso de orgullo y de codicia provocarían su caída. El dique se quebró cuando, a través de una fisura en la ley, quiso vender el conglomerado de telecomunicaciones de su familia, ShinCorp, al exterior y asegurarse una ganancia libre de impuestos de un millón novecientos mil dólares. En un país donde la brecha entre los que tienen y no tienen se ha ido ampliando bajo su gobierno, fue demasiado. La elite de poder de Bangkok y la clase media sofocada por los impuestos se indignaron cuando supieron que la mujer del líder de Singapur supervisaría las decisiones sobre los satélites de Tailandia, los servidores de Internet, y su mayor red de teléfonos celulares. Hasta el negociador Thaksin, que frecuentemente alardeaba de que gobernaba la nación como un CEO moderno, consideró que tal descaro era difícil de justificar. Su hijo, a través de una empresa offshore, con el irónico nombre de Ample Rich, fue multado por especulación.

Lo que siguió fue notable: día tras día de manifestaciones pacíficas mientras decenas de miles de residentes de Bangkok se adueñaban del vasto parque real de Saman Luang, paralizando la capital, frustrando decisiones empresarias, haciendo tambalear aún más el inestable mercado de valores de Tailandia. El susceptible político que había hecho alarde de su entrenamiento en leyes y seguridad en la Universidad de Houston se vio muy presionado para justificar todos sus excesos.

Cuando Thaksin llamó a una precipitada elección en abril, los partidos rivales la boicotearon y la política cayó en un punto muerto. La corte tiró los resultados y el gobierno provisional de Thaksin tambaleó. Las manifestaciones se hicieron más escandalosas, decenas de miles de voces exigieron que su arrogante lí-

Asesoramos a las familias para que encuentren la mejor opción educativa para sus hijos.

... Orientamos a las empresas que necesitan relocalizar personal en la búsqueda e inscripción en colegios de la Ciudad de Buenos Aires y GBA.

www.cedp.com.ar  
4547-2615

Anualmente editamos y distribuimos  
El Libro de los Colegios



Próxima edición  
Septiembre 2006

Consultores en educación y desarrollo profesional



“EL ASIATICO”, ACUSADO DE FRIVOLO Y CORRUPTO, ESTABA EN NUEVA YORK

# El ejército tailandés tomó el poder

La suerte de Thaksin Shinawatra parecía echada mucho antes de que viajara a Nueva York a la convención de las Naciones Unidas. Acusaciones de nepotismo, corrupción y tráfico de influencias lo perseguían desde hace meses y la guerrilla no daba tregua.



El teniente general Sonthi Boonyaratglin (centro), quien se apoderó de la oficina del primer ministro, en marzo del 2006.

der dejara el gobierno. Mientras el cuerpo político de Tailandia se deslizaba hacia un caos institucional, alguien tenía que ceder. Finalmente, fue Thaksin Shinawatra. La celebración del aniversario de plata del rey Bhumiphol Adulyadej hizo que las marchas de las calles hicieran un alto decoroso a mediados de junio, y el primer ministro logró aferrarse al poder durante unos pocos meses más. Pero la guerra de los insurgentes separatistas en las tres provincias de mayoría musulmana en el sur, que ya se cobró más de 1400 vidas desde que se encendió nuevamente en enero de 2004, no muestra señales de aplacarse. El sábado por la noche cinco explosiones sincronizadas en el centro de vacaciones de Hat Yai mataron a cinco personas, incluyendo un maestro canadiense y un turista chino. Esto puede ser la gota que rebasó el vaso.

Chamlong Srimuang, un general budista ascético, condujo una exitosa protesta que depuso a la última junta militar de Tailandia hace quince años. Hace tiempo el mentor político de Thaksin se reinventó a sí mismo como uno de sus más exaltados enemigos. Chamlong anunció repetidamente a su “Ejército Dharma” descalzo de monjes budistas que el liderazgo defectuoso de Thaksin había marcado el comienzo del capítulo más oscuro de la reciente historia política de Tailandia y denunció su ofrecimiento de reconciliación como tramposo: “Imagínense esto: un ladrón entra en nuestros hogares, luego nos pide que nos quedemos sin hacer nada por el bien de la reconciliación. Es inaceptable”. Pero fue el ejército regular el que aparentemente dio el golpe de Estado final contra el autócrata Thaksin, de 57 años, que estaba en las Naciones Unidas.

\* De The Independent de Gran Bretaña. Especial para **Página/12**  
Traducción: Celita Doyhambéhère.

EL PRESIDENTE DE EE.UU. CRITICO EL PROGRAMA NUCLEAR DE IRAN

## Adivine de qué habló Bush ante la ONU

El secretario general de la ONU, Kofi Annan, abrió ayer en Nueva York la 61ª Asamblea General de la organización con llamados a la paz en Medio Oriente y a reforzar la credibilidad de la institución. En tanto, el presidente estadounidense, George W. Bush, reiteró que Irán debe abandonar sus ambiciones nucleares y afirmó que Medio Oriente tiene un “futuro brillante”. También hubo lugar para referencias a la crisis en la región sudanesa de Darfur, y a pedidos de reformas de la ONU.

Como era de esperarse, Bush aprovechó el discurso ante la Asamblea General para criticar una vez más a Irán, cuyo programa nuclear es cuestionado por la Casa Blanca por considerar que se trata de un intento de Teherán de dotarse de armas atómicas. Bush se dirigió a los iraníes al indicar que su gobierno es el mayor obstáculo entre ellos y un futuro de libertad, prosperidad y lazos afectuosos con Estados Unidos. “El mayor obstáculo para este futuro es que sus gobernantes han elegido negarles la libertad y usar los recursos de su nación para financiar el terrorismo, estimular el extremismo y procurarse armas nucleares”, indicó el mandatario. Washington reclama que Irán suspenda de manera verificable su enriquecimiento de uranio, a cambio de lo cual ofrece su participación en negociaciones sobre el futuro a largo plazo de ese programa atómico. “Queremos una solución pacífica a esta crisis”, agregó el presidente estadounidense.

Bush también hizo referencia a Medio Oriente. “En la región comienza a tomar forma un brillante futuro”, afirmó. “Desde Beirut a Bagdad, la gente está eligiendo la libertad, y la gente en esta Asamblea también debe hacer una elección entre la moderación y el extremismo”, afirmó Bush. Sin embargo, envió un mensaje de calma al mundo musulmán y aseguró que Estados Unidos no se encuentra en guerra contra el Islam. “Respetamos el Islam”, insistió.



“Queremos una solución pacífica a esta crisis”, dijo George W.

Washington reclama que Irán suspenda su enriquecimiento de uranio.

La crisis de Darfur también tuvo su lugar en el discurso de Bush. “La ONU debe actuar si el gobierno de Sudán sigue oponiéndose a una fuerza de mantenimiento de la paz en Darfur”, afirmó el mandatario. “Sus vidas y la credibilidad de la ONU están en juego”, dijo dirigiéndose a la población de esa región. El presidente estadounidense también indicó que nombró al ex jefe de la Agencia estadounidense para el Desarrollo Internacional

(Usaid, por sus siglas en inglés), Andrew Natsios, como enviado especial para la región.

El discurso de Kofi Annan tuvo un tinte emotivo, ya que el de ayer fue su último mensaje a la Asamblea General. Annan, nacido en Ghana hace 68 años, dirige la organización desde 1997 y su mandato termina el 31 de diciembre de este año. El diplomático sostuvo que el futuro de la ONU está ligado a la resolución del conflicto en Medio Oriente. “Mientras el Consejo de Seguridad sea incapaz de acabar con este conflicto, y la ocupación (israelí) que ha durado casi 40 años, convenciendo a ambas partes de aceptar y aplicar sus resoluciones, el respeto a Naciones Unidas no dejará de caer”, afirmó. “Entre tanto, nuestra parcialidad será cuestionada. Y nuestros mejores esfuerzos para resolver otros conflictos serán combatidos, incluidos los de Afganistán e Irak, cuya gente necesita nuestra ayuda desesperadamente”, indicó Annan.

Además de Annan y Bush, otros mandatarios hicieron uso de la palabra ante la Asamblea General. Entre ellos, el presidente de Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva, quien reiteró el pedido de su país de ampliar el Consejo de Seguridad a nuevos integrantes, incluyendo países en desarrollo incorporados como miembros permanentes. “Brasil sostiene que la expansión del Consejo de Seguridad debe considerar la entrada de países en desarrollo como miembros permanentes. Eso haría al órgano más democrático, legítimo y representativo”, afirmó.



# Hace 21 años un sismo en México cambió la historia

Dos décadas después del terremoto que dejó miles de muertos y precipitó la caída del PRI, otro terremoto, esta vez político, devolvió el protagonismo a la sociedad civil que resurgió después de la catástrofe.

## Página/12 en México

**Por Gerardo Albarrán de Alba**  
Desde México, DF

▲ A las 7.19 de la mañana de un 19 de septiembre, hace 21 años, un sismo de 8.1 grados en la escala de Richter derrumbó 412 edificios y dañó otras 13 mil construcciones en la capital del país, causando la muerte de unas 35 mil personas, pero también colapsó la estructura gubernamental del PRI que gobernaba a México desde 1929 e inició la hecatombe para ese partido, que habría de dejar el poder en 2000 y hoy ocupa apenas la tercera fuerza política.

El gobierno del entonces presidente Miguel de la Madrid Hurta-

do quedó rebasado no sólo por la magnitud de la tragedia, sino por el surgimiento de una sociedad civil que de inmediato se movilizó y se hizo cargo de todo lo que ni el gobierno ni el ejército pudieron enfrentar: rescatar a los sepultados bajo los escombros, organizar refugios, improvisar hospitales, resguardar propiedades...y sobre todo cobijar a las víctimas con una solidaridad que dejó pasmada al poder político.

Tres años después, la debilidad exhibida por el presidente De la Madrid se reflejó dentro del PRI, con la salida de cientos de militantes, encabezados por Cuauhtémoc Cárdenas y Porfirio Muñoz Ledo, que a la postre fundarían el Partido de la Revolución Democrática, hoy la segunda fuerza política nacional. Cárdenas fue víctima de un presunto fraude electoral en 1988, similar al que ahora denuncia An-

drés Manuel López Obrador. El candidato de la derecha en esa época, Manuel J. Clouthier, se lanzó a las calles en protesta por la manipulación electoral desde el gobierno y se autodesignó "presidente alterno", con todo y el nombramiento de un gabinete, del que Vicente Fox fue secretario de Agricultura. La diferencia es que hoy Fox es presidente y ha minimizado que López Obrador se proclame "presidente legítimo" de México, apoyado por un movimiento social fuertemente cobijado desde la sociedad civil, por la que el derechista PAN (el partido de Fox) preguntaba en aquel entonces: "¿Quién es esa señora 'sociedad civil', que nadie la conoce?"

El terremoto de 1985 causó la muerte de unas 35 mil personas y dejó heridas a 20 mil; otras 8 mil personas fueron declaradas desaparecidas y el total de damnificados rebasó el medio millón, tan sólo en la Ciudad de México, según cifras extraoficiales.

El gobierno de Miguel de la Madrid sólo reconoció 6 mil muertos, 6 mil desaparecidos y 10 mil heridos. Entre éstos nunca contó a la clase política tradicional que resultó también afectada, al extremo de perder todos los hilos de control social que le había permitido perpetuarse en el poder durante seis décadas.

La sociedad mexicana cambió dramáticamente desde entonces y pasó del casi total sometimiento a los mecanismos de cooptación gubernamental a la movilización y defensa de sus derechos cívicos y



Buscando sobrevivientes del terremoto entre los escombros.

Miles de personas murieron en la catástrofe de 1985.

**Sometimiento: La sociedad mexicana pasó del casi total sometimiento a la cooptación gubernamental a la movilización y defensa de sus derechos cívicos.**

políticos. Lo que no ha cambiado tanto es la clase política, toda, que persiste en tratar de establecer controles corporativos y utiliza el voto popular como moneda de cambio ante el poder económico.

Ayer se realizó un simulacro en la Ciudad de México en el que ha-

bían participado casi 2,5 millones de personas, como parte de una cultura de protección civil que nació en 1985. Según la Asociación Mexicana de Instituciones de Seguros, un sismo de la magnitud del de 1985 ahora dejaría pérdidas materiales hasta 30 veces más elevadas que los 4 mil millones de dólares en pérdidas registradas hace 21 años. Pero aquí tampoco se contabilizan los efectos del terremoto político que vive México desde las elecciones presidenciales del pasado 2 de julio y la movilización de una parte importante de la sociedad que demuestra que también tiene una nueva cultura democrática.

DICEN QUE LA EMPRESA ARGENTINA CONTAMINO UN RIO

## Indígenas contra Pluspetrol

### Página/12 en Perú

**Por Carlos Noriega**  
Desde Lima

▲ La empresa argentina Pluspetrol ha sido acusada por las comunidades nativas de la selva peruana de contaminar con plomo, cadmio, bario, benceno y otros tóxicos el río Corrientes, que es la única fuente de agua para los cerca de ocho mil miembros de las comunidades del pueblo achuar que viven en esa zona. El río es la principal alimentación de los achuar, ya que sacan los peces del río Corrientes y también están contaminados. Según la denuncia, Pluspetrol, que opera dos pozos petroleros cerca de la frontera con Ecuador, arroja diariamente aproximadamente 1 millón 300 mil galones de aguas contaminadas al río Corrientes. Los pobladores aseguran que esto les ha traído múltiples enfermedades e incluso la muerte.

"La población tiene una exposición crónica a esta contaminación y eso los ha debilitado para resis-

tir enfermedades como la malaria, hepatitis o diarreas. La población sufre enfermedades de garganta, estómago, piel y sistema nervioso a causa de esta contaminación. Algunas sustancias, como el benceno, son cancerígenas. No es fácil determinar la cantidad de pobladores muertos por causa de la contaminación porque no hay registros", señaló a Página/12 Geanina Lucana, especialista en temas de salud que asesora a la población nativa en sus reclamos.

En lugar de reinyectar las aguas contaminadas producto de la extracción petrolera para evitar la contaminación, Pluspetrol las arroja al río. A pesar del grave daño causado a la población de la zona, la empresa logró que el gobierno peruano emita una ley exonerándola de la obligación de reinyectar las aguas hasta el año 2009, fecha en la que solamente estarán obligados a tratar el 15 por ciento de las aguas contaminadas, pudiendo seguir arrojando al río el otro 85 por ciento. Pero por las presiones de las comunidades nativas, Pluspetrol se ha comprometido a reinyectar el ciento por ciento de las aguas contaminadas.

Voceros de la empresa no con-

testaron llamados de este cronista. Sin embargo, en declaraciones a la prensa local, la empresa señaló que se trata de un problema heredado, que viene de antes de que ellos se hicieran cargo de los pozos en los años '90 (uno pertenecía a Occidental Petroleum y el otro a Petroperú) y que se comprometieron a resolverlo a más tardar en el 2009.

Pero la población nativa ya no confía en la palabra de la empresa. Por eso, una comisión achuar decidió hacer el largo viaje de más de tres días a Lima para exponer su dramático caso. Ellos aseguran que no permitirán el ingreso de nuevas empresas petroleras a la zona mientras no se solucionen los problemas causados por Pluspetrol.

La delegación achuar ha conseguido que el gobierno se comprometa a invertir poco más de cuatro millones de dólares en los próximos diez años en un plan para mitigar los efectos de la contaminación en la población amazónica. Pero los indígenas dicen que eso no es suficiente. "Nos estamos muriendo", revela en tono dramático Mauro Piñola, joven dirigente de la Federación de Comunidades Nativas del Río Corrientes (Feconaco).



**Universidad Popular  
Madres de Plaza de Mayo**  
*Universidad de Lucha y Resistencia*

**MIÉRCOLES 20 A LAS 19 HS:**  
**CLASES CON DEDICATORIA A LAS MADRES  
Y SUS TREINTA AÑOS DE LUCHA**  
**CLASE A CARGO DE LA CARRERA DE TRABAJO SOCIAL**  
**ENTRADA LIBRE Y GRATUITA**

**MIÉRCOLES 20 A LAS 19 HS.**  
**Clase Pública**  
**HISTORIA DEL MOVIMIENTO OBRERO EN LA ARGENTINA  
(1870 - 2005)**

**Unidad 2: Movimientos populares y clase obrera**  
**Con Maximiliano Molocznik**

**Organizan:** Cátedras Bolivarianas- Universidad de los Trabajadores Envar El Kadri-  
**Movimiento Plátano- Centro Cultural Enrique Santos Discépolo- Instituto Superior**  
**Dr. Arturo Jauretche**

**JUEVES 21 DE 16 A 18 HS.**  
**CÁTEDRA: "JUANA AZURDUY"**  
**HISTORIA DE MUJERES / MUJERES EN LA HISTORIA**  
**Segunda clase: "De los pueblos originarios a la emancipación" 2da Parte**  
**Docentes:** Cecilia Merchán, Daniel Ezcurra y Julieta Chinchilla

**JUEVES 21 A LAS 19 HS.**  
**CÁTEDRAS BOLIVARIANAS**  
**Ciclo de Resumen Latinoamericano**  
**AUTOGESTIÓN DE LA SALUD VERSUS EL NEGOCIO DE LA MEDICINA**  
**Hablará: el médico higienista vasco ENEKO LANDABURU**  
**Presentará de su libro: "CUIDATE COMPA"**  
**Coordinación general: Carlos Aznarez**

**VIERNES 22 DESDE LAS 14 HS.**  
**Convenio entre la Universidad de las Madres y el UEJN,**  
**gremio de los trabajadores judiciales nacionales**  
**Acto para promover la formación que brinda la Universidad de**  
**las Madres en sus diferentes carreras, en especial la de Abogacía,**  
**Que iniciará sus cursos a partir de 2007.**  
**En la Sala de Audiencias de la Corte Suprema, en la planta baja**  
**del Palacio de Tribunales, Takahuano 550.**

**Hipólito Yrigoyen 1584**  
**Tel. 4384-8693 E-mail:universidad@madres.org**



# POP & SOUL

## Tom Jones & Aretha Franklin

### Tom Jones

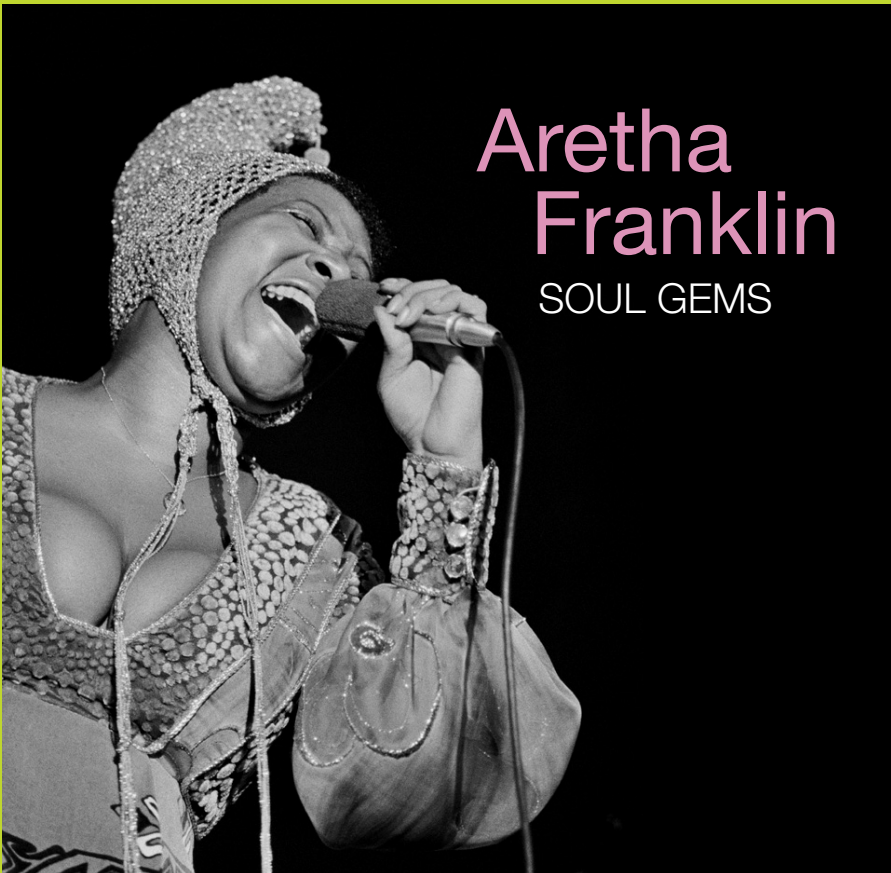
DUETOS CON:  
Dionne Warwick  
Tina Turner  
Deniece Williams



GREE, GREEN GRASS OF HOME  
SHE'S A LADY  
WHAT'S NEW PUSSYCAT?  
YOU DON'T HAVE TO SAY YOU LOVE ME  
DAUGHTER OF DARKNESS  
SATISFACTION  
HELP ME MAKE IT THROUGH THE NIGHT  
DO YA THINK I'M SEXY?  
DELILAH  
ENDLESS LOVE (con Dionne Warwick)  
HOT LEGS (con Tina Turner)  
TOO MUCH, TOO LITTLE, TOO LATE (con Deniece Williams)

### Aretha Franklin

SOUL GEMS



SWEET SWEET BABY  
GOOD TIMES  
OVER THE RAINBOW  
SKY LARK  
DON'T LET ME LOOSE THIS DREAM  
YOU MADE ME LOVE YOU  
YOU SEND ME  
AIN'T NO WAY  
A CHANGE IS GONNA COME  
GOOD TIMES  
MISTY

**Página/12**

ESTE DOMINGO EL CD 1, TOM JONES, CON UN ESTUCHE DE REGALO. COMPRA OPCIONAL \$9



# Los jueves con Página/12

La agenda + completa de la  
cultura de Buenos Aires

## Cultura BA

Para disfrutar. Para salir. Para escuchar.  
Para ver. Para aprender.  
Para emocionarse. Para saber qué pasa  
en la ciudad.



## De nuevo sale el sol

Buenos Aires te vuelve a enamorar: un completo panorama de las actividades previstas para recibir la primavera en la ciudad. Intervenciones sonoras en fuentes, recitales de tango, música clásica y electrónica, cine en los barrios, baile en el Recoleta. Imposible no recibir este 21 de septiembre con una sonrisa.



### Esta semana:

- “El patrimonio desde la perspectiva artística” en la Manzana de las Luces: un proyecto dinámico e interdisciplinario.
- Un viernes a toda música electrónica experimental en la Casa de la Cultura.
- Expotrastiendas presenta, desde la semana que viene, el panorama de las galerías de arte porteñas.
- Este fin de semana, “Tea Party” propone una experiencia para los sentidos en el Espacio Living del CC Recoleta.



**Y como siempre**  
El humor de Santiago Varela y  
Rep, un fin de semana por monedas y  
la agenda de actividades del 21 al 27 de  
septiembre de 2006.

## DEPORTES

### EL PARTIDO DE HOY

**VELEZ:** Sessa; Cubero, Pellegrino, Pellerano, Broggi; Ocampo, M. y Fabianesi, Bustos, Papa; M. Zárate, Fernandes Francou.  
**DT:** Miguel Russo.

**LANUS:** Bossio; Graieb, Hoyos o Ribonetto, Romero, Velázquez; Aguirre, Salomón, Pelletieri, Archubi; Manicero o Graf, Biglieri.  
**DT:** Ramón Cabrero.

**Estadio:** Vélez. **Arbitro:** Rafael Furchi. **Hora:** 21:15. **TV:** Fox Sports.

Por la Copa Sudamericana. A la ida, Lanús ganó 2-0.

**“Cada partido es una final. Igualmente, ganarle a Boca no te asegura la obtención del título”**

**(Danilo Gerlo, defensor de River).**

**TENIS** DAVID NALBANDIAN COMENZO A CALENTAR LA SEMIFINAL

# “Ya les ganamos en

El equipo argentino de Copa Davis derrocha confianza. A dos días del comienzo de la serie de semifinales ante Australia, los equipos, con David Nalbandian y Lleyton Hewitt a la cabeza, brindaron ayer una conferencia de prensa en el Parque Roca y recalentaron el ambiente de cara al próximo viernes. “Les ganamos en Australia y les vamos a ganar acá. Que Hewitt haya venido no cambia tanto. Nadie es amigo de él. No me preocupa para nada”, disparó el cordobés. “Espero sí poder hacer alguna diferencia. Si no, no hubiera subido al avión. No somos los favoritos, pero vamos a hacer lo que sea posible para dar el batacazo”, replicó el australiano.

Cerca del mediodía y en medio de una marea de medios nacionales y extranjeros, el equipo australiano arribó a la conferencia. Rápidamente, todas las cámaras apuntaron a Hewitt, quien, como a lo largo de su estadía en Buenos Aires, entró rodeado de patovicas. El mejor tenista australiano apostó por el perfil bajo e intentó bajar los ánimos. “Desde 1999 siempre juego la Copa Davis. Vine a la Argentina porque me encontraba físicamente bien y siempre es un honor representar a mi país en esta competencia”, señaló el ex número uno. Pero después de unos minutos, las preguntas apuntaron a las declaraciones de Nalbandian, uno de sus adversarios en el circuito. En los últimos días el cordobés había asegurado que la llegada del australiano no le daba más chances a su equipo. “Espero sí poder hacer alguna diferencia. Si no,

El cordobés no se privó de criticar a Lleyton Hewitt. “Nadie es amigo de él”, le pegó. El australiano, en cambio, eligió la mesura. Alberto Mancini todavía no dio a conocer el nombre del segundo singlista que se enfrentará con Hewitt. Inauguraron el estadio del Parque Roca.

no habría subido al avión”, contestó Hewitt.

Luego llegó el turno del equipo argentino. Esta vez, Nalbandian fue el centro de la escena y, lejos de cordialidades, se mostró muy filoso a la hora de declarar acerca del arribo de Hewitt. “Que Hewitt haya venido no cambia tanto. Nadie es amigo de él. No me preocupa para nada”, confesó. A la hora de augurar cuáles eran las chances de Argentina en la serie tampoco dudó. “La victoria en Australia fue muy significativa. Le ganamos en Australia y vamos a ganarle acá. Cualquier

### Se avivaron con los pibes

Una situación inusual debió vivir Lleyton Hewitt minutos después de la inauguración del estadio. El australiano llegó para su tanda de entrenamientos y algunos chicos, eufóricos por querer arrebatarle un autógrafo, entraron a la cancha para saludarlo. Lo cierto es que, ante la falta de un cordón, decenas de chicos empezaron a pisar el polvo de ladrillo y en segundos Hewitt quedó arrinconado. Allí intervinieron sus guardaespaldas: cada brazo que intentó tocar al australiano fue retirado con energía. Después de unos minutos y no sin apelar a los empujones, los guardaespaldas pudieron sacar a Hewitt sano y salvo de la cancha.

equipo sabe que, si jugamos bien, somos muy fuertes”, puntualizó el cordobés.

Pese a la confianza del número 4 del mundo, Hewitt tuvo tiempo para advertir que Australia “tiene un gran equipo” y que pondrán “todo para poder ganar”. “El año pasado los favoritos éramos nosotros. No todos los días se juega una semifinal de Copa Davis. Vamos a hacer todo lo que sea posible para dar el batacazo”, aseguró. Hewitt también optó por restarle importancia al tema de la seguridad. “Vinimos con seguridad pagada por la Asociación

### La inauguración del estadio

El jefe de Gobierno porteño, Jorge Telerman, inauguró el estadio de tenis de Parque Roca ante más de 2000 alumnos y alumnas de escuelas porteñas y auguró un triunfo del equipo argentino ante Australia. “Estoy muy contento por este magnífico estadio en la zona sur de Buenos Aires, que de a poco va tomando color con este tipo de acontecimientos”, agregó el jefe porteño. Telerman desató la cinta de inauguración con la ayuda de David Nalbandian y agradeció “a los jugadores argentinos por el compromiso de representar al país”. “Estoy seguro de que este fin de semana nos van a regalar un triunfo”, pronosticó el jefe de Gobierno, quien antes de retirarse del estadio se sacó fotos con el equipo argentino y con Lleyton Hewitt (foto).



GCBA



20

En miles de personas sentadas, la capacidad que tendrá el remodelado estadio de Estudiantes, en La Plata. Estará listo en un año y medio.

Giménez no se desdijo

El árbitro Daniel Giménez ratificó ayer su informe ante el Tribunal de Disciplina de la AFA, en relación con el partido entre Gimnasia y Boca, y reiteró que quiere conducir los 45 minutos que todavía están pendientes. “Ratifiqué todo ante el tribunal y por supuesto que deseo dirigir lo que falta de ese partido”, dijo Giménez, mientras se retiraba del edificio de la AFA. Gimnasia podría recibir como castigo una quita de puntos, según se especulaba.

Por fin, Pogany

El ex arquero Esteban Pogany firmará en las próximas horas su vínculo con Quilmes y se convertirá en el nuevo director técnico del club, en lo que será su primera experiencia como entrenador principal. Pogany trabajó con el plantel antes del inicio del torneo como ayudante de campo de Héctor Veira, quien renunció desde Alemania, en donde se encontraba trabajando como comentarista del Mundial, sin avisarle a su ayudante.

DE COPA DAVIS QUE SE DISPUTARA EL FIN DE SEMANA EN BUENOS AIRES

# Australia y les vamos a ganar acá”



Hewitt bajó el copete después de entrenar en el Parque Roca.



Nalbandian apuntó y tiró: “Que Hewitt haya venido no cambia nada”.

Australiana de Tenis”, detalló el número 19 en el ranking de la ATP, quien además remarcó que algunos de los patovicas que vinieron a Argentina también lo acompañan en el circuito.

La única incógnita que mantiene Alberto Mancini es quién será el otro singlista que salga a la cancha el viernes junto con Nalbandian. Pese al misterio, tanto Agustín Calleri como José Acasuso se metieron de lleno en la discusión. “Los dos estamos capacitados para ganarle a Hewitt. Con respecto al tema de su seguridad, es un problema de él. Este

es un país seguro”, remarcó Calleri. “Para quien juegue seguramente será un partido muy difícil, pero creo que podemos ganarle. No me interesa su seguridad ni cuántos patovicas tiene”, manifestó Acasuso. Todo parece estar listo para que el tenis nacional viva una fiesta. “No nos sentimos presionados. Tenemos una oportunidad muy grande de pasar a la final. Va a ser muy lindo estar con el estadio lleno. La gente es muy respetuosa y nos va a dar un apoyo total”, concluyó Nalbandian.

Producción: Hernán Matz



El estadio del Parque Roca, con gran concurrencia ayer.

NO REVELO EL NOMBRE DEL SEGUNDO SINGLISTA

## Mancini se guarda el equipo

Tanto Alberto Mancini como John Fitzgerald comenzaron a armar su propio partido. Cautos a la hora de declarar pero visiblemente confiados, los capitanes del equipo argentino y australiano pronosticaron un buen resultado, pero optaron por diferentes argumentos. “Nosotros somos favoritos y nos hacemos muy fuerte de local”, aseguró Mancini. “Traje un muy buen equipo. Nosotros tenemos una larga historia. Ganamos la Copa 28 veces”, recordó el capitán australiano.

Mancini le restó importancia a las polémicas vinculadas con la participación de Hewitt en la Copa. “La polémica fue muy comentada para afuera, pero nosotros no le prestamos atención. Estamos preocupados por llegar lo mejor posible. Su llegada cambió la visión del equipo. Es un jugador que respetamos, pero todos los jugadores están capacitados para ganarle”, estimó el capitán argentino. El capitán continuó sin develar

quién será el otro singlista. “Es algo que todavía no decidí. Seguramente tomaré la decisión esta noche (por ayer) y se la comunicaré a los jugadores”, detalló. Otro de los misterios es saber qué jugadores integrarán el sábado la pareja de dobles, uno de los puntos en el que se hace más fuerte el conjunto australiano. En los entrenamientos de ayer, Mancini paró en la cancha a Agustín Calleri y José Acasuso, aunque aún no confirmó si serán ellos quienes salgan a disputar el tercer punto de la serie. Cada capitán juega su propio partido. Mañana será el turno del sor-

teo y se develarán los misterios. Un rato antes había sido el turno de Fitzgerald. Seguro de las posibilidades de sus conducidos, el australiano afirmó que Hewitt “es un líder” y señaló que “lamentablemente la gente mal interpreta su conducta”. “Traje un muy buen equipo. Hewitt es el jugador que más partidos ganó en la Copa Davis y para nosotros es un líder. Es el mejor jugador que ha tenido Australia”, aseguró Fitzgerald. “En cada partido pone todo. Lamentablemente las personas lo malinterpretan. Pero él lo hace como una forma para darse ánimo”, agregó.

### Ganaron por abandono

En el cercano Autódromo Oscar Alfredo Gálvez estaban previstas ayer unas importantes pruebas con miras a los 200 Kilómetros de Buenos Aires, la carrera de Turismo Competición 2000 que se disputará en octubre. Pero los corredores invitados a participar no pudieron aclimatarse a las máquinas de 300 HP y 7500 rpm. A causa del ruido de los motores que podía perturbar el entrenamiento en el Parque Roca, los ensayos fueron suspendidos...

ESCOLASO											
Quiniela Nacional (E-D-J-T) Matutina				Quiniela Nacional (H-N-X-Z) Vespertina				Quiniela Bonaerense Vespertina			
1	0237	8	2808	15	9318	1	6644	8	7746	15	0795
2	5964	9	0033	16	1689	2	3883	9	0976	16	8619
3	9035	10	0918	17	9392	3	7001	10	3897	17	1407
4	8629	11	5400	18	2049	4	2819	11	6575	18	3582
5	1968	12	2964	19	8868	5	4906	12	4238	19	9927
6	3056	13	8535	20	5960	6	4171	13	1219	20	9068
7	7306	14	5995			7	8102	14	5482		
Quiniela Nacional (A-K-M-Q) Nocturna				Quiniela Bonaerense Nocturna							
1	3148	8	9566	15	3903	1	2181	8	1955	15	9550
2	2262	9	2082	16	4054	2	4371	9	7046	16	4191
3	9288	10	1712	17	7850	3	1872	10	6222	17	8276
4	3209	11	0151	18	0034	4	1459	11	9231	18	7772
5	9775	12	0746	19	6572	5	4271	12	0278	19	5199
6	7316	13	5970	20	4049	6	4274	13	7429	20	0287
7	3063	14	1356			7	9391	14	9544		



### Maradona lo banca

“Te voy a bancar a muerte”, le prometió Diego Maradona al entrenador de Boca, Ricardo La Volpe, durante una comunicación que sostuvieron en un programa partidario de TV. Maradona contó que, tras el empate sin goles contra Godoy Cruz, el domingo, y mientras se retiraba del estadio, una persona que estaba a su lado dijo: “La Volpe ya empató, hay que darle tres partidos”, y que él respondió: “No, ahora hay que apoyarlo”. Fue Maradona quien respaldó la llegada de Alfio Basile a Boca un año atrás.

**“Todavía falta para saber cómo se va a parar el equipo el domingo contra Chicago, pero de a poco La Volpe nos va transmitiendo las ideas que tiene”**

(Martín Palermo)

### La Selección de acá

El entrenador de la Selección Argentina, Alfio Basile, reiteró que su proyecto contempla formar un equipo con futbolistas que actúen en el medio local. “La idea es trabajar con los futbolistas al menos dos veces por semana”, afirmó el ex técnico de Boca. “La gran ventaja que tienen Italia, Francia, España o Inglaterra es que todos los jugadores están en su país. Nosotros no, los tenemos desparramados por toda Europa –recordó Basile–. Por eso, a partir del año que viene formaré una Selección del fútbol argentino.”

AFP



La Volpe prometió premios para los que mejor trabajen...

**FUTBOL** EL TECNICO DE BOCA METE MANO EN EL EQUIPO

## El laboratorio de La Volpe

El entrenador comenzó a mostrar sus ideas en la práctica de ayer. Se acabó el enganche y el juego va bien por afuera.

POR F. M.

▲ Sin tiempo que perder, ya que al parecer le urge que Boca juegue como él pretende, Ricardo La Volpe arrancó la semana de trabajo con todo. En el entrenamiento de ayer, que duró prácticamente tres horas, el DT trabajó distintos movimientos tácticos y ensayó variantes de cara al partido frente a Chicago, el domingo en Mataderos, en el que intentará lavar la imagen que el equipo entregó frente a Godoy Cruz. Las primeras intervenciones del DT apuntan a un mismo objetivo: que Boca deje de jugar con enganche y apuesta, en el mediocampo, a una línea de cuatro, con dos volantes abiertos que lleguen por afuera.

1. Está claro que La Volpe no demorará mucho en meter su mano sobre el Boca multacampeón de Basile. Lo hizo ya en su primer partido como DT en la Bombonera, donde terminó el partido con Ibarra de doble cinco y Calvo por afuera, y lo repitió ayer en el entrenamiento, dejando en claro que el equipo de sus sueños no juega con enganche y apuesta mucho a las llegadas por las bandas. Para colmo, quien venía desempeñando esa función en los últimos partidos le facilitó el trámite al DT, debido a que quedó marginado por un dolor en el talón izquierdo.

2. El entrenamiento de ayer en Casa Amarilla arrancó a las 10 de la mañana. Los jugadores fueron divididos en dos grupos, a las órdenes de los preparadores físicos Milton Graniolatti (principal) y Hernán Puerta (ayudante). Pese a la división, ambos grupos realizaron trabajos similares: ejercicios con pelota, a un toque y movilidad constante.

3. La Volpe siguió atentamente los trabajos de Ibarra, Krupovicsa, Calvo, Ledesma, Cardozo y Dátolo, todos jugadores que llegan por afuera. Con el ex Banfield, quien no anduvo bien ante los mendocinos, ha-

bló bastante. Lo felicitó por sus desbordes, pero le criticó la marca, un aspecto del juego que, sin dudas, al ex entrenador de México no le cabe descuidar y se lo hace saber a los jugadores.

4. Con la defensa titular: Ibarra, Díaz, Morel Rodríguez (por Silvestre, lesionado) y Krupovicsa, Bobadilla en el arco y el agregado de Gago en la puerta del área, el técnico trabajó los caminos para abrir la cancha, enfrentando a estos jugadores con Dátolo, por izquierda, y Ledesma, por la derecha, a quienes les marcaba cómo enviar los centros. Luego, en el grupo de ataque, aparecieron Franzoi y Bertolo. El DT se cansó de gritarles a los defensores que marcaran “en zona”.

5. Lo más llamativo de la serie de ejercicios tácticos llegó sobre el final de la jornada. La Volpe armó una defensa con cinco hombres: Ibarra, Maidana, Díaz, Morel Rodríguez y Krupovicsa. La idea no era armar una línea de cinco en el fondo, sino comenzar a acostumbrar a los marcadores centrales a defender con tres, dándoles más libertad a los marcadores laterales para sumarse al ataque.

### Maxi elogia a Agüero

AFP



Sergio Agüero (foto) sigue cosechando elogios en España. “Es un jugador con explosión y velocidad”, lo saludó Maxi Rodríguez, su compañero en el Atlético Madrid. “Su explosión, su velocidad y cómo aguantan la pelota. Eso a nosotros, en el medio, nos da mucho respiro, porque puedes sacar el equipo. Ojalá nos puedan dar muchos goles para seguir sumando.” El domingo, frente al Athletic Bilbao, fue titular por primera vez en su equipo y le respondió al técnico Javier Aguirre: convirtió un gran gol, participó en otros dos (uno convertido por Maxi Rodríguez) y le cometieron el penal que Galletti transformó en el cuarto tanto de la goleada 4-1. “Nos dará muchas alegrías. Pero hay que tener paciencia con él. Es su primer año en Europa y todavía es un jugador muy joven. Aquí se juega más rápido que en la Argentina. Es inteligente: pasará mucho más rápido la pelota. Es un crack y no le pesa la presión.”

**NEXOS EN RED**

canalsiete  
la televisión pública

hoy 22.10



CULTURA	ESPECTACULOS
DISCOS MUSICA TEATRO CINE	La magia del Cuarteto Cedrón Callejeros en Córdoba <i>Hic et nunc</i> y la guerra Entrevista a Verónica Chen



### HE DICHO

“La tecnología es irreversible. Mañana vas a tener que prohibir la bajada del satélite para no tener que competir contra los productos brasileños, norteamericanos o franceses. Creo que la única manera de competir contra ellos es apoyándonos mutuamente e invirtiendo seriamente en productos que puedan caminar afuera de la misma manera que caminan acá. El desafío de hoy es un desafío contra todos los creadores de productos audiovisuales del mundo.”

**Alejandro Romay**, 19 de julio de 1992



# CÓMO VENDER HUMO

Tal como informó *Página/12* esta semana, la Ley Antitabaco sufre las trabas del lobby empresario. Pero en la publicidad y en los productos de ficción, el cigarrillo ya está muy lejos de tener la presencia de antaño. Los profesionales hablan de sus estrategias para un producto en retirada.

AFP



6.00  
9-INFOCAMPO.  
13-EL INCREIBLE HULK.  
6.30  
2-CLASE X.  
6.55  
9-CONTACTO SOLIDARIO.  
7.00  
7-VISION 7.  
9-TELENUEVE AL AMANECER.  
13-ARRIBA ARGENTINOS.  
7.30  
2-CAMINO DE ESPERANZA.  
8.30  
11-PAJARO LOCO.  
9.00  
2-SPRAYETTE.  
7-TELEVISION REGIONAL.  
11-ANTES DEL MEDIODIA.  
9.30  
9-DE 9 A 12.  
13-MANANAS INFORMALES.  
10.00  
2-CLASE X.  
7-SALUDARNOS.  
11.00  
7-SUEÑOS MAGICOS.  
11-SABRINA.  
11.30  
2-LA COCINA DE LA HNA. BERNARDA.  
7-GURI GUAZU.  
12.00  
2-AMERICA NOTICIAS.  
7-VISION 7.  
9-TELENUEVE.  
11-TELEFE NOTICIAS.  
13.00  
2-ALMORZANDO CON M. LEGRAND.  
7-VISION TELESUR.  
13-EL NOTICIERO DEL TRECE.  
13.30  
9-LA VIDA ES BELLA.  
11-SE DICE AMOR.  
14.00  
7-CINE PARA RECORDAR.  
14.30  
9-DTM.  
11-LA TORMENTA.  
13-CUESTION DE PESO.  
15.00  
2-INTRUSOS EN EL ESPECTACULO.  
15.30  
9-JUGADOS POR AMOR.  
11-ISAUURA, LA ESCLAVA.  
16.00  
11-EL SABOR DE LA PASION.  
13-LOS VIDEOS MAS SORPRENDENTES DEL MUNDO.  
17.00  
2-ACOSO TEXTUAL.  
7-CHICOS ARGENTINOS.  
9-LOS PROFESIONALES DE SIEMPRE.  
11-EL CHAVO.  
13-ESAS MUJERES.  
17.30  
11-CHIQUITITAS.  
18.00  
2-TIEMPO LIMITE TARDE.  
7-KM A KM. EL JUEGO.  
11-LOS SIMPSON.  
13-FRIJOLITO.  
18.30  
13-QUERES JUGAR?  
19.00  
2-AMERICA NOTICIAS.  
7-SIEMPRE PASA ALGO.  
9-TELENUEVE.  
11-ALMA PIRATA.  
13-SIN CODIGO.  
20.00  
2-TIEMPO LIMITE NOCHE.  
7-LOS SIETE LOCOS.  
11-TELEFE NOTICIAS.  
13-TELENOCHE.  
20.30  
9-AMO DE CASA.  
21.00  
2-RSM.  
7-VISION SIETE.  
21.15  
9-PALERMO HOLLYWOOD HOTEL.  
11-LOS SIMPSON.  
21.30  
11-CASADOS CON HIJOS.  
13-SOS MI VIDA.  
22.00  
7-NEXOS EN RED.  
22.15  
9-EL TIEMPO NO PARA.  
22.30  
2-INFORME CENTRAL.  
11-MONTECRISTO.  
13-SHOWMATCH.  
23.00  
7-SARPANDO TANGOS.  
23.15  
9-TODO POR EL AIRE.  
23.30  
2-FUGA A LA NOCHE.  
11-HERMANOS Y DETECTIVES.  
24.00  
7-VISION 7.  
9-TELENUEVE.  
0.30  
2-MI NUEVO YO.  
7-UN CORTADO.  
9-CONTACTO SOLIDARIO.  
11-DIARIO DE MEDIANOCHES.  
13-DURO DE DOMAR.  
0.45  
9-CALL TV.  
1.00  
2-CLASE X.  
7-TELESUR.  
11-STAR GATE.  
13-EN SINTESIS.  
1.30  
13-VAS A GANAR.  
2.00  
7-SINFONICA 7.  
2.15  
7-EL KAIROS DEL PADRE FARINELLO.

A fin de año no podrá publicitarse al cigarrillo en radio, TV, gráfica ni vía pública. ¿Cómo se las arreglan los publicistas para resistir la condena social que crece sobre el cigarrillo? ¿Es verdad que ahora en las ficciones de cine y TV sólo los villanos fuman? Mientras la ley antitabaco sigue demorada en el Senado, en los medios el pucho ya perdió la batalla.



Las marcas buscan el recurso de los premios.



## La desaparición del paisaje urbano

Por la ley 23.344 ya se limitaba la publicidad de los productos destinados a fumar en los medios de difusión, restringiendo la publicidad de tabacos, cigarros, cigarrillos u otros productos a horarios no incluidos en la franja entre las 8 y las 22, ni en publicaciones o espectáculos dirigidos a menores de 18 años. Pero el panorama actual llevó a la expulsión del cigarrillo de los medios a niveles más altos: por autorregulación de las tabacaleras, se impide publicitar cigarrillos en radio, TV y publicaciones de circulación masiva. Esa normativa redujo el trabajo de los publicistas a campañas de vía pública, entre las que actualmente se destaca la llamada “Hay códigos” de la agencia Leo Burnett para Philip Morris. Pero desde enero, en Capital, y desde julio, en el Gran Buenos Aires, tampoco se podrá publicitar el cigarrillo en vía pública. Estarán vedadas también las marquesinas o los carteles que suelen verse hoy en muchos kioscos, y que incluyen auspicios de distintas marcas. El cigarrillo ausente del paisaje urbano/ mediático ganará terreno en el

mensaje para público cautivo: intervenciones artísticas en las marquillas (como la actual onda retro de Lucky Strike), cupones para cambiar por remeras y otros beneficios en caso de que se acumulen, performances a cargo de actores o promotores en boliches, paradores, festivales (es dudoso si podrán hacerse en la calle y otros espacios de acceso público). Los publicistas asumen que Internet plantea más obstáculos, por ahora, que beneficios: la autorregulación exige una suscripción que pruebe la mayoría de edad del navegante, para lo cual el documento ingresado se somete a un chequeo con la dirección y la fecha de nacimiento. Lo engorroso del proceso espanta más de lo que convoca. Un paso más allá en la comunicación no mediática es un paso menos. Entre tanta restricción, los publicistas proponen un regreso a los básicos, una cierta primitivización de recursos. Nadie se desespera demasiado. Saben que no hay perseverancia más difícil de quebrar, insistencia de consumo más peligrosamente firme que la del consumidor de cigarrillos.

# La era en que Bogart

POR JULIAN GORODISCHER

Voces y rostros de una resistencia poco heroica rastrean maneras de publicitar al cigarrillo en el terreno más minado que se recuerde desde los inicios del consumo del tabaco. Son los creativos del siglo XXI, desesperados por encontrar el filón no mediático, la *performance en vivo*, el cupón que hable más que mil imágenes vedadas, la página de Internet que reemplace al televisor cien por ciento libre de humo, en un momento en que —según afirma la escritora Cecilia Absatz— “la carga negativa que le da la corrección política hizo difícil tener un cigarrillo en la mano. Y, además, no huele bien”. Están muertos y enterrados el labio pegado a la colilla de James Dean; ésta es la era mediática en que *Casablanca* tal vez no hubiera podido ser filmada, la que delata el anacronismo de las apariciones de Marlene Dietrich o Bette Davis menos por la actuación, el carisma o las caras tersas que por el cigarrillo.

El panorama es poco alentador para los publicistas de cigarrillos: en la actualidad —por autorregulación de las tabacaleras, tal vez como estrategia preventiva contra una oleada de posibles juicios— no pueden anunciar en TV, radio o en diarios y revistas de circulación masiva. Desde enero (en Capital) y julio (en Gran Buenos Aires) de 2007, tendrán también ve-

dada toda la gráfica y los afiches de vía pública. ¿Qué les queda? La pesquisa de **Página/12** entre los publicistas pretende reconstruir las reglas de la publicidad cuando crece la condena pública y el mal ánimo social sobre un producto. El creativo de la agencia Grey intentó asociar a los cigarrillos Lucky Strike a ese pasado feliz en que fumaban los buscadores de status y no los últimos viciosos/compulsivos (según dicta el remplazo del imaginario). Quizás por esa búsqueda del valor aspiracional que se carnalizaba en Dean, Humphrey Bogart o Marlon Brando, Mariano Abad decidió reciclar en sus afiches ese atado rojo y verde de 1916 en una edición limitada que intenta

**“Aunque en la vida real la gente fuma, el cigarrillo perdió prestigio. Es más elegante y más paquete no fumar” (Cecilia Absatz).**

“acentuar la herencia histórica basada en la receta original de una época”. El creativo que lo intente sabrá que no puede contar con la participación de celebridades, que se extinguió junto con Ricardo Darín para Derby y Mario Pergolini para Philip Morris. Después, el vacío. O el silencio. El retiro de figuras reserva el hábito de fumar sólo al villano Lisandro (Roberto Carnaghi) en *Montecristo*, o a algunos de los bolicheros de *El tiempo no para* que pretenden para sí algo de realismo. De publicidad, ni hablar. ¿Entonces? “Vivimos diariamente la corriente adversa —dice Abad—, como una tensión lógica entre dos posturas que deben convivir.”

Creativos que no cuentan con los medios masivos intentan —al decir de Papón Ricciarelli, director general creativo de McCann Erickson— “poner comunicación donde no la había”. ¿Qué significa? “Comunicar en packs”, dice el ideólogo de la última campaña no mediática de Camel, de los cupones con puntos que vienen en los atados y otorgan premios. “Se generan mensajes institucionales des-

de la marquilla: tu packaging va a ser el mejor aviso. O lanzamos una edición especial con motivo de Creamfields. Ahora le pedís un esfuerzo mayor al consumidor: que vaya a un lugar, ya que no lo vas a poder abordar vos”. En medio de las resistencias de algunos senadores para aprobar una Ley Nacional Antitabaco (como adelantó este diario el lunes), entre las resistencias de las tabacaleras a retroceder y la hegemonía del hábito de “fumar a escondidas” o “fumar afuera”, Ricciarelli no sólo no renuncia a la comunicación de Camel sino que protesta: “Muchas agencias no comunican cigarrillos, pero manejan celulares que no tienen determinado su efecto neurológico en las personas. Otros venden Speed o Red Bull, con los problemas que provocan. El problema no está en qué comuniquen, el problema está en cómo lo vendés. Está muy bien la autorregulación, pero reveamos los autos, los medicamentos, la bebida alcohólica, los colectivos que te tiran dióxido de carbono en la cara. Si nos queremos hacer los ambientalistas, seámoslo en profundidad”.

La carrera de obstáculos de publicitar cigarrillos contempla que las agencias que comunican en medios gráficos deben tener asegurado un 75 por ciento de destinatarios adultos. Como ese nivel de circulación es difícil de probar, la casi totalidad del trabajo publicitario queda destinado a la vía pública (hasta fin de año en Capital) o a Internet. Si bien los creativos celebran “la aparición de un nuevo mundo” virtual, el ingreso a una página puede ser arduo, previo registro de documento, domicilio, dirección laboral y gustos personales. La opaca vía de acceso contradice todos los postulados del *punch* publicitario: aquí hay que insistir, tener paciencia, volver a cargar todos los datos de la suscripción, ser rebotado. El regreso a un básico como el concurso no mediático (juntar cupones para canjear por premios), en cambio, está mejor ranqueado. “Sumar puntos —dice la directora de la cuenta de Camel, Virginia Roque— es una fórmula que mueve el mercado: es atractivo para el target, al consumidor le gusta. Asegurás que la gente gane juntando cupones. Y nadie está obligando a nada. Si podés lo juntás y si no, no. Nadie te pone el revólver en la cabeza.”

Entre las campañas de perfil más alto —cuando otras tabacaleras tienden a bajarlo—, la de Philip Morris empapeló estaciones de subte y algunas avenidas (tal vez para saturar el recurso que se le terminará a fines de diciembre) con su campaña *Hay códigos*. Imágenes en colores fuertes cuentan historias de fidelidad amistosa a través de distintas escenas de *pacto amistoso*. A la imagen de una chica con bigotes, el cigarrillo le agrega el eslogan: “Es la hermana de un amigo”. Así con todos los retratos grupales, sin discriminar sexo (amigas entrando a un baño porque “no se la deja sola”) ni identidad sexual (hombre disfrazado de mujer porque “entre amigos las apuestas se pagan”). Consultados en la agencia Leo Burnett, sus ideólogos se niegan

AHORA EN  
Disney DVD

INGRESÁ A [WWW.CABLEVISION.COM.AR](http://WWW.CABLEVISION.COM.AR)  
Y PARTICIPÁ DEL SORTEO POR EL DVD  
DE ESTA DIVERTIDÍSIMA AVENTURA.

Promoción sin obligación de compra. Válida para todas las localidades en que Cablevisión preste el Servicio - con excepción de la provincia de Córdoba - del 10 al 20 de septiembre de 2006. Consultar bases y condiciones en [www.cablevision.com.ar](http://www.cablevision.com.ar)

Walt Disney PICTURES PRESENTA  
**VIDA SALVAJE**  
CableVisión



# y Marlene perdieron la magia



a profundizar sobre campañas de tabaco sin autorización de la tabacalera, aunque uno de ellos agrega un dato sustancial, tal vez para evitar otra ola de reacciones airadas por asociar “el vicio” a la juventud. Ya pasó con una campaña anterior que proponía canjear “10 marquillas por 2 entradas de cine = 1 popcorn + 2 vasos de gaseosa”. “Todos los modelos y las modelos superan los 25 años”, aclaran esta vez en la agencia.

Esteban Pigni, director general creativo de la agencia 141 Bonta, se desvela por encontrar estrategias no mediáticas para promocionar la marca Parisiennes. “El sorteo de un auto a través de cuponcitos en los atados/ el desembarco en pubs, restaurantes, discotecas...”. O performances como la que idearon para la marca Kool. “Es un cigarrillo contradictorio por encenderse y refrescar a la vez”, sigue Pigni. “A partir de ese concepto, armamos un staff de patoviquitas acompañando a promotoras que los doblaban en estatura. Se pueden idear dentro de las rígidas regulaciones miles de intervenciones... Me pare-

ce lógico no llegar a los niños: el desafío es idear lugares de exhibición que sólo lleguen a mayores de 18. Y, por ahora, Internet tampoco es abierto a todos, porque para acceder a una página hay que completar demasiadas cosas. Y, además, marcas como Viceroy no podrían publicitarse en Internet porque no tiene tanta llegada a ese público.”

Dice Cecilia Absatz que “en los policiales o las de terrorismo, sospechosamente, han empezado a fumar todos los malos. Tanto es así que en este momento podés ver una película vieja y fecharla en ese sentido. Que fume Bette Davis o Marlene Dietrich da una señal de la edad de la película, por esa manera de fumar como Humphrey Bogart en *Casablanca*”. La TV de los últimos años ofreció, apenas, fumadores a escondidas como Juan Castro infiltrando un cigarrillo en la pulcritud del *Sábado Bus* de Nicolás Repetto o Jorge Lanata en *Día D*.

—¿Por qué ni siquiera permanece en las tiras como pretensión de realismo?

—Es por corrección política: aunque en la vida real la gente fuma, no queda bien porque el cigarrillo perdió prestigio. Es más elegante y más paquete no fumar. No te podés imaginar a gente distinguida fumando; sí en el siglo XIX y primeras décadas del XX. A Humphrey Bogart le quedaba bien, porque era una parte de él mismo, venía de fábrica, formaba

parte de su gesto. Así como también le quedaba muy bien a Marlene Dietrich, pero tenés que tener esa máscara. Si no, con la carga negativa que tiene en la actualidad, es muy difícil tener un cigarrillo en la mano.

No fuman los modelos publicitarios que se ven en los afiches de Philip Morris, ni los actores contratados para las performances callejeras o bolicheras de Kool, ni los galanes que, hasta hace muy poco, venían pegados a un cigarrillo (como Pablo Echarri, que no toca ni un pucho en *Montecristo*). “En los primeros capítulos se lo veía fumando”, corrige la guionista Adriana Lorenzón. “Pero decidió no hacerlo porque no fuma más en la vida. No hay relación entre que Carnaghi fume y sea un villano. Hay una tendencia a que cada vez se fume menos, pero por una cuestión de mostrar más salud. En otra época fumar o tomar whisky sumaba, pero ahora no.” Para epílogo, alcanza con una cita del personaje de Harvey Keitel en *Humos del vecino* (de Wayne Wang, pensada como continuación para *Cigarros*). “Ellos (*por Hollywood*) nos engancharon al tabaco, nos enseñaron todo ese glamour, y ahora si fumás, si encendés un cigarrillo después de una comida en un restaurante, vienen (*imitando una voz puritana*) y dicen: *lo siento, señor, fumar en los restaurantes está prohibido por la ley*. Y son ellos los que nos iniciaron, ¿entendés?”.

## TELEVISION

### Las amas se mudan

Pese a la voluntad de los canales de corregir los corrimientos de horarios y cambios abruptos de programación, la competencia por el rating puede más que cualquier compromiso: desde esta semana, Canal 13 anunció que *Amas de casa desesperadas* dejará de emitirse los miércoles para pasar a los jueves, a las 23.30. La decisión de programar a la apuesta más fuerte del 13 para los jueves se debe a que en la competencia con *Hermanos y detectives*, el programa de Telefé de los miércoles, la adaptación del *dramedy* estadounidense perdió más de 5 puntos de rating desde su estreno, cayendo a los 19,6 puntos que promedió la semana pasada. De esta manera, *Amas de casa...* competirá ahora con *CQC*, como originalmente estaba previsto. Siempre y cuando no haya ningún cambio repentino.

JOVENES | ADULTOS | TERCERA EDAD

# Yoga

- Método Iyengar
- Posturas
- Relajación antiestrés

**ZONA PALERMO**  
Una clase sin cargo  
**NUEVO ESTUDIO**

**Marina Ferrari Hardoy**  
4963-5098 / 15-6106-9577

## Los famosos abstinentes

Hace muy poco el crítico de vinos Miguel Brascó decía que no había marca más inconfundible de la seducción en el cine que un cigarrillo y un vaso de whisky. Los dos iconos parecen haberse extinguido de la pantalla. Para Brascó (según comentaba a **Página/12**), el vaso de whisky abrió paso a la copa de vino tinto cuidadosamente tomada desde el tallo por el galán o la heroína. El cigarrillo se esfumó. Hasta los '80 todavía era un signo aspiracional, asociado al look y al status. Basta ver una remake como *División Miami* para observar que donde antes abusaba del cigarrillo Don Johnson, ahora sufre su abstinencia Colin Farrell.

“Los países que integran la Organización Mundial de la Salud —escribió el periodista Alberto Borrini—, entre los que se cuenta Argentina, sellaron un acuerdo para limitar aún más severamente la difusión del producto. La inclusión de marcas de cigarrillo en las carreras de Fórmula 1 tiene las horas contadas; les queda la gráfica, y no en todos los países. Hace un año, en Gran Bretaña entró en vigencia la legislación que prohíbe la publicidad del tabaco en todos los medios.” Si la batalla por los espacios libres de humo es aún una cuenta pendiente, la de los medios tiene un vencedor más claro. ¿Dónde fueron a parar los iconos históricos del cigarrillo como el camello, el cowboy, el círculo rojo...? ¿Y qué hicieron con su adicción las estrellas más fumadoras de la modesta alfombra roja argentina, como Ricardo Darín o Mario Pergolini? Si bien no está clara la vinculación entre la baja en la presencia mediática y el hábito de consumo, ni hay un vínculo identificable entre las movidas restrictivas y la valoración por determinadas marcas (por citar un ejemplo, Marlboro es una de las diez marcas más prestigiosas para la percepción del público, según una encuesta reciente), la pelea por sacar al cigarrillo de los medios es la que más repercute en la Argentina, donde abundan los espacios para fumar, sobra la oferta, se dificulta la aprobación de leyes pero es raro identificar a un fumador bien ranqueado en la ficción o la publicidad.

# AGENDA CULTURAL

## De Septiembre

**MIÉRCOLES**20

**Festival musical.** Primer festival de la música “La Plata 2006”. Teatro Argentino de **La Plata**, Sala A. Piazzolla, 20 hs. Miércoles 20, “La oveja Minga”, “Hierbacana” y la “Banda Hermética”. Jueves 21, “Sattva”, “Luz de agua”, Silvia Iriondo y dúo de piano y marimba, con Nora Sarmoria y Marcos Cabezas. Viernes 22, dúo de música popular brasileña “Matita Pere”, Verónica Condomí junto a Pablo Palleiro, Mono Fontana y “Aca Seca Trio”.

**JUEVES**21

**“Los Súper Ratones.”** En el marco de la celebración del día de la primavera. Jueves 21, Plaza Central, **Carmen de Patagones**, 20 hs. Sábado 23, Plaza Central, localidad de Oriente, **Coronel Dorrego**, 20 hs.

**VIERNES**22

**“Música del siglo XX.”** Concierto sinfónico de la Orquesta Sinfónica Provincial de Bahía Blanca. Director invitado: Maestro Daniel Grimaldi, con la participación de la flautista Alejandra Lopera Quintanilla (Perú). Teatro Municipal de **Bahía Blanca**, 21 hs.

**SÁBADO**23

**“Decibel.”** Obra de teatro de la Comedia de la Provincia de Buenos Aires. Dirección: José Canevaro. Universidad de **Morón**, tercer piso, 20:30 hs.

**LUNES**25

**Ciclo Corazonadas.** Se presentarán “La Mosca”, 17 hs. y “Memphis”, 19 hs. En el predio municipal de Los Polvorines, calle Baroni y las vías, **Malvinas Argentinas**. Festival solidario organizado por el Instituto Cultural y el Instituto Provincial de Lotería y Casinos de la Provincia de Bs. As. Entrada: un alimento no perecedero.

**“Ballet.”** Programa: “Sueño de Don Quijote”, “Capricho”, “Masquerade” y “Tangomanón”. Director de orquesta: Antonio María Russo. Teatro Argentino de **La Plata**, Sala Alberto Ginastera. Sábado 23, 20:30 hs. / Domingo 24, 17 hs.

**“Desde la Iona.”** Obra de teatro de la Comedia de la Provincia de Buenos Aires. Autor: Mauricio Kartún. Dirección: Claudio Bellomo. Teatro Argentino de **La Plata**, Sala A. Piazzolla, 21 hs.

**Tren cultural.** 23 y 24 de septiembre. Estación de ferrocarril de **Trenque Lauquen**. A partir de las 14 hs.

**“Retazos argentinos.”** Obra de teatro del “Área de Integración por el Arte”. Teatro Español, **Coronel Pringles**, 19:30 hs.

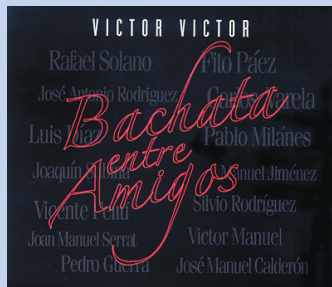
**3º Encuentro de Teatro, Memoria e Identidad.** Panelistas: Vicente Zito Lema, Paco Jiménez y Patricia Suárez. Coordinadora: Ana Capopardo. Galería fotográfica de Helen Zout. En la Sociedad Odontológica de **La Plata**, calle 13 entre 45 y 46, 19 hs.



Gobierno de la  
**Provincia**  
de Buenos Aires

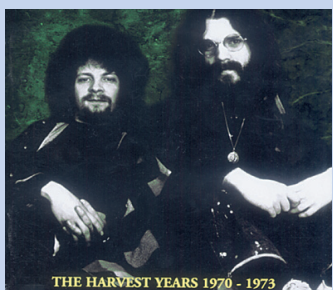


## Todos a ritmo de bachata



Silvio Rodríguez, Joan Manuel Serrat, Fito Páez, Joaquín Sabina y Pablo Milanes juntos en un mismo disco no es cosa de todos los días. Pero parece que el cantautor dominicano Víctor Víctor, el convocante afortunado, tiene muchos y muy buenos amigos. El disco que acaba de salir se llama precisamente *Bachata entre amigos* y se permite una modalidad poco convencional. Los músicos invitados homenajean al autor de “Mesita de noche” pero no a partir de los éxitos del dominicano sino con sus propias obras, versionadas en forma de bachata. El álbum es desparejo y en ocasiones la “conversión” tropical resulta forzada, pero invita a la curiosidad: se puede escuchar con otro espíritu temas como “Lucía” (Serrat), “Un vestido y un amor” (Fito) y “Rabo de nube” (Silvio). También participan Vicente Feliú, Víctor Manuel y Pedro Guerra, entre otros cantautores “del palo”.

## El comienzo de la Orchestra



Sobre todo en Argentina, Electric Light Orchestra está íntimamente ligado al megahit “Last Train to London” y el álbum *Discovery*. Pero la historia de ELO va más atrás, incluso más atrás que “Telephone Line” y “Rockaria”, sus módicos éxitos anteriores. Para certificarlo, el sello EMI acaba de lanzar *The Harvest Years 1970-1973*, una recopilación ¡triple! de los tiempos en que el timón de la banda estaba en manos de Jeff Lynne y Roy Wood, y ambos ensayaban los primeros pinos de su mestizaje entre el rock y la orquestación clásica. Así, la caja contiene los dos primeros discos de la banda, acompañados por out takes de las sesiones de grabación, singles y una mezcla alternativa del primer disco en sonido cuadrafónico. Y una perla inesperada en “Momma”, de *ELO 2* (1973), con un arreglo de cuerdas idéntico al de “Río Babel”, de Gustavo Cerati. Eso no se hace, Jeff.

## Jerry Lee Lewis sigue en pie

Aunque resulte increíble, Jerry Lee Lewis sigue rockeando. No tiene el ímpetu que le permitió llevarse el mundo por delante gracias a “Great Balls of Fire” (la vida y la Justicia se encargaron de frenarlo) pero a los 70 años aún tiene ganas de aporrear su piano. A fines de septiembre publicará en los Estados Unidos su nuevo disco de estudio (el primero en una década), llamado *Last Man Standing*. La lista de invitados es notable: Mick Jagger, Keith Richards, Jimmy Page, B.B. King, Neil Young, Ringo Starr, Eric Clapton y siguen las firmas. Habrá que esperar que lo saquen también aquí.

## DISCOS CUARTETO CEDRON

# Al rescate de la ciudad perdida

En *Frisón Frisón*, el Tata musicaliza poemas poco conocidos de Homero Manzi.

POR KARINA MICHELETTTO

Ya instalado definitivamente en la Argentina, de regreso de un exilio de treinta años en París, Juan “Tata” Cedrón emprendió una tarea en la que vuelve a mostrar el hilo del sello que inventó. Musicalizó una serie de poemas de Homero Manzi, prácticamente desconocidos, que en la década del ’40 quedaron escritos para que los tomaran distintos compositores. Junto a su cuarteto, Cedrón arrastra ahora estos temas desde añosas calles de Barracas, Pompeya o Boedo, actualiza una ciudad que ya no existe, pero que —parece ser la declaración de principios de este trabajo— se adivina si se observa con cuidado en sus pequeños detalles. En este *Frisón Frisón* —tal el título del disco, que alude al poema vuelto milonga “En un corralón de Barracas”— resuenan los cascos de los caballos sobre los empedrados de una Buenos Aires todavía pueblerina.

El gesto es el mismo que el que llevó a Cedrón a musicalizar, en su momento, a Raúl González Tuñón, Juan Gelman o Julio Cortázar. Concentrarse en el núcleo poético de las letras, abrirlas a una suerte de descubrimiento donde la música, y el canto mascullado de Cedrón, sirven de vehículo para acentuar o despojar, volver más brillantes, más tristes o más cargadas de nostalgia las palabras, según los casos. Esa es la operatoria que realiza sobre estos once poemas desconocidos de Manzi —no inéditos, aclara Cedrón, porque estaban publicados en una antología, pero sí inadvertidos para el gran público—.

En estos poemas, Buenos Aires tiene un río que la organiza y le da vida, y alrededor de él hay muchas voces, sonidos, curtiembres, corralones, areneras, carros, tranvías.



Y, como motor de todas estas actividades, frisonas, esos caballos de tiro que servían para las tareas pesadas. “Brilló tu pelo de cuarteador / al sur de Barracas viejo. / Cartel y orgullo del corralón, / frisión de cinchar parejo”, describe Manzi en “Matungo”. Y también: “Bailetín de guitarras en el barrio sencillo. / Corralón de San Telmo con portón de madera. / Una sombra que fuga y otra sombra que espera. / El saineit prepara su final a cuchillo” (“El pucho”). “Un día, caminando por Boedo con Acho Manzi, caí en la cuenta de algo importante: ‘¿Te das cuenta, Acho, que por acá pasaba tu viejo con Pedro Maffia, Sebastián Piana, Cástulo Castillo, toda esa muchachada?’, le dije. Entonces, Acho me dio el primer poema escrito a máquina por su padre, ‘Palabras sin importancia’. Así empezó todo”, cuenta Cedrón. Casi todos estos textos fueron concebidos como letras de canciones, incluso varios fueron pensados para que algún compositor puntual les pusiese música: Sebastián Piana, Juan de Dios Filiberto o Mariano Mores, según los casos. Además de los temas de Manzi, en el disco hay dos tangos instrumentales, con orquesta (“Responso”, aquel con el que Troilo homenajeó a su amigo, y “La bicicleta celeste”, de Cedrón), un texto de Acho Manzi y otro de Antonia García.

## LANZAMIENTOS

**8 Paz**  
Niño Josele  
Calle54 Records, 2006



Niño Josele es un gran guitarrista de flamenco (sonido fantástico, notable pulsación, gran sentido rítmico). Y escuchó la música de Bill Evans gracias a Bebo Valdés. El disco es el que le rinde homenaje al pianista, junto a grandes del jazz como el saxofonista Joe Lovano, el contrabajista Marc Johnson o el trompetista Tom Harrell, podría ser uno más de esos pastiches dictados por el marketing. No lo es. Contenido y con buen gusto es, apenas, un álbum en que grandes músicos hacen, de la manera más bella, una gran música. **D. F.**

**7 Groovin' High**  
Dancing Mood  
Chicope Records



Dancing Mood es algo así como sinónimo de fiesta. Nacido como entretenimiento de los vientistas de varias bandas, el grupo es ahora un sólido colectivo dedicado al sonido jamaquino: en *Groovin' High*, entonces, aparecen obras de los Skatalites (“Skafrica”, “Ska in Vienna Moods”), pero también de Thelonious Monk, Charlie Parker, Dave Brubeck y hasta Billy Joel y Carpenters (“Yesterday Once More”, donde luce la invitada habitual Mimi Mau-ra). Y, aunque a priori parezca extraño, la mezcla funciona. Y llama al me-neo tropical. **E. F.**

**8 Hora pico**  
Damián Bolotin  
Epsa Music



Al frente del cuarteto de *Cuerdas Pop-Temporáneas*, el violinista y compositor encara tangos, valeses y milongas con una formación poco común para la música popular. Además de ser un virtuoso sesionista, de esos capaces de integrar la Selección Nacional de Tango, acompañar a Martha Argerich, Gustavo Cerati o Sandro, Bolotin es uno de los referentes del tan mentado “tango joven”. Con influencias de la música clásica y contemporánea, incluye composiciones propias, de Sonia Posetti y, a modo de homenaje, de Piazzolla. **K. M.**

**8 Querido Chamamé**  
Aníbal Arias y  
Antonio Príncipe - Epsa Music



Ahora que todos quieren tocar tango, sorprende que dos tangueros de ley se larguen a tocar otro género, a priori muy “lejano”. Pero como parece que el guitarrista Aníbal Arias y el bandoneonista Antonio Príncipe ya dieron toda la vuelta, se pueden permitir este gustazo: hacer un disco entero de música litoraleña (con predominio de chamamés). Un disco encantador, además, interpretado con el feeling y el pudor del que más de un correntino —con perdón de los puristas— prescinde en favor del efectismo. **F. D.**



Cedrón, experto en poetas: Tuñón, Gelman y ahora Manzi.

## MOZART EN SU PROPIO CLAVICORDIO

# El autor en la intimidad

POR D. F.

Hubo un tiempo en que no había i-pod. Ni siquiera equipos de audio. Un tiempo en que, crease o no, la música se oía sólo en vivo, generalmente una sola vez, en ocasiones en reuniones privadas y muchas veces tocada por uno mismo. El clavicordio sólo es entendible en ese contexto. Ese pequeño instrumento de teclado, que no debe confundirse con el clave, correspondía a una categoría sin ningún equivalente actual: el instrumento íntimo. A diferencia del clave, el clavicordio producía un sonido sumamente débil, totalmente inútil a unos metros de distancia, imposible de ser utilizado en un concierto pero ideal para tocar *para uno mismo*, sobre todo porque era el que más posibilidades expresivas tenía. “Suave y sensible a cada aliento del alma, allí se encuentra el propio sonido del corazón”, escribió Daniel Schobart en 1786. Y la nota junto al clavicordio de Mozart, en el museo montado en su casa de Salzburgo, confirma la preeminencia del instrumento, por lo menos en la intimidad. “En este teclado, mi mari-



do compuso *La flauta mágica*, *La clemenza di Tito*, el *Requiem* y una nueva *Misa masónica*”, escribió Constance. *The secret Mozart* es un disco extraordinario. Publicado por Deutsche Harmonia Mundi (un sub sello de Sony-BMG), allí el especialista Christopher Hogwood interpreta piezas sumamente personales de Mozart, entre ellas la genial *Fantasia en Re menor* y el *Minuetto K. 355*, que juega con las disonancias más extremas en el marco más galante posible, en el clavicordio del compositor, y en otros dos contruidos por Hasss en 1761 y por Schiedmayer en 1791.



# El rocanrol es lo de menos

La jueza María Angélica Crotto decidió ayer embargar la parte de la recaudación que corresponderá a Callejeros por el recital con el que la banda volverá oficialmente a los escenarios tras la tragedia de Cromañón. El controvertido concierto será mañana a las 17, en el estadio Chatéau Carreras. La jueza adoptó la medida a pedido de un grupo de padres de víctimas del incendio en el local de Once. Crotto envió un oficio al juzgado de turno en Córdoba, a través del cual ordenó el secuestro y embargo del porcentaje de Callejeros en todos los puntos de venta desde hoy hasta que concluya el recital.

Pero el embargo no fue el único pedido de los familiares de las víctimas. De hecho, un grupo de ellos viajaron ayer a Córdoba para presentar ante la Justicia de esa provincia un recurso de amparo para impedir que se realice el recital. Los familiares dijeron que también intentarían hablar con el gobernador, José Manuel de la Sota, y con el intendente, Luis Juez, para pedirles que se suspenda el show. “Queremos que escuchen la otra campaña, porque consideramos que se han dejado conmovir por un grupo que nosotros consideramos la banda de la muerte”, dijo en una entrevista radial Nilda Gómez, madre de una de las víctimas, quien también expresó que su objetivo era “evitar (la realización del concierto) desde los medios legales”. Luis Fernández, otro padre que viajó a Córdoba, ratificó que junto con otros familiares de las víctimas, hará “todo por derecha, todo legal, como en Tucumán, para demostrar con la documentación que esta gente no puede actuar”.

Estos dichos contradijeron a los de otro padre, Ricardo Righi, quien el lunes amenazó con la posibilidad de que hubiera muertos, con “incendiar la provincia” y con ir a buscar al gobernador “hasta abajo de la cama”. Righi estaba entre los doce familiares que llegaron ayer al mediodía a Córdoba, pero a su arribo bajó el tono y dijo que venían a solicitar a la Justicia que diera lugar al pedido de inhibición de Callejeros. “Para que no sigan dañando nuestra salud y la de nuestras familias”, expresó. “Posteriormente les pediremos al gobernador (José Manuel) De la Sota y al intendente (Luis) Juez que se apiaden de nosotros y nos den audiencias para que les podamos hacer todos los planteos que les tengamos que hacer.”

Por las amenazas del lunes, De la Sota le ordenó al fiscal de Estado Jorge Córdoba y al fiscal general de la Provincia, Gustavo Vidal Lascano, que se arbitren todos los medios disponibles para proteger a los músicos de Callejeros. Además, el fiscal Córdoba se presentó ante el fiscal de turno, Gustavo Sandoval, para pedirle que investigue si Righi cometió algún delito cuando dijo

La jueza María Angélica Crotto adoptó la medida a pedido de un grupo de padres de víctimas de Cromañón. El controvertido concierto se hará mañana a las 17, en el estadio Chatéau Carreras.



Familiares presentaron un recurso de amparo para tratar de impedir la realización del show.

ayer que iba a “incendiar la provincia” si tocaba Callejeros.

Ayer también se dio a conocer que unos 1600 policías participarán en operativos de seguridad en diferentes eventos que se realizarán para los festejos de la primavera y del estudiante, aunque la mayoría de ellos estarán afectados al recital. “Se está poniendo todo a disposición, para que haya un espectáculo dentro de la mayor tranquilidad y bajo todos los controles posibles”, aseguró el secretario de Información Pública de la provincia, Marcelo Faló, quien recordó que hasta el momento ninguna orden judicial impedía el concierto. “Aquí no habrá costo ni rédito político. Pensar así es mezquino. Hay que hacer lo que corresponde hacer”, indicó Faló, quien admitió además que fue llamado telefónicamente por “muchos padres”, aunque señaló que “fueron diálogos respetuosos y en un marco de cordialidad”.

Por otra parte, ayer se supo que el municipio de La Rioja autorizó la presentación de Callejeros el próximo 13 de octubre en el estadio Vargas. La información la confirmó el intendente Ricardo Quintela, quien anticipó que “se exigirán extremas medidas de seguridad” y agregó que el espectáculo “se desarrollará en horas de la tarde” para contribuir a evitar desórdenes o incidentes. Además, Quintela indicó que Callejeros llega a La Rioja por iniciativa de empresas privadas y especificó que el municipio “sólo autoriza el espectáculo”.

NUEVO DISCO DEL MUSICO ROSARINO

## El mundo según Fito Páez

Fito Páez lanzará el jueves su nuevo disco *El mundo cabe en una canción*, mientras graba en Rosario, su ciudad natal, un video de presentación del álbum con el tema “Eso que llevas ahí”. El CD marca el regreso de Páez luego de *Moda y pueblo*, editado en marzo del 2005 como producto de un show acústico realizado junto al compositor Gerardo Gandini, y sucesor de *Mi vida con ellas*. Para su nueva banda convocará a un tecladista, un baterista y una segunda guitarra, sin descartar el regreso de Ana Álvarez de Toledo como corista para la presentación en vivo. De la formación anterior, el músico conservará a Guillermo Vadalá

en bajo y a Gonzalo Aloras en guitarras y voz. El álbum fue grabado entre junio y agosto de este año en el estudio Circo Beat, propiedad de Páez, tras filmar su segunda película: *¿De quién es el portaligas?* El disco incluye 13 temas compuestos por el cantante, excepto “Fue por amor”, que tiene música de Coki Debernardi y letra de Páez. El trabajo incluye, entre otros títulos, “El mundo cabe en una canción”, “Rolling o Miranda girl”, “Te aliviaré” y “Sargent Maravilla”. *El mundo cabe en una canción* comenzó a ser pensado en Córdoba, en el verano del 2005, en un viaje de Páez junto a sus músicos y amigos Coki Debernardi y Vandera.



J. R. R. TOLKIEN

## El final de una obra

Una obra inacabada del escritor J. R. R. Tolkien (1892-1973) saldrá publicada la próxima primavera, anunció ayer la editorial británica Harper Collins. Christopher Tolkien, de 81 años, ha dedicado treinta años a finalizar *The Children of Hurin* (Los niños de Hurin), a partir de los borradores que dejó su padre. Se trata de una obra que el autor de *El señor de los anillos* comenzó a escribir en 1918, pero que dejó incompleta. Tolkien señaló que ha pasado mucho tiempo para poder presentar “la versión larga de la leyenda de *The Children of Hurin* como un trabajo independiente, con sus propias cubiertas”. Christopher Tolkien dedicó su vida al estudio y la publicación de la obra de su padre. Y a recaudar las regalías correspondientes. Es el responsable de la edición, hace más de cincuenta años, de *El Silmarillion*, una recopilación póstuma de obras de su padre. Además, Tolkien hijo fue quien dibujó los mapas que ilustran *El señor de los anillos*.

## Lita Stantic produce y habla

La productora y cineasta Lita Stantic, a quien el sexto Festival de Cine de Tandil le rendirá esta semana un homenaje, volverá a producir a la salteña Lucrecia Martel, que ahora prepara *La mujer sin cabeza*, un film con elementos de suspense y terror, sobre una mujer que entra en estado de shock tras un accidente. Ante un volumen de producción cada vez más abultado y diverso en el cine argentino, la productora señaló: “Debemos analizar un poco más qué cine queremos y en qué proporción. Calculo que aspiramos a un cine diverso, artístico y comercial, pero tendríamos que analizar en qué cantidad y entonces favorecer más algunas películas que otras”.

# Reservado

que la próxima vez, lo veas en tu mesa

*Las Cortaderas*

RESTAURANT - PASTELERÍA - BAR  
Charcas 3647 - Reservas: 4825-2887

EN HOMENAJE A SU CREADOR, LLEGA POR PRIMERA VEZ...

# La Orquesta de Mikis Theodorakis

Presenta: Asociación "La Colectividad Helénica"

Coordinación Musical: Margarita Theodorakis

Músicos:  
Erofilí  
Nikos Kouroupakis  
Dimitis Ifantis  
Theo Lazarou  
Manolis Georgostathis  
Aris Koukos  
Georgos Gavarasingle  
Mariliza Papadouri  
Nikos Kassavetis  
Tatiana Papageorgiou  
Ksenos Symvoulides

"2 UNICAS FUNCIONES"

## 29 y 30 de SEPTIEMBRE - TEATRO COLISEO

M. T. de Alvear 1125  
Tel.: 4814 3056

AG AMIRANTE GALITIS SOCIEDAD DE BOLSA S.A. www.agonline.com.ar

el espartano

ALGODONERA SAN NICOLAS

SECRETARIA DE LOS GRIEGOS EN EL EXTERIOR

EMBAJADA DE GRECIA

ICKETEK Tel: 5237 7200



En *Hic et nunc* (“Aquí y ahora”) el tema es la guerra, “un montón de carne picada” después de un bombardeo. En la trinchera, el soldado Brian imagina ser un dios de hierro a bordo de un tanque. Concebida en 1996, durante un trabajo de investigación con intérpretes de alrededor de dieciocho años, esta pieza breve de Patricia Zangaro se presenta todos los sábados a las 23 en el Teatro del Borde. El tema y la originalidad de su tratamiento interesaron al director Alejandro Ullúa, también *régisseur*, dramaturgista y autor, entre otros espectáculos, de *Acis & Galatea*, *La Canterina*, *Hipólito* y *Fedra* (*La pasión desbocada*) y *Canciones de cabaret*. Cuando hubo que elegir protagonista, surgió Valentín Pauls. El director lo convocó a leer un fragmento del texto, y lo aprobó. Durante una jornada de bombardeos, el soldado Brian intentará avanzar hacia el burdel, donde se encuentran las chicas, cada una con su estilo: la que viste ropa de soldado, otra de larga melena, la aniñada, la *stripper*, Amapola Baker y una bailarina harapienta. “Comenzamos a ensayar a fines de 2005, y Valentín participó de la selección de actrices. Me decidí por un montaje minimalista, con apenas siete sillas y un banqueto a modo de escenografía para no distraer la atención. El foco está puesto en la relación intérprete-personaje, que debe ser intensa y rápida”, sostiene Ullúa.

“No tenemos luces importadas”, completa Pauls, adhiriendo al despojamiento. Baterista de una banda de rock (La Chanfle), compara los afanes de los músicos con los de la gente agrupada en el teatro independiente: “Después de Cromañón nos cuesta conseguir lugares, y en esto no podemos esperar a que nos tiren una mano, porque pasarían años”. Tanto el director como el intérprete dicen disfrutar de la diversidad, en cuanto a formación y gustos de los integrantes del elenco, y de la discusión de nuevas propuestas, antes y después de cada función. Ullúa planea ya otro espectáculo con Pauls, que prefiere no adelantar. Proyecta además el montaje de una trilogía sobre el nazismo, de los autores rosarinos Patricia Suárez y Leonel Giacometto (coeditor de la publicación *El espacio vacío*), la puesta de una obra sobre el peronismo, de Selva Palomino, y un espectáculo que apunta al sexo.

—¿A qué se debe la elección de una pieza sobre la guerra?

Alejandro Ullúa: —Las guerras descubren que el humano posee sólo un barniz de cultura, que sometido a una situación de gran tensión



*Hic et nunc* se presenta todos los sábados a las 23 en el Teatro del Borde, Chile 630.

TEATRO ENTREVISTA A ALEJANDRO ULLUA Y VALENTIN PAULS

## “En la guerra, el hombre pierde principios morales”

El director y el actor hablan de *Hic et nunc*, pieza que, a partir de una guerra, pone al desnudo las miserias humanas.

pierde esos principios morales que rigen cualquier convivencia y deja al desnudo su verdadera naturaleza. Hay excepciones, pero en ese universo ligado a la muerte se fortalece lo que en una situación normal está apenas insinuado. Lo que me cautivó de esta obra es que Zangaro habla de jóvenes, casi niños, envueltos en una guerra que no identifica y que se extiende a otro

plano. La acción no transcurre en la Primera ni la Segunda Guerra, ni en la llamada Guerra del Golfo contra Irak ni en las de secesión en Yugoslavia o las que siguieron. En todo caso es la suma de todas las guerras y la que se libra en el día a día contra la miseria y la ignorancia.

Valentín Pauls: —Que es la batalla de la gente marginada que no puede gozar de su derecho a comer

y educarse. En esta guerra todos somos un poco víctimas y victimarios, porque no podemos detenerla. En la obra compongo personajes que padecen o mandan en la guerra, y cuando salgo del escenario me encuentro también con una guerra.

—¿Cómo es esa otra violencia?

A. U.: —Es curioso. Tengo 42 años y Valentín acaba de cumplir 19. El está terminando el secunda-

### Recuerdos del “caso Carrasco”

El crimen del conscripto Omar Octavio Carrasco, de 19 años, a manos de militares en un cuartel de Zapala produjo la abolición del servicio militar obligatorio. Este hecho y la condena de los culpables (31/1/1996) estaban presentes en el pensamiento de la dramaturga Patricia Zangaro cuando creó *Hic et nunc*. La autora de *Pascua rea*, *Por un reino*, *Auto de fe entre bambalinas*, *Las razones del bosque* y otras obras premiadas y traducidas a varios idiomas elaboró este trabajo en 1996 junto a un grupo de la Residencia de Adolescentes que conduce Helena Nesis en la Escuela de Teatro de Buenos Aires, del maestro y director Raúl Serrano. Fue representada allí, luego de un año de preparación. *Hic*

*et nunc* se desarrolla —como dice el director Alejandro Ullúa— entre lo real y lo onírico, y es el retrato de una situación y de una guerra innominada. En este nuevo montaje actúan Valentín Pauls, Sol Conesa, Paula Bustos Brea, Corina Fonrouge, Paula Almirón, Clara Shekel, Fernanda Zapulla, Iara Grom y Amelia Martínez Eggink. La coreografía es de Vanina Vukovic, la iluminación de Walter Rojas, el diseño de vestuario de Cecilia Gianotti, y la dirección y puesta de Ullúa. Las funciones se ofrecen en Teatro Del Borde, Chile 630, los sábados a las 23. El precio de las localidades es de 10 pesos, con descuento para estudiantes y jubilados (8 pesos). La obra dura 60 minutos. Reservas: 4300-6201.

rio. Noté que, sin cambiar una coma, los actores construían personajes que les eran cercanos. Cuando Valentín se corporiza en el general me da miedo. Como director, propongo elementos para que el elenco construya una situación de violencia o de humillación y compruebo que tanto él como sus compañeras la triplican.

V. P.: —Creo que se debe a la locura. Brian es el que da paso a los otros personajes, tan locos como él. Esta locura está puesta en la violencia física y en las palabras, en su sarcasmo. Este soldado se divierte mientras otra gente muere, porque la violencia está tan incrustada en él que le parece normal.

—¿Y en épocas de paz?

V. P.: —En cualquier época, no hacer las cosas que están a nuestro alcance es también una forma de violencia. Lo que hace Brian en la obra es buscar huecos donde sobrevivir. A mí esto me deja, después de cada función, una gran energía. El trabajo en escena es muy frontal: requiere mucha concentración. Ahí, uno es otro durante una hora o dos, y sabe que lo van a juzgar, para bien o para mal, pero no puede detenerse.

A. U.: —Yo me formé bajo la dictadura y entiendo a Valentín. A mí esta obra me produce una reacción sanadora. El protagonista camina en la cuerda floja, como mucha gente. En la puesta, traté de que interactuara todo el tiempo con los demás personajes, con las prostitutas y los que él debe asumir: el niño, el general, el soldado roto, el cronista de guerra. La obra pone en claro la violencia, y uno no mide la cantidad de esfuerzos que ha demandado llegar al estreno. En *Hic et nunc*, diez personas coincidimos durante meses en los ensayos porque sentíamos que este trabajo nos daba oxígeno.

—¿Facilita esa coincidencia la posibilidad de jugar que ofrece el teatro?

V. P.: —Uno despacha los problemas que carga. Piensa en ser otro y descubre esa cosa infantil de gozar con lo loco. El teatro independiente tiene esa ventaja de la descarga, pero nos exige tener ganas. De lo contrario, no sirve.

A. U.: —Tener ganas también de mantener una línea ética, como la que recorre toda la producción de Zangaro, que entre muchas otras obras realizó la dramaturgia de *A propósito de la duda* (espectáculo pionero de los ciclos de Teatro por la Identidad). Me parece bien ocuparnos de la violencia y de otros problemas sociales sin caer en el panfleto, sacando a estos personajes del tratamiento convencional y mostrando sus cinismos y transformaciones.

## Página/12 presenta los viernes música



viernes 22 20.30 hs. Gratis

Marikena Monti  
con Oscar Laiguera en piano

Auditorio de la Sociedad de Distribuidores de Diarios, Revistas y Afines | Belgrano 1732



Sociedad de Distribuidores  
de Diarios, Revistas y Afines



# Cuando la vida está bajo la superficie

“A veces, uno quiere pedir que no todo sea ganar o perder”, dice Chen sobre los personajes que habitan su nuevo film.

POR OSCAR RANZANI

Hace cuatro años, la cineasta argentina Verónica Chen sorprendió en la cartelera cinematográfica con su ópera prima *Vagón fumador*, una película cuya historia trazaba un retrato de la Buenos Aires nocturna a partir del encuentro entre un joven taxi boy y la cantante de un grupo de rock. Después de un estreno elogiado por la crítica, mañana comenzará a correr la cuenta regresiva de su nuevo desafío: en *Agua* es, además, guionista y coproductora junto al francés Denis Freyd, productor de los hermanos Dardenne. Precisamente la cuestión del desafío atraviesa—junto a otros temas—el hilo dramático de *Agua*, cuya trama tiene como protagonista al viejo campeón de natación Goyo (Rafael Ferro), que abandonó su carrera deportiva—y su mundo afectivo—después de una injusta acusación de doping en el Maratón Santa Fe-Coronda. Pero después de ocho años, Goyo decide volver a su pueblo y limpiar su nombre compitiendo nuevamente. Allí conocerá al Chino (Nicolás Mateo), un empedernido nadador de pileta que no logra clasificarse para la selección nacional y con el que traba amistad. Desde ese momento, los afectos y el pasado de Goyo volverán a salir a la superficie, como su cuerpo del agua.

Chen concibió su nueva película a partir de dos imágenes que su mente conserva. Por un lado, la joven realizadora disfrutaba al manejar. “Entonces, tenía la imagen de la ruta y esa raya ancha y blanca que la conservo por un viaje a San Juan que hacía bastante seguido”, comenta en la entrevista con **Página/12**. “La otra—agrega—es la raya de la pileta. Cuando uno nada entrenando muchas horas, al final tiene una imagen congelada que es esta raya blanca o negra del fondo del piso de mosaico de la pileta. A partir de ahí, cada una desarrolla un personaje diferente. En el caso de la pileta era un nadador, y en el de la ruta era alguien que volvía después de ocho años y un pasado oscuro a recuperar sus afectos.” Chen señala que en el casting no era una condición el entrenamiento físico de los actores. “Rafael Ferro había practicado deportes, tiene estado físico y la noción de disciplina. Entonces, me preocupé. Nico Mateo no sabía nadar, pero es un actorazo. Tiene una soltura y una plasticidad física natural.” Por eso lo eligió y Mateo se sometió, entonces, a un entrenamiento intensivo de tres meses.

—Dentro del agua desaparecen los conflictos del mundo exterior. ¿La idea de mostrar a esta gente acostumbrada a sumergirse y que sale a la superficie es también metafórica?

—Sí. Desaparecen los problemas del mundo exterior y aparecen otros problemas. Tienen mayor grado de interioridad. Lo que tienen en particular estos personajes es aquello que los diferencia de cualquiera que tiene una pasión o una actividad muy absorbente: este mundo es totalmente interior. En el agua no se oye, no se ve. Uno no puede hablar con nadie. Muchas horas de esto hacen que uno se enfrente con uno mismo. A veces, eso puede ser un infierno.

—¿Cómo buscó que funcionara ese concepto en la película?

—Por un lado, tratando de centrarme en esa subjetividad. No quería nada naturalista. Me documenté, pero no mostré esta documentación. Fue para crear un mundo propio. Yo quería usar el plano detalle o el primer plano. También quería hablar de este grado de exposición física de fragmentar el cuerpo. Eso era visualmente. Y jugué mucho en el sonido con este mundo interior. Sabía que es ahí donde se escapa, donde uno no controla. Porque uno puede cerrar los ojos y deja de ver si quiere negar algo. Pero uno no deja nunca de oír, no puede cerrar los oídos. Y este mundo interior se va filtrando.

—Reducir los diálogos al mínimo, ¿tenía que ver con transmitir una idea de aislamiento?

—Sí, pero estos son personajes naturalmente parcos: no hablan. Tal vez me interesan por eso también. Son austeros, secos. Así es como uno los ve que son en la vida real. Evidentemente, es un gusto particular mío contar con pocos diálogos. Me interesa la gente que habla poco.

—¿Por qué?

—Me gusta la gente que es en un punto misteriosa. No es que oculta, sino que uno puede ver una profundidad más claramente, y un pasado. Hay gente que lo verbaliza y que lo expone más. Tal vez, a mí me gusta la gente que le cueste mostrarse.

—Algo que se desprende de la película es que, al igual que en otras competencias, la intolerancia al fracaso es muy fuerte.

—O también la sensación de injusticia. Se comete una injusticia con Goyo, se lo acusa de algo que no había hecho. Pero al escaparse y abandonar a todo el mundo, por más que el mundo es injusto con Goyo, él repite una injusticia. Ese es su punto de oscuridad. Por eso yo no quería que fuera simple. El fue injustamente acusado, pero también es injusto con los demás. Es un personaje en algún punto soberbio. Hay algo que pasa con él y con cualquiera que tiene una ac-



ARNALDO PAMPILION

“Este mundo es totalmente interior. En el agua no se oye, no se ve, no se puede hablar con nadie.”

tividad y una pasión muy fuerte: esa pasión no te deja ver a los costados. Vos seguís para adelante y no importa qué pase. A mí me pasa mucho con el cine y le pasa a cualquiera que quiere sacar algo adelante y que es lo que más quiere en el mundo, y que no tiene que ver con el dinero ni con una cuestión material. Pero, a veces, eso hace que uno lastime también.

—En su película también subyace una crítica al salvajismo y a la ferocidad que muchas veces implican las competencias.

—Al mundo competitivo o al mundo en sí, y como yo veo la realidad, que es casi como una carrera de caballos. Lo vivimos de una manera feroz. Es casi un grito más que una crítica. A veces, uno tiene ganas de pedir que no todo sea ganar o perder. Y sobre todo que ese ganar o perder no se defina en un día, en una hora o por dos segundos. Eso es un poquito lo que se plantea en un momento de la película entre los dos personajes, que también representan a dos mundos de una actividad: para uno, en el mundo de la pileta lo único que importa es la velocidad. Y desde el otro lado, lo que

importa es la resistencia. Hay una dualidad entre ellos.

—¿Por qué no hay música?

—No había música que pudiera imaginar. Me imaginaba sonidos fragmentados. Esta construcción del mundo es así. Uno saca la cabeza del agua y escucha, la vuelve a sumergir y no escucha. Entonces, escucha otras cosas que son melodías, frases, una construcción propia.

Quería reflejar esto. Y aun cuando los personajes hablan entre sí en el mundo cotidiano de la tierra, esto sigue pasando. Entonces, para mí no había música posible, a menos que surgiera de algún elemento propio de la filmación como la tele o la radio prendidas. Estos personajes son de algún modo autistas. Una música era una influencia de afuera de este mundo.

## Página/12

Invita

Fundación Luisa Hairabedian presenta

Marta Bianchi

Noemí Frenkel

Una obra sobre la búsqueda de la verdad... y el derecho a la verdad.

## UN MISMO ARBOL VERDE

de Claudia Piñeiro (Premio Clarín de Novela 2005)

Dirección: Manuel Iedvabni

Sábado 21 hs. Domingo 20.30 hs.  
San Martín 766 Te. 4312-5922

Teatro Payró

Loc. \$ 20.- Estudiantes y jubilados 50% de descuento.



Declarado de Interés Cultural y Social por el HONORABLE SENADO de la NACIÓN

Auspician

gobBsAs

MINISTERIO DE CULTURA  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
MINISTERIO DE DERECHOS HUMANOS Y SOCIALES



archivo nacional de la memoria



Secretaría de Derechos Humanos  
MINISTERIO DE JUSTICIA y DERECHOS HUMANOS de la NACIÓN

La función se realizará el **jueves 21 de septiembre a las 21 hs.** en el **Teatro Payró**, San Martín 766, Capital.

Las invitaciones podrán retirarse el **mismo día de la función a partir de las 11 hs.** en la redacción de **Página/12**, Av. Belgrano 673, Capital.

**RPLM**  
RADIOPALERMO

LA RADIO  
ES UN LUGAR

**FM 94.7 ■ FM 99.5**

Ravignani 1732  
Palermo Hollywood, Buenos Aires  
[www.radiopalermo.com.ar](http://www.radiopalermo.com.ar)



## CARTELERA

# CINES

### EL CASAMIENTO DE ROMEO Y JULIETA

(Brasil) Dir.: Bruno Barreto, con Luana Piovani y Marco Rica. S/R. **Atlas Lavalle.** Lavalle 869. Tel.: 503-ATLAS (28527). A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23.10 hs. Vie. y sáb. trasn. 1 h.

### SOLOS

Dir.: J. Glusman, con Adrián Navarro y S. Boris. P/16.

**Atlas Santa Fe.** Av. Santa Fe 2015. Tel.: 503-ATLAS (28527). A las 13,20, 15, 16,50, 18,40, 20,35 y 22.45 hs.

**Gaumont III** (Espacio INCAA KM 0) Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. 14.55, 18,25 y 21.55 hs.

**Monumental.** Lavalle 780. Tel.: 4393-9008. A las 13, 14,40, 16,20, 18, 19,40, 21,20 y 23 hs. Vie. y sáb. trasn. 0.40 hs.

### TERROR A BORDO

Dir.: David Ellis, con Samuel L. Jackson y Nathan Philips. P/13.

**Atlas Lavalle.** Lavalle 869. Tel.: 503-ATLAS (28527). A las 12,20, 14,25, 16,30, 18,40, 20,50 y 23 hs. Vie. y sáb. trasn. 1.10 hs.

**Monumental.** Lavalle 780. Tel.: 4393-9008. A las 13.15, 15.15, 17.15, 19.15, 21.15 y 23.15 hs. P/13. Vie. y sáb. trasn. 1.15 hs.

### TRANSAMERICA

Dir.: Duncan Tucker, con Felicity Huffman y Kevin Zegers. P/16.

**Atlas Lavalle.** Lavalle 869. Tel.: 503-ATLAS (28527). A las 12,20, 14,30, 16,40, 18,50, 21 y 23.05 hs. P/16. Vie. y sáb. trasn. 1.20 hs.

**Atlas Santa Fe.** Av. Santa Fe 2015. Tel.: 503-ATLAS (28527). A las 13,40, 15,40, 17,50, 20 y 22.10 hs.

**Lorca.** Av. Corrientes 1428. Tel.: 4371-5017. A las 14,05, 16,05, 18,15, 20,20 y 22,30 hs.

### A LA DERIVA

(Alemania) Dir.: Hans Horn, con Susan May Pratt. P/13.

**Electric III.** Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 14,30, 17,55 y 21.20 hs. Sáb. trasn. 0.45 hs.

### A TRAVES DE SUS OJOS

Dir.: Rodrigo Furth, con Pepe Soriano y Adriana Aizenberg. P/13.

**Complejo "Tita Merello"** (Espacio INCAA KM 2) Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 15.10 y 19.30 hs. (Sala "Delia Garcés")

### 16 CALLES

Dir.: Richard Donner, con Bruce Willis y Mos Def. S/R.

**Electric II.** Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 15, 19 y 23 hs.

### BANEROS 3

(Todopoderosos) Dir.: Rodolfo Ledo, con Emilio Disl, Pablo Granados y Pachu Peña. S/R.

**Los Angeles.** Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 17,40, 19,20 y 21 hs.

### BIALET MASSE

(Un siglo después) Dir.: Sergio Iglesias. S/R.

**Complejo "Tita Merello"** (Espacio INCAA KM 2) Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 15.35 y 21.35 hs. (Sala "Amelia Benecé")

**Premier III.** Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 18.40 hs.

### CAMINANDO SOBRE EL AGUA

(Israel) Dir.: Eytan Fox. P/16

**Premier II.** Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16.30, 18,20 y 20.30 hs.

### CARS

(En castellano) S/R.

**Los Angeles.** Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 15.40 y 21 hs.

### 4 MUJERES DESCALZAS

Dir.: Santiago Loza, con María Onetto y María Pessaço. P/3.

**Gaumont II** (Espacio INCAA KM 0) Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 12,50, 14,35, 16,20, 18,05, 19,50 y 21.35 hs.

**Monumental.** Lavalle 780. Tel.: 4393-9008. A las 13, 14,45, 16,30, 18,15, 20, 21,45 y 23.30 hs. Vie. y sáb. trasn. 1.15 hs.

### EL EXILIO

### DE SAN MARTIN

(Argentina-Documental) Dir.: Alejandro Areal Vélez. S/R.

**Complejo "Tita Merello"** (Espacio INCAA KM 2) Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 15.35, 17.35 y 19.35 hs. (Sala "Amelia Benecé")

**Palais de Glace.** Posadas 1725. Tel.: 4806-8222. A las 14,05, 15,50, 17,40 y 19,20 hs. (Lun. cerrado)

### EL LATIDO

### DE MI CORAZON

(Francia-2005) Dir.: Jacques Audiard, con Romain Duris y Linh Dan Pham. P/13.

**Premier IV.** Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16.10 y 22.50 hs.

### EL PARAISO AHORA

(Palestina) Dir.: Hany Abu-Assad. P/13.

**Premier III.** Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.30 y 22.50 hs.

### EL RATON PEREZ

Dir.: Juan Pablo Buscaini. S/R.

**Los Angeles.** Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12,30, 14,20, 16,10 y 19,20 hs.

### FUERZA AEREA SOCIEDAD ANONIMA

Dir.: Enrique Piñeyro. S/R.

**Gaumont I** (Espacio INCAA KM 0) Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13,40, 15,25, 17,10, 18,55, 20,40 y 22,20 hs.

### GARFIELD 2

Dir.: Tim Hill. (En castellano) S/R.

**Los Angeles.** Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 14,10, 16 y 18.10 hs.

### JORGE, EL CURIOSO

Dir.: Matthew O' Callaghan. (En castellano). S/R.

**Los Angeles.** Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12.40 y 15.20 hs.

### JUDIOS EN EL ESPACIO

Dir.: Gabriel Lichtmann, con Fernando Rubio y Verónica Linás. S/R.

**Complejo "Tita Merello"** (Espacio INCAA KM 2) Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 13.10, 15, 16,45, 18,30, 20,10 y 21.55 hs. (Sala "Mirtha Legrand")

### LA CASA DEL LAGO

Dir.: Alejandro Agresti, con Keanu Reeves y Sandra Bullock. S/R.

**Monumental.** Lavalle 780. Tel.: 4393-9008. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23 hs. Vie. y sáb. trasn. 1 h.

### LA COMEDIA DEL PODER

(Francia) Dir.: Claude Chabrol, con Isabelle Huppert. S/R.

**Premier IV.** Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.10, 18,10 y 20.40 hs.

### LA CONDESA BLANCA

Dir.: James Ivory, con Ralph Fiennes y Natasha Richardson. S/R.

**Premier III.** Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16.10 y 20.20 hs.

### LA DAMA EN EL AGUA

Dir.: M. Night Shyamalan, con Paul Giamatti y Bryce Dallas Howard. P/13.

**Atlas Lavalle.** Lavalle 869. Tel.: 503-ATLAS (28527). A las 15.50 y 20.30 hs. **Monumental.** Lavalle 780. Tel.: 4393-9008. A las 15.05, 19 y 22.55 hs. Vie. y sáb. trasn. 1 h.

**LA NOVIA SIRIA** (Francia/Israel-2004) Dir.: Eran Riklis, con Hiam Abbass. S/R.

**Cosmos I.** Av. Corrientes 2046. Tel.: 4953-5405. A las 14.30, 16.30, 18,30, 20,30 y 22.30 hs.

### LAS MANOS

Dir.: Alejandro Doria, con Graciela Borges y Jorge Marrale. S/R.

**Complejo "Tita Merello"** (Espacio INCAA KM 2) Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 13, 17,20 y 21.45 hs. (Sala "Delia Garcés")

### LA ULTIMA VICTIMA

Dir.: Jeff Wadlow, con Julian Morris y Lindy Booth. P/13.

**Electric III.** Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 13.50, 16.15, 19,40 y 23.05 hs.

### MANDERLAY

Dir.: Lars von Trier. S/R.

**Cosmos II.** Av. Corrientes 2046. Tel.: 4953-5405. A las 15, 17,30, 19,50 y 22.15 hs.

### MATCH POINT

(U.K.) Dir.: Woody Allen, con Scarlet Johansson. P/13.

**Premier I.** Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 15.50, 18 y 22.30 hs.

### MIAMI VICE

Dir.: Michael Mann, con Colin Farrell y Jamie Foxx. P/13.

**Atlas Lavalle.** Lavalle 869. Tel.: 503-ATLAS (28527). A las 12,30, 15, 17,30, 20 y 22.30 hs. Vie. y sáb. trasn. 0.50 hs.

**Monumental.** Lavalle 780. Tel.: 4393-9008. A las 13.05, 15.30, 17.55, 20,20 y 22.45 hs. Vie. y sáb. trasn. 1.10 hs.

### MI SUPER EX NOVIA

Dir.: I. Reitman, con Uma Thurman y Luke Wilson. P/13.

**Monumental.** Lavalle 780. Tel.: 4393-9008. A las 13.15, 17,10 y 21.05 hs.

### MONSTER HOUSE

(La casa de los sustos) Dir.: Gil Kenan. S/R.

**Electric I.** Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 16 y 20.30 hs. Sáb. trasn. 1 h.

### PATORUZITO 2

(La gran aventura) Dir.: José Luis Massa. S/R.

**Los Angeles.** Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12,50, 14,30, 17,50 y 21 hs.

### PIRATAS DEL CARIBE

"El cofre de la muerte". Dir.: Gore Verbinsky, con Johnny Depp y Orlando Bloom. (En castellano) P/13.

**Electric I.** Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 13.15, 17,45 y 22.15 hs.

**Los Angeles.** Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 17.30 y 20 hs.

### QUE SEA ROCK

Dir.: Sebastián Schindell. S/R.

**Premier II.** Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 17.40 y 22.40 hs.

### RAPIDO Y FURIOSO 3

(Reto Tokio) Dir.: Justin Lin, con Lucas Black. S/R.

**Electric II.** Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 13, 17 y 21 hs. Sáb. trasn. 1.10 hs.

### REGRESIONES DE UN HOMBRE MUERTO

Dir.: J. Maybury, con Adrien Brody y Keira Knightley. P/16.

**Atlas Lavalle.** Lavalle 869. Tel.: 503-ATLAS (28527). A las 13,30, 18,10 y 22.55 hs. Vie. y y sáb. trasn. 1.10 hs.

**Monumental.** Lavalle 780. Tel.: 4393-9008. A las 12,50, 14,50, 16,45, 18,40, 20,35 y 22.30 hs. Vie. y sáb. trasn. 0.30 hs.

### SOFACAMA

Dir.: Ulises Rosell, con Cecilia Roth. P/13.

**Gaumont II** (Espacio INCAA KM 0) Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13,10, 16,40 y 20.10 hs.

### TRELEW

(Documental) Dir.: Mariana Arruti. S/R.

**Premier I.** Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14 y 20.30 hs.

### VECINOS INVASORES

Dir.: Tim Johnson-Karey Kirkpatrick. (En castellano) S/R.

**Los Angeles.** Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12,30, 14, 16,40 y 19,40 hs.

### VOLVER

(España). Dir.: Pedro Almodóvar, con Penélope Cruz y Carmen Maura. P/16.

**Lorca.** Av. Corrientes 1428. Tel.: 4371-5017. A las 14, 16,15, 18,30, 20,45 y 23 hs.

**VUELO 93**

Dir.: Paul Greengrass, con Christian Clemenson y Polly Adams. P/13.

**Atlas Lavalle.** Lavalle 869. Tel.: 503-ATLAS (28527). A las 13,20, 15,40, 18, 20,20 y 22.45 hs. Vie. y sáb. trasn. 1 h.

### LA DAMA EN EL AGUA: 14.30 y 19.40 hs. P/13. Vie., sáb. y miérc. trasn.

**MI SUPER EX-NOVIA:** 11.20, 13.30, 15,40, 17,50, 20 y 22.15 hs. P/13. Vie., sáb. y miérc. trasn.

**Y TU QUE SABES?:** 12.20, 15,40, 17,50, 20 y 22.10 hs. S/R. Sáb. trasn. 0.20 hs.

**EL CAMINO DE SAN DIEGO:** 12.40, 14,40, 16,40, 18,40, 20,40 y 22.50 hs. S/R. Sáb. trasn. 0.40 hs.

**A TRAVES DE SUS OJOS:** 12.20, 16,30 y 20.50 hs. P/13. Sáb. trasn. 0.50 hs.

**MI SUPER EX-NOVIA:** 14.30, 18,50 y 22.50 hs. P/13. Sáb. trasn. 0.40 hs.

**CINEMARK 10** (Palermo). Benúti 3399. Tel.: 4827-9500.

**TERROR A BORDO:** 11.35, 13.55, 16.15, 18.35, 20.55 y 23.15 hs. P/13. Vie., sáb. y miérc. trasn. 1.30 hs.

**SOLOS:** 12, 14, 16,10, 18,10, 20,10 y 22,10 hs. P/16. Vie., sáb. y miérc. trasn. 0.10 hs.

**EL CAMINO DE SAN DIEGO:** 13.30, 15,40, 18, 20,15 y 22,30 hs. S/R. Vie., sáb. y miérc. trasn. 0.55 hs.

**Y TU QUE SABES?:** 12.30, 14,50, 17,10, 19,30 y 22.05 hs. S/R. Vie., sáb. y miérc. trasn. 1.10 hs.

**LA CASA DEL LAGO:** 12.40, 15, 17,20, 19,45 y 22.20 hs. S/R. Vie., sáb. y miérc. trasn. 0.35 hs.

**MIAMI VICE:** 14.10, 17, 19,55 y 22.50 hs. P/13. Vie., sáb. y miérc. trasn. 1.35 hs.

**FUERZA AEREA SOCIEDAD ANONIMA:** 11.45, 13,40, 15,50, 17,55, 20 y 22 hs. S/R. Vie., sáb. y miérc. trasn. 0.20 hs.

**JUDIOS EN EL ESPACIO:** 13.50, 16,20, 18,30, 20,35 y 22.40 hs. S/R. Vie., sáb. y miérc. trasn. 0.45 hs.

**VUELO 93:** 13.45, 16 y 22.45 hs. P/13.

**MI SUPER EX-NOVIA:** 14.15 y 18.15 hs. P/13.

**REGRESIONES DE UN HOMBRE MUERTO:** 11.30 y 20.25 hs. P/16. Vie., sáb. y miérc. trasn. 1 h.

**CINEMARK 8** (Puerto Madero). Alicia Moreau de Justo 1920. Tel.: 4315-3008.

**TERROR A BORDO:** 13.30, 15,45, 18,05, 20,25 y 22.45 hs. P/13. Vie. y sáb. trasn. 1.10 hs.

**TRANSAMERICA:** 13.10, 15,25, 17,20, 20 y 22.25 hs. P/16. Vie. y sáb. trasn. 0.45 hs.

**Y TU QUE SABES?:** 13, 15,15, 17,30, 19,50 y 22.10 hs. S/R. Vie. y sáb. trasn. 0.30 hs.

**EL CASAMIENTO DE ROMEO Y JULIETA:** 13.25, 15,30, 17,35, 19,45 y 22 hs. S/R. Vie. y sáb. trasn. 0.20 hs.

**MIAMI VICE:** 14, 17, 19,55 y 22.40 hs. P/13. Vie. y sáb. trasn. 1.25 hs.

**FUERZA AEREA SOCIEDAD ANONIMA:** 13.50, 15,50, 18, 20,20 y 22.15 hs. S/R. Vie. y sáb. trasn. 0.40 hs.

**REGRESIONES DE UN HOMBRE MUERTO:** 13.40, 18,15 y 22.55 hs. P/16. Vie. y sáb. trasn. 1.30 hs.

**LA CASA DEL LAGO:** 13.15, 15,35, 17,55, 20,15 y 22.35 hs. S/R. Vie. y sáb. trasn. 1 h.

**VUELO 93:** 15.55 y 20.35 hs. P/13.

**ABASTO DE BUENOS AIRES** (Hoyts General Cinema). Av. Corrientes 3200. Tel.: 4319-2999.

**SOLOS:** 11.10, 13, 15,05, 17,20, 19,40 y 22 hs. P/16. Vie. y sáb. trasn.

**FUERZA AEREA SOCIEDAD ANONIMA:** 11.20, 13,10, 15,20, 17,40, 20 y 22.20 hs. S/R. Vie. y sáb. trasn.

**MONSTER HOUSE** (La casa de los sustos): 15



## CARTELERA

**CELCIYT**  
Bolívar 825. Tel.: 4361-8358.

**NOCHE DE VERANO LEJOS DE LOS ANDES.** Escrito e interpretado por **Susana Lastreto**, con Annabel De Courson (bandoneón). Groupe “Rires Rages et Resistance” (Francia). Vie. y sáb.: 21 hs., dom.: 20 hs. Ent.: \$ 12.

**CHACAREAREN TEATRE**  
Nicaragua 5565. Tel.: 4775-9010.

**MAURICIO DAYUB** en: “4 **Jinetes Apocalípticos**”, de José Pablo Feinmann. Dir.: Luis Romero. Vie. a dom.: 21 hs. Ent. desde: \$ 18.

**SHANGAY.** (té verde y sushi en 8 escenas). Con Mariana Plenazio, Paula Schiavon, Fernando Sayago y Mirta Vieytes. Actuación, libro y dir.: José María Muscari. Sáb.: 23.30 hs. Ent. desde: \$ 20.

**COLISEO**  
Marcelo T. de Alvear 1125. Tel.: 4816-3789.

**GAY MEN S CHORUS DE LOS ANGELES...** Desde Los Angeles llega con su espectáculo: “Carnaval”, 130 cantantes. Dir.: Bruce Mayhall. Dom.: 19.30 hs. Ent. desde: \$ 5.

**DAVE HOLLAND** “Quintet”. Robin Eubanks (trombón), Steve Nelson (vibráfono), Nate Smith (batería) y Chris Pottler (saxo). “Contemporánea” Invitados: “**La Mariano Otero Orquesta**”. Mié. 27 de setiembre: 21 hs.

**ORQUESTA MIKIS THEODORAKIS.** Las obras del gran compositor griego... autor de “Zorba” y “Z” entre tantas otras. Vie. 29 y sáb. 30 de setiembre: 21 hs. Ent. desde: \$ 30.

**BALAGAN.** “El espectáculo de circo moderno que impacta al mundo”. Desde Estados Unidos... por primera vez en Argentina. Creación y dir.: Mikhail Matorín (“Misha”). Jue., vie. ysáb.: 20.30 hs., dom.: 20 hs. Ent. en vta. (Debut 12 de octubre)

**CORRIENTES AZUL**  
Av. Corrientes 5965. Tel.: 4854-1048.  
**EL JARDIN DE LOS CEREZOS**, de Antón Chejov. Con Jessica Schultz y elenco. Dir.: Hugo Alvarez. Sáb.: 21 hs., dom.: 19.30 hs. Ent.: \$ 15.

**DEL ABASTO**  
Humahuaca 3549. Tel.: 4865-0014.

**EL TEMA FUERA LAS PIERNAS.** Con Alejandro Barratelli, Verónica Kozlura, Elena Seguí y elenco. Dramaturgia y dir.: Laura Mantel. Jue.: 21 hs. Ent.: \$ 12.

**UN AMOR DE CHAJARI** (Grotesco rural). Con Analía Sánchez, Eugenio Soto, Karina Frau, Gabriela Moyano. Dramaturgia y dir.: Alfredo Ramos. Vie. y sáb.: 21 hs. Pl.: \$ 12.

**FLIA.** Una Creación de “La Fronda”. Dir.: Ana Sánchez. Vie.: 23.15 hs. Ent.: \$ 12.  
**EL ALIENTO**, Con Macarena Albalustri, Alejandro Alvarez, Diego Benedetto y elenco. Libro y dir.: Bernardo Cappa. Sáb.: 23 hs. Ent.: \$ 12.

**HARINA**, de Carolina Tejeda y Román Podolsky. Unipersonal, con Carolina Tejeda. Dir.: Román Podolsky. Dom.: 20.30 hs. Pl.: \$ 12.

**DEL PUEBLO**  
Av. Roque S. Peña 943. Tel.: 4326-3606.  
**SENSIBILIDAD.** Con María Urtebay, Emiliano Figueredo, Maruja Bustamante y elenco. Dramaturgia y dir.: José María Muscari. Jue.: 21 hs. Ent.: \$ 15.

**EN EL AIRE**, de Bernardo Carey. Con Paula Canals, Lucas Ferraro y Humberto Serrano. Dir.: Manuel Iedvabni. Vie.: 21 hs., sáb.: 20 hs. Ent.: \$ 15. (Sala “Carlos Somigliana”)

**PIEL DE CHANCHO.** Con **María Aurelia Bisutti**, Armenia Martínez y Laura Escalona. Libro y dir.: José María Muscari. Sáb.: 21 hs., dom.: 20 hs. Pl.: \$ 15. (Sala Teatro Alberto)

**TUTE CABRERO**, de Roberto Cossa. Con **Jorge Rivera López**, **Stella Maris Clossas**, **Aldo Pastur**, **Elena Petraglia**, Mariano Campetella y Florencia Cassini. Dir.: Jorge Gracioli. Sáb.: 22 hs., dom.: 20 hs. Ent.: \$ 15. (Sala “Carlos Somigliana”)

**DE LA CASONA**  
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.  
**JACQUELINE SIGAUT** pta.: “Aquí y ahora tangos”. Con Julián Hermida (guitarra). Vie.: 20.45 hs. Ent.: \$ 15.

**RUBEN CELIBERTI** pta.: “**A puro talento**”. Versatilidad musical, colores vocales y diferentes estilos de danza. Vie. y sáb.: 21 hs., dom.: 19 hs. Ent. desde: \$ 20.

**ZAPPING: LA REVISTA TRASNOCHADA.** Con Clara Quarrelli, Belén Romano y Gabriela Lapadula. Libro y dir.: Carlos Guedes. Vie. y sáb.: 21 hs. Pl.: \$ 20.

**MIRIAN MARTINO:** “El tango y su gente”. Dir. musical: Popi Spatocco. Dir.: María Esther Fernández. Sáb.: 20.45 hs. Ent.: \$ 15.

**MAMMY BLUES.** Con Laura Brangeri (voz), Martín Cicala (batería), Juan Mayorano (bajo) y Daniel Di Bello (piano). Sáb.: 22.45 hs. Ent.: \$ 11.

**DE LA FABULA**  
Agüero 444. Tel.: 4862-6439.

**LA TEMPORADA DEL MOSQUITO**, de Diego Echegoyen, Miguel Scolnick y Julio Panno. Con Diego Echegoyen y Miguel Scolnick. Dir.: Julio Panno. Jue.: 21.30 hs. Ent.: \$ 12.

**LA HERENCIA**, de Marta Romano. Con Melisa Labat, Mariana Ortiz Losada y Marta Romano. Dir.: Daniel Campomenosi. Vie.: 21 hs. Ent.: \$ 12.

**EL VERTIGO**, de Armando Discópolo. Grupo “La Rueca”. Dir.: Fernando Medina. Sáb.: 23 hs. Ent.: \$ 12.

**EL BARDO**  
(Teatro estudio). Cochabamba 743. Tel.: 4300-9889.

**DANZA MACABRA**, de A. Strindberg. Con Edward Nutkiewicz, María Alejandra Bonetto y Alfredo Noberasco. Adapt.: E. Nutkiewicz. Dir.: Gustavo Bonamino. Vie. y sáb.: 21.30 hs. Ent.: \$ 15 (Sáb.: \$ 20)

**EL CUBO**  
Zelaya 3053 (calle de artistas). Tel.: 4963-2568.

**FERNANDO PEÑA... al cubo pta.: “**Sit Down Tragedy**”. Mié.: 21 hs. “**Gracias por volar conmigo**”. Vie. y sáb.: 21 hs.; “**NLMP**” (ni la mas puta). Vie. ysáb.: 23.30 hs.**

**LA CRUZADA** (Flamenco + folclore). Clara. Coreog. e intérp.: Adrian Vergés, Clara Giannoni, Carito Echegaray y Leonardo Santander. Sáb. 23, dom. 24 de setiembre: 19 hs. Loc. desde: \$ 15.

**EL FARABUTE**  
Humboldt 1509. Tel.: 4899-0219.  
**EL VARIETE DEL FARABUTE.** Varieté teatral por el grupo “El Farabute”. Humor, comicidad pura, stad up, sketches, musicales y más.. Dir.: Emilio Tamer. Vie.: 22 hs., sáb.: 21 y 23.45 hs.

**EL GALPON DE CATALINAS**  
Pérez Galdós 93 (La Boca). Tel.: 4300-5707.

**VENIMOS DE MUY LEJOS.** Historia de los inmigrantes de La Boca. Música, canciones, 60 actores y grandes muñecos. Grupo de teatro “Catalinas Sur”. Dir.: Adhemar Bianchi-Stella Giaquinto. Vie.: 22 hs. Ent.: \$ 12.

**EL FULGOR ARGENTINO** “Club Social y Deportivo”. Por el “Grupo de Teatro Catalinas Sur”. 100 años de historia argentina (1930-2030) vistos a través de las veladas bailables en un club de barrio. 100 actores, orquesta en vivo. Dir.: Adhemar Bianchi-Ricardo Talento. Sáb.: 22hs. Ent.: \$ 12.

**EL GRITO**  
Costa Rica 5459 (Palermo). Tel.: (15) 4989-2620.

**EL PECADO DEL EXITO.** Con Pietro Gian, Nelson Segré y elenco. Libro y dir.: Marcos Rosenzvaig. Vie. y sáb.: 22 hs. Ent.: \$ 12.

**ELKAFKA**  
(Espacio teatral). Lambaré 866. Tel.: 4862-5439.

**4.48 PSICOSIS**, de Sarah Kane. Con **Leonor Manso**. Dir.: Luciano Cáceres. Mié.: 21 hs., vie. y sáb.: 21.30 hs. Ent.: \$ 20 (mié.: \$ 12)

**EJECUTOR 14**, de Adel Hakim. Dir.: Martín de Goycochea. Jue.: 21 hs., vie.: 19.30 hs. Ent.: \$ 15 (Est. y jub.: \$ 8)  
**QUARTETT**, deHeinerMuller. Con**Ingrid Pellicori** y **Horacio Peña**. Dir.: Rubén Szuchmacher. Mar.: 20 hs., vie. y sáb.: 23.15 hs. Ent.: \$ 20 (mar.: \$ 12)

**TANTO TIEMPO.** Libro y dir.: Vera Czermerinsk. Sáb.: 19.30 hs. Ent.: \$ 15 (Est. y jub.: \$ 8)

**EL NACIONAL**  
Av. Corrientes 960. Tel.: 4326-4218. “Romay Producciones Teatrales” pta.: **VICTOR VICTORIA**. “Bienvenidos al cabaret!!!” Con **Valeria Lynch**, **Raúl Lavíe**, **Fabían Gírola**, Omar Calichico, Omar Pini, Karina K y 40 artistas y músicos en escena. Coreog y dir.: Gustavo Zajac. Mié. a vie.: 21 hs., sáb.: 19.30 y 23 hs., dom.: 20 hs.

**EMPIRE**  
Hipólito Yrigoyen 1934. Tel.: 4953-8254.

**BACANAZO**, de R. Rodríguez. “El gran show del tango”. Con Juan Carlos Godoy, Ricardo Marín, Karina Paiva, Diego Solís y elenco. Parejas de baile. Dir.: Leonardo Napoli. Mié.: 17 hs. Ent. libre.

**BALLET FOLKLORICO NACIONAL** pta.: “Latinoamérica Baila”. Repertorio latinoamericano. Coreog.: Santiago Ayala y Norma Viola. Dir.: Nydia Viola. Jue.: 20.30 hs. Ent. libre.

**ESTAMPAS PERUANAS.** Música-danza andina y afro-peruana. Vie.: 20.30 hs. Pl.: \$ 15.

**ESPACIO CALLEJON**  
Humahuaca 3759. Tel.: 4862-1167.

**CONTIGO CALIPSO.** Idea y dir.: Laura Garófalo y Ramiro Santaulari. Mié.: 21 hs. Ent.: \$ 10.

**GRAN REX**  
Av. Corrientes 857. Tel.: 4322-8000.



**GREGORY HOPKINS & Great Voices of Gospel.**

“Tributo a Gershwin: Porgy & Bess”. Negro spirituals & blues y clásicos del gospel. Vie. y sáb.: 21.30 hs. Loc. desde: \$ 20.  
**LA NUEVA LUNA.** Recital en vivo con todos sus éxitos! 13 y sáb. 14: 21.30 hs., dom. 15 de octubre: 20.30 hs.

**IFT**  
Boulogne Sur Mer 549. Tel.: 4962-9420.

**DESCOCCADAS.** Libro y dir.: Marcela Rodríguez Blanco. Sáb.: 21 hs. Ent.: \$ 12. (Sala 4)

**HABLEMOS DE FUNES**, de Humberto Costantini. Con Daniel Tedeschi. Dir.: Guillermo Ghio. Dom.: 19 hs. Ent.: \$ 15. (Sala 2)

**LA CARBONERA**  
Balcаре 998. Tel.: 4362-2651. **HOTEL MELANCOLICO.** Libro y dir.: Mariela Asencio. Vie.: 22 hs. Ent.: \$ 10.

**LA COMEDIA I**  
Rodríguez Peña 1062. Tel.: 4815-5665.  
**GRAVES Y AGUDOS.** Con “**Vocal 5**”. Música: Carlos Giannini. Un placebo musical de **Hugo Miñón**. Vie. y sáb.: 21 hs. Loc. desde: \$ 15.

**EXIT** (Salí de la puerta que quieras). Para los que disfrutan de la energía y la sorpresa... Grupo “Hecatumba”. Dir.: Irina Esquivel. Vie. y sáb.: 23 hs. Loc. desde: \$ 15.

**LA COMEDIA II**  
Rodríguez Peña 1062. Tel.: 4815-5665.

**SOLAS y... SOLAS!** La comedia que faltaba, de F. Rodríguez. Con **Karina Buzeki**, **Valeria Kamenet**, **Silvia Levy**, Martín Caminos y Guillermo Lombardi. Dir.: Angel Bellizi. Vie. y sáb.: 21.15 hs. Pl.: \$ 20 (est. y jub.: \$ 15) **Dos últimos meses!** Loc. en vta. con 3 días de anticip.

**LA GALERA**  
(Galpón de Arte). Humboldt 1591. Tel.: 4771-9295.

**ROMEO Y JULIETA** o “Qué tenemos que ver con el amor”. Versión libre de Héctor Presa sobre el clásico de William Shakespeare. Música de rock nacional y de Angel Mahler. Sáb.: 21 hs., dom.: 20.30 hs. Ent.: \$ 10.

**LA MARAVILLOSA**  
Medrano 1360. Tel.: 4862-5458.

**LOS HIJOS DE LOS HIJOS.** Con Ricardo Merkin, Susana Pampin y Marcelo Xicarts. Dir.: Inés Saavedra-Damián Dreizik. Vie.: 21 hs., sáb.: 20 y 22 hs., dom.: 19.30 hs. Ent.: \$ 20.

**LA OTRA ORILLA**  
Gral. Urquiza 124. Tel.: 4957-5083.

**DEL OTRO LADO DEL MAR.** Con Mariana Agero, Fernando Blanco, Adrián Chaft y elenco. Libro y dir.: Omar Pacheco. Mar. y dom.: 21 hs. Ent.: \$ 12.

**LA PLAZA**  
Av. Corrientes 1660. Vta. tel. / Informes: 6320-5350.

**EL METODO GRONHOLM** “Cuál es tu límite?”, de Jordi Galceran. Con **Gabriel Goiti**, **Jorge Suárez**, **Alejandra Flechner**, **Martín Seefeld**. Dir.: Daniel Veronese. Jue.: 20.30 hs., vie. y sáb.: 19.50 y 21.50 hs., dom.: 20 hs. Ent. desde: \$ 25. (Sala “Pablo Picasso”)

**COMICO Stand Up 3.** Con Peto Menahem, Diego Reinhold, Martín Rocco y Sebastian Wainraich. Jue.: 23 hs., vie.: 0 h., sáb.: 0.30 hs. Ent. desde: \$ 25. (Sala “Pablo Neruda”)

**LA SODERIA**  
(Espacio artístico fabril). Vidal 2549. Tel.: 4543-1728.

**EDDA DIAZ** pta.: “**Alita de Posca**”. Jue.: 22.45 hs., vie. y sáb.: 0 h. (Sala “Pablo Picasso”)

**DIAS CONTADOS.** Con **Cecilia Roth**, **Gustavo Garzón**, **Alejandro Awada** y **Claudia Lapacó**. Libro y dir.: Oscar Martínez. Mié. y jue.: 20.45 hs., vie.: 21.30 hs., sáb.: 20 y 22.10 hs., dom.: 20.45 hs. Ent. desde: \$ 25. (Sala “Pablo Neruda”)

ciada-La ninfómana virgen). Vie.: 21.45 hs. Ent.: \$ 15.

**ANA MARIA CORES** en: “Cuarenta y tantas”, de Alejandra Donnes. El unipersonal que habla de vos. Dir.: Javier Pironi. Sáb.: 21.30 hs. Ent.: \$ 15.

**LICEO**  
Rivadavia y Paraná. Tel.: 4381-5745.

**LA DUDA**, de John Patrick Shanley. Con **Susú Pecoraro**, **Fabián Vena**, **Magela Zanotta**, **Silvia Baylé**. Dir.: Carlos Rivas. Mié. a vie.: 21 hs., sáb.: 20 y 22.30 hs., dom.: 20 hs.

**LORANGE**  
Corrientes 1372. Tel.: 4373-2411. Los creadores de “Todo x 2 pesos” pta.: **QUE NOCHE BARILOCHE**. Con **Fabio Alberti**, **Diego Capusotto** y elenco. Dir.: Néstor Montalbano. Mié. y jue.: 21.30 hs., sáb.: 21.30 y 23.30 hs., dom.: 20.30 hs.

**LUNA PARK**  
Av. Corrientes 99. Tel.: 4311-5100. (Vta. tel. 4000-1010)

**RICARDO ARJONA.** Mar., mié. y jue.: 20.30 hs., vie.: 22 hs., sáb.: 19 y 22 hs., dom.: 21 hs. Pl. pref.: \$ 230; Pl. cabecera: \$ 35.

**VOLEIBOL INTERNACIONAL.** “Argentina-Brasil”. Jue. 12 y viene 13 de octubre: 21 hs. Sup. Pull.: \$ 25; Pull.: \$ 20; Pl. cabecera: \$ 8.

**G-3: Jose Satriani-John Petrucci-Eric Johnson.** Lun. 23 y mar. 24 de octubre: 21 hs. Pl. pref.: \$ 150; Pl. pref. lateral: \$ 120; Pl.: \$ 120; Pl. lateral: \$ 100; Sup. Pull.: \$ 100; Pull.: \$ 80; Pl. cabecera: \$ 45.

**MAIPO**  
Esmeralda 443. Tel.: 4322-4882.

**LAS PEQUEÑAS PATRIOTAS.** Con **Norma Aleandro**, **Adriana Aizemberg**, **Juan José Hermida**. Dir.: **Helena Tritek**. Mié. a sáb.: 20.30 hs., dom.: 19 hs. Loc. desde: \$ 20.

**MANZANA DE LAS LUCES**  
Perú 294. Tel.: 4343-3260.

**LA ROCA** (papeles de mujer). Con Susana Di Geronimo y Stella Matute. Libro y dir.: Cristina Scofield. Jue.: 21 hs. Ent.: \$ 20. (Sala “La Ranchería”)

**HISTORIAS DE AMOR Y SOMBRAS**, sobre textos de escritores rioplatenses. Por José Luis De Giano y Diana Griot (che-lló) Dir.: Daniel Fernández. Vie.: 21.30 hs. Ent.: \$ 10. (Sala “Trinidad Guevara”)

**HAY QUE APAGAR EL FUEGO**, de Carlos Gorostiza. Dir.: Ana María Lareau. Sáb.: 21 hs. Ent.: \$ 10. (Sala “Trinidad Guevara”)

**1/2 MUNDO**  
(Club de arte) Hipólito Irigoyen 2148. Tel.: 4951-8819. Los Cometrábrás pta.: **CLUB EL TANGAZO** (Milonga y cabaret). Con Dalila, Leandro Rosati, Teresa López, Marcela Lasarte y José María Leal. Dir.: Leandro Rosati. Humor, canto y danza. Sáb.: 21.30 hs. Ent.: \$ 15 (Est. y jub.: \$ 10)

**MOLIERE**  
Balcаре 682. Tel.: 4343-0777.  
**ROBERTO PIAZZA** en “Tango Fashion”. Un musical con tango, baladas, danza, músicos en vivo, modelos y glamour. Idea: **Roberto Piazza**. Dir. musical: Nicolás Perrone. Dir. gral.: Esteban Mellino. Vie.: 21 hs. Pl.: \$ 40 (jub. y estud.: \$ 20)

**NINFAS.** Un musical que explota en sensualidad con bailarinas y cantantes excelentes. En un viaje personal único y secreto. Idea y dir.: Sebastián Irigo. Vie.: 23 hs. Pl.: \$ 25 (jub. y estud.: 50 % desc.)

**TRIPTAF.** Distintos ritmos musicales, clásico, tango, jazz y música africana con la energía y la elegancia del tap. 10 Bailarines y cantantes. Coreog. y dir.: Mónica Povoli. Sáb.: 21 hs. Pl.: \$ 30 (jub. y estud.: \$ 15)

**KA’BALA.** Un verdadero music hall. Con humor, sensualidad musical y fantasía. Con Walter Soares, Marcelo Iglesias, Mario Filgueiras y elenco. Dir.: Walter Soares. Sáb.: 23.15 hs. Pl.: \$ 30 (jub. y estud.: \$ 15)

**MULTITEATRO**  
Av. Corrientes y Talcahuano. Tel.: 4382-9140.

**EL CHAMPAN LAS PONE MIMOSAS.** Una comedia de Gerardo Sovofich. Con Silvana Luna, Marcelo de Bellis, Nazarena Velez, René Bertrand y gran elenco. Dir.: Gerardo Sovofich. Mié. a vie.: 21.30 hs., sáb.: 21 y 23 hs., dom.: 20.30 hs.

**FILOMENA MARTURANO**, de Eduardo Deliplo. Con **Betiana Blum**, **Hugo Arana**, **Nya Quesada**, Walter Balzarini y gran elenco. Adapt. y dir.: Manuel González Gil. Mié. a vie.: 21 hs., sáb.: 20 y 22.30 hs., dom.: 20 hs.

**NO SERE FELIZ... PERO TENGO MARI-DOI**, de Viviana Gómez Thorpe. Con **Linda Peretz**. Dir.: Manuel González Gil. Mié. y jue.: 20.30 hs., vie.: 21.30 hs., sáb.: 20.30 y 22.30 hs., dom.: 19.30 hs.

**MISTERIO DEL RAMO DE ROSAS**, de Manuel Puig. Con **Dominique Sanda** y **Cristina Banegas**. Dir.: Luciano Suardi. Mié.: 19 hs., jue. y vie.: 21 hs., sáb.: 20 y 22 hs., dom.: 19 hs.

**MUSEO ARGENTINO DEL TITERE**  
Piedras 905. Tel.: 4304-4376.

**LA PEQUEÑA MUERTE.** Grupo “Mil Mareas”. Teatro de titeres para jóvenes y adultos. Dir.: Anibal Arce. Sáb.: 21 hs. Ent.: \$ 10.

**ND/ATENE0**  
Paraguay 918. Tel.: 4328-2888.

**IGNACIO COPANI.** Recital en vivo. Sáb. 30 de setiembre: 21 hs.

**OPERA**  
Av. Corrientes 860. Tel.: 4326-1335.

**RUBEN RADA** y “La Candombe Jazz Band” vs **RICHIE SILVER** y “La Flowers in the Night Orchestra”. Vie.: 21.30 hs.

**CESAR “BANANA” PUEYRRREDON** pta.: “Mis Mejores Canciones”. Sáb.: 21.30 hs.

**PAYRO**  
San Martín 766. Tel.: 4312-5922.

**JUEGOS A LA HORA DE LA SIESTA**, de Roma Mahieu. Dir.: Virginia Lombardo. Vie.: 23 hs. Pl.: \$ 12.

**UNA COMEDIA BAREBACK SOBRE EL SIDA.** Dramaturgia: Patricia Zangaro. Idea y dir.: Diego Kogan. Sáb.: 23 hs. Pl.: \$ 12.

**UN MISMO ARBOL VERDE**, de Claudia Piñeiro. Con **Marta Bianchi** y **Noemí Frenket**. Dir.: Manuel Iedvabni. Sáb.: 21 hs., dom.: 20.30 hs.

**DE PROFESION MATERNAL**, de Griselda Gambaro. Dir.: Alicia Zanca. Dom. 19 hs. Pl.: \$ 12.

**PICADILLY**  
Av. Corrientes 1524. Tel.: 4373-1900/4375-3706.

**CHICAS CATALINAS**, de Cassey Kurtli. Con Verónica Llinás, Julia Calvo, Muriel Santa Ana y Fabiana García. Dir.: Alicia Zanca. Jue. y vie.: 21 hs., sáb.: 20.30 y 22.45 hs., dom.: 20.15 hs. Pl.: \$ 35.

**VENECIA**, de Jorge Accame. Dir.: Santiago Doria. Sáb. y dom.: 18.30 hs.

**REGINA-TSU**  
Av. Santa Fe 1235. Tel.: 4812-5470.

**QUIEN LE TEME A VIRGINIA WOLFF?**, de Edward Albee. Con **Arturo Puig**, **Selva Aleman**, **Eleonora Wexler**, **Claudio Tolcachir**. Dir.: Luciano Suardi. Adapt.: Fernando Maslorennes-Federico González Del Pino. Jue. a sáb.: 21 hs., dom.: 19 hs. Ent. desde: \$ 30.

**SALA CARLOS CARELLA**  
Bartolomé Mitre 970. Tel.: 4345-2774.

**CONVENCENCIA**, de Oscar Viale. Con **Marcelo Mazzarello**, Horacio Roca, Victoria Carreras, Marcelo Melingo y Gabriela Sari. Dir.: Rubén Stella. Vie. y sáb.: 21.30 hs., dom.: 19.30 hs. Ent.: \$ 20.

**LA VALIJA**, de Julio Mauricio. Con Pato Machado, Marcela Bonete y Mariano Dossena. Dir.: Alfredo Devita. Sáb.: 19.30 hs., dom.: 18 hs. Ent.: \$ 10.

**TALLER DEL ANGEL**  
(Sala “Nini Marshall”). Mario Bravo 1239. Tel.: 4963-1571.

**NORMA DE BOEDO**, de Verónica Bonino. Con Cristina Dramisino y Gabriel López. Dir.: Julio López. Vie.: 21 hs. Ent.: \$ 12.

**HISTORIAS INTIMAS DEL PARAISO**, de Jaime Salom. Con Fernando Cervoño, Nicolás Mazzone, Paula Villanueva y Bettina Fiaccarini. Dir.: Santiago Doria. Sáb.: 21 hs. Ent.: \$ 12.

**TIMBRE 4**  
Boedo 640. Tel.: 4932-4395.

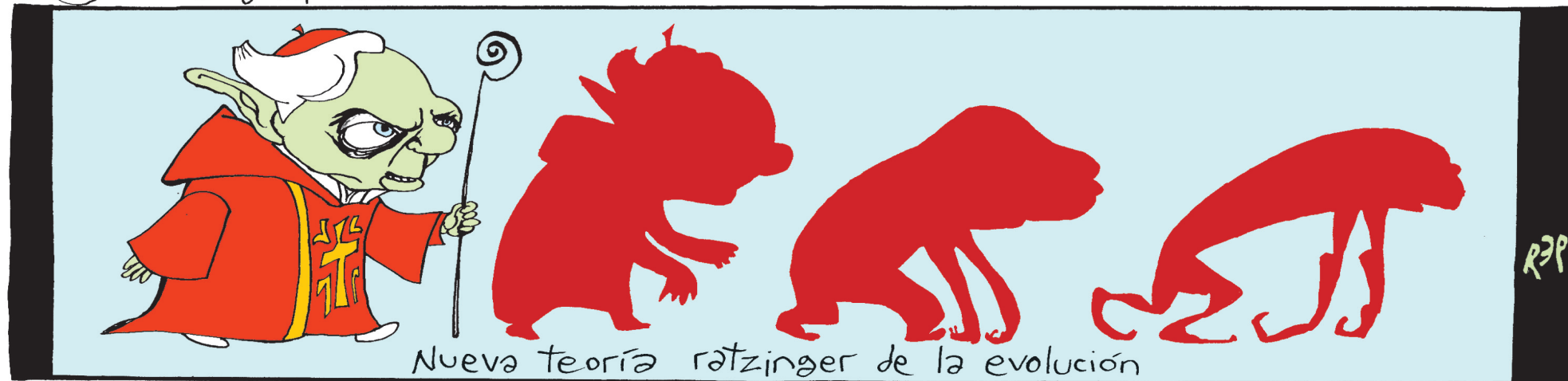
**LISISTRATA.** Sobre la comedia de Aristófanes. Adapt.: Rodolfo Roca. Con Paula Ransenberg, Lautaro Perotti y elenco. Dir.: Claudio Tolcachir. Vie.: 21.30 y 23.30 hs. Ent.: \$ 10.

**LA OMISION DE LA FAMILIA COLEMAN.** Con Miriam Odonico, Lautaro Perotti, Inda Lavalle y elenco. Libro y dir.: Claudio Tolcachir. Sáb.: 21 y 23.15 hs., dom.: 19 hs. Ent.: \$ 15.

## CHICOS

**SARMIENTO**  
(Complejo Teatro de Buenos Aires).





## CONTRATAPA

### HOY

#### Tiempo pronosticado

Parcial a algo nublado.  
Vientos leves del Sur.  
Mínima: 13°. Máxima: 23°.

#### 11.00

◆ **Muestra antológica, obras de colección de Leopoldo Presas.** Museo de la Universidad de Tres de Febrero, Valentín Gómez 4828/38. **Gratis.**

#### 13.00

◆ **Tercer Encuentro de danza, música y teatro.** Salón Dorado, Casa de la Cultura. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Av. de Mayo 575.

#### 17.00

◆ **Perdición, de Im Kwon - taek.** En el Ciclo *Im Kwon - taek: maestro del cine coreano*. Sala Leopoldo Lugones, Teatro San Martín, Av. Corrientes 1530. (Repite 19.30 y 22.)

◆ **Zulú, con dirección de Cy Endfield.** Dentro del *Festival Michael Caine*. British Arts Centre, Suipacha 1333. **Gratis.**

#### 18.30

◆ **110 años de Música en la Argentina - 110 años de la Dante Alighieri,** charla del maestro Alberto Devoto con ilustraciones musicales en vivo. Auditorio Dionisio Petriella, Asociación Dante Alighieri, Tucumán 1646. **Gratis.**

#### 19.00

◆ **Inauguración de la exposición El aislamiento y el encuentro de la artista Alicia Rossi.** Centro Cultural Borges, Viamonte esquina San Martín.

#### 19.30

◆ **Entrega de los premios María Guerrero a la producción teatral 2005.** Teatro Nacional Cervantes, Libertad 815. **Gratis.**

#### 20.00

◆ **Concierto de la Camerata Bariloche, a beneficio del Centro de Promoción Olímpica.** Dirección: José Bondar. Auditorio de Belgrano, Virrey Loreto 2348.

#### 20.30

◆ **Año Mozart en Danza.** Sala Teatral Recuperada, Auditorio Bauén, Callao 360 1er. piso.

◆ **Eterna flotación: Los monstruitos,** con dirección general de Oscar Edelstein. Teatro Margarita Xirgu, Chacabuco 875.

#### 21.00

◆ **Contigo calipso, coreografía y dirección: Laura Garófalo y Ramiro Santaulari.** Espacio Callejón, Humahuaca 3759.

◆ **Tangos reos y de los otros.** Café Homero, Cabrera 4946.

Por Rodrigo Fresán

Desde Barcelona

**UNO** Era de suponer, era justo y necesario. Correspondía pensar que, alentado por el ejemplo épico y memorialista de Günter Grass, más temprano que tarde, sucedería lo que en realidad todos esperábamos y deseábamos con creciente e indisimulable ansiedad: el célebre y querido actor chino de películas de acción Jackie Chan ha confesado, por fin, agobiado por la culpa y el pesar, un turbulento pasado en el que se dedicó a “pelear, robar y vender drogas”. Esta noticia, era de esperarse, ha escandalizado al gremio de intérpretes del puño y la patada. La línea dura representada por Chuck Norris y Arnold Schwarzenegger consideró inadmisibles el que Chan hubiera mantenido en la sombra—contrario a lo que dictaminan los purificadores principios del Templo Shaolín donde, superado su período de disipación, estudió Chan—; mientras Sylvester Stallone se solidarizó con el pequeño karateca aprovechando para recordar sus propios inicios como actor porno (y lamentándose en privado el no haberse guardado semejante confesión para estos días). The Rock pidió más datos antes de emitir su veredicto. Van Damme exigió la pena de muerte a ejecutarse en el potro satánico del Dr. Wu. Y Bruce Willis comentó que todo le importaba un cuerno y la semana que viene se reúnen todos los James Bond de la historia para alcanzar un acuerdo conjunto. Superman está fuera del planeta y Batman insinuó un prepárense para cuando yo abra la boca negándose, una vez más, a informar acerca del paradero del desde hace años ausente de los lugares que solía frecuentar Robin. Los intentos de contactar con el espíritu de Bruce Lee han sido, hasta la fecha, infructuosos. Pero se sigue trabajando en ello.

**DOS** Una fiebre confesional recorre al mundo. Nada como un pecadillo para saltar a las primeras planas o (ver el caso de Kate Moss, donde la “confesión” fue involuntaria y, por lo tanto, mucho más valiosa desde un punto de vista periodístico y amarillista) volver a los primeros planos y a las primeras campañas y a los primeros puestos en las pasarelas más altas de la moda y de la vida. De este modo, cabe pensar que todos esos agentes y publicistas—que en la edad dorada del mundo del espectáculo luchaban por esconder a la prensa escandalosa los porros encendidos de Robert Mitchum o las marcas de cigarrillos apagados sobre el torso de James Dean—por estos días se la deben pasar realizando movimientos diametralmente inversos: cavar en jardines, abrir armarios, explo-

rar áticos. Y encontrar allí lo que sea para ayudar a su cliente a ser primero condenado y enseguida indultado por una audiencia más que dispuesta a aplaudir una buena *true story* que una mediocre *motion picture*. Dentro de poco, ya ni siquiera hará falta actuar o hundirse en los pantanos de un *reality show*. Bastará, tan solo, con hacerse famoso confesando algo. Y, después, al tiempo, confesar que era mentira.

**TRES** Pero posiblemente la variedad más interesante de confesión sea la inconsciente, eso que Freud llamó acto fallido y que, como un virus, ataca cuando menos se lo piensa pero más se lo espera. Eso que días atrás atacó al inefable Benedicto XVI, supuesto Papa progresista o, al menos, más progresista que Juan Pablo II (lo que, con-vengamos, no demanda un gran

esfuerzo y mucho menos una revolución teológica, basta con no hablar mal de Charles Darwin e insinuar que tal vez no estaba en lo cierto). La cuestión es que el martes de la semana pasada, el Papa—tal vez entusiasmado por los aires de Ratisbona, Alemania—se metió con el Islam. ¿Por qué? Todo parece indicar que el Papa—etnocentrista hasta la médula—no piensa en otra cosa que en que la poco constituida Constitución Europea incluya en su texto una mención especial en la que el continente creciente todo se asuma como católico apostólico y romano antes que todo y los demás a la cola. Desde entonces, ya se sabe: protestas, manifestaciones, efigies quemadas, amenazas varias y una pobre monja asesinada que, seguro, no demorará en ser beatificada para, pronto, ser ascendida a los altares como la necesaria santa patrona de los bocazas e inconti-

nentes. Y ya saben también: el Papa se disculpó papalmente y se dijo “apenado” como si se tratara más de una martirológica madre judía que de un santo padre de la cristiandad. “Apenado” equivale a afirmar que no se comprendió lo que dijo y que fue citado fuera de contexto y que no representaba su pensamiento sino algo que le dijo un emperador bizantino del siglo XIV llamado Manuel II Paleólogo a un erudito persa que pasaba por ahí.

Así, desde hace días, los noticieros rebosan de gente a la que le gusta aullar aullando y de gente a la que le gusta hablar elípticamente arrojando elipsis al aire. Hoy los diarios informan de una inminente ofensiva diplomática del Vaticano para intentar que se olvide la para muchos ofensa imperdonable mientras Al Qaida “jura” derrotar a la cristiandad. En lo personal, yo creo que no son buenos tiempos para andar pronunciando la palabra *jihad* en vano. Por mucho menos, si se tratara de algo sucedido en una empresa multinacional, el ejecutivo ocupando una posición equivalente a la de Benedicto XVI se habría visto obligado a vaciar sus cajones al regreso de su viajecito. Pero ya sabemos que del cargo de Papa no te echan, al menos no por derechas. Lo que resulta muy gracioso de todo el episodio y, ahora, de las encendidas alocuciones de portavoces de sotana en cuanto a que todo el asunto se ha exagerado es que se trata de las mismas personas que—hipersensibles e inquisitoriales—insisten en el pecado de usar preservativos porque no está comprobado que ayude a evitar el contagio del sida, en los riesgos de posesión satánica si se asiste a un concierto de Madonna, o en las conjuras teledirigidas que se ocultan detrás de esa soberana estupidez conocida como *El código Da Vinci*.

La verdad que no entiendo por qué Benedicto XVI—quien después de todo pide perdón cada vez que reza, no puede costarle *tanto*—no pide perdón de una y sin tanto adorno o disimulo y a otra cosa. Tal vez entonces—inspirados por el ejemplo—Osama bin Laden se disculpe por lo del World Trade Center, George W. Bush se excuse por haber seguido los pasos de su padre y todos vivamos en un mundo mucho mejor y felizmente confesado y volvamos a los orígenes y, como Riquelme, les hagamos caso a nuestras madres—judías, católicas, musulmanas, lo que sea... siempre protestantes—que tanto sufren por nosotros y a quienes nunca debemos hacer sufrir. O como sonrió un conductor de telediario español al dar la noticia del crack abandonando la albiceleste: “Pobre señora. Se ponía nerviosa. Menos mal que el hijo no le salió torero”.

O Papa.



AFP